Juniors head into eighth season
Page 6

SPECIAL SECTIONS:
Home Improvement pages 10 & 11
Fire Prevention pages 16 & 17

Archbishop visits Shawville
Page 13

The Voice of the Pontiac since 1883

THE EQUITY

110th Year, No. 39, Wednesday, September 29, 1993

75¢

–photo Dave Moore

Last mud run of the season

Water splashes about during clean-up time after Saturday's Mud Drags in Ladysmith. With no more races to look forward to, Rene Desrocher from St Hubert, Quebec washes his machine in preparation for the trip home. A blown transmission in his very first heat forced him out of the competition. See story page 8.

Sparkling opportunity for Pontiac

by Heather Dickson

"Diamonds are a girl's best friend", and they may well be Pontiac's if Jamie Fisher's and Desmond Burke's predictions pan out.

Fisher and Burke's company, Bryson-Burke Explorations Inc, has staked claims covering more than 160,000 acres (more than 250 square miles), which represents an investment of more than $800,000.

Fisher estimates that the area staked includes at least 30 kimberlite pipes.

Kimberlite, the rock formation associated with the great South African diamond mines, may be lurking beneath the swamps and forests of northern Pontiac.

For years, Desmond Burke has been prospecting in the area, and now, following confirmation of micro-diamonds and other indicator minerals in his samples, he is convinced that the conditions are right for finding gem quality diamonds.

So much so, that Burke and Fisher have staked out more than 4,000 claims in the name of the federally incorporated company, 2891395 Canada, as reported in the July 7th edition of THE EQUITY,

The claims staked are located approximately 75 km northwest of Otter Lake, just above the Osborne Depot and concentrated in a north-south direction in the Bryson Lake area, flanked by a branch of the Coulonge River.

Kimberlite pipes are geological formations that often contain diamonds. As Fisher states, "the search for diamonds is the search for kimberlite".

In an interview last week with THE EQUITY, Fisher and Burke talked about the results of their prospecting.

Analysis

Last summer, about 12 kilograms of concentrate from the Bryson Lake area, panned by Burke, was presented for analysis.

A Russian scientist, Dr Victor Gushchin, on exchange to Carleton University, was invited by Burke to join their exploration team, and to analyze samples and data.

Gushchin had the samples analyzed at the All-Russian Diamond Institute (VSEGEI) in Leningrad, and discovered significant numbers of pyrope-garnets, indicator minerals and micro-diamonds.

Micro-diamonds are diamonds measuring less than 0.5 mm in diameter. They are of low commercial value, but are considered an excellent indicator of larger diamonds.

The material analyzed contained 160 micro-diamonds and many indicator minerals. To the Russian scientists, this indicated the presence of kimberlite pipes which could be a viable source of diamonds.

Dr Daniel Schulze, of the University of Toronto, a geologist and expert on kimberlites, summarized the Russians' findings and the Burke garnet data, as "strongly suggestive of a kimberlite source, one that has a good chance of being diamond-bearing".

Burke, realizing that it was necessary to confirm his Russian results with an independent Canadian lab, provided Peter Jones, of Carleton University's geochemical and geophysical laboratories, with alluvial samples.

Jones also found pyrope-garnets and carbon minerals. X-ray diffraction and electroprobing confirmed that the carbon minerals were micro-diamonds.

X-ray diffraction determines the geometrical structure of the carbon atoms and can differentiate between diamond and graphite which are both carbon structures.

Data gathered by magnetic, gravitation and topographic techniques, in conjunction with computer analysis and landsat satellites, have also been used by Bryson-Burke and associates to locate the most promising claims.

Energy, Mines & Resources

Dr Yvon Globensky, the chief geologist at the Montreal office of the Quebec Ministry of Energy, Mines and Resources, is interested in the findings of Bryson-Burke.

Globensky has been consulting with Fisher and Burke, and visited the Pontiac site this past summer.

He noted that the sharp angles on Burke's micro-diamonds found in the stream beds indicate that they have not been transported very far from their original source.

Burke's samples yielded three different colours of micro-diamonds - yellow, pink and translucent. Globensky explained that these are likely from three different sources.

Kimberlite pipes

The Grenville Geological Province of the Canadian Shield, in which Pontiac resides, was created more than 3,500 million years ago. Tectonic activity has led to fractures in the plate which has allowed molten rock, containing a variety of mineral inclusions, to flow to the surface.

This magma, once cooled, results in pancake-shaped formations on the surface from kimberlite pipes underground. Thousands of years of erosion, glaciation and weathering wears the surface extrusion away.

(Continued on page 2)

New town hall sparks debate

by Richard Wills

Even though it is nearly finished, the new Bristol town hall continues to be an issue in the upcoming municipal elections.

Incumbent Mayor Jack Graham is proud of the new town hall-library-community centre complex, and the collective effort it represents.

His challenger, Ed Radey, says that he is not opposed to the building of the new town hall, as such. "There's a bigger problem: the process of arriving at decisions."

This process has put some ratepayers in opposition to the new hall. But, Norway Bay resident Paul Hinch says that objections to the project have "fallen on deaf ears".

Mayor Graham says that the problem originated with the old hall, a retired school building which the municipality bought for one dollar. The building was only insured for $302,000 – nowhere near what it would cost to replace it.

"We never closed"

When it burned to the ground on August 9, 1991, it was a Friday. The following Monday, the municipality opened a temporary office on the grounds. They spent $26,500 on the necessary office equipment, all of which is upgraded from what they had before, and will be used in the new hall.

Since that date, the remainder of the insurance payment, bolstered by a government grant of $67,000 and donations that now total $47,000, has been drawing interest.

The municipal council budgeted $300,000 for its re-building fund for 1992, a figure that has grown to $360,000 for 1994, but which they felt was still within their means.

"We could have put $450,000 into the budget and increased taxes,"

(Continued on page 3)

Separation not about language: PQ

by Merry Reardon

Jacques Parizeau, leader of the Parti Québécois, said a separation from Canada would help secure an identity for Quebec.

And in a sovereign Quebec, anglophone Quebeckers would enjoy the same essential rights and freedoms as the francophones.

"In my mind, a Quebecker is anyone who wants to be a Quebecker," he said. "I have no qualms getting the English-speaking minority of Quebec their essential rights."

Mr Parizeau was in Luskville September 27, where he addressed a crowd of about 30 people.

During his hour-long speech, he spoke of a number of issues, including agriculture, education and eliminating the duplication of services within the government.

Following his presentation, Mr Parizeau said the idea behind separation is not so much linguistic as it is an attempt to secure an indentity.

"The terms were linguistic before, but now it's more of an attempt to define ourselves," he explained. "It's a problem to find an identity, so it is linguistic, but it's not linguistic."

Mr Parizeau said when Quebec becomes a sovereign nation, all those living in Quebec will get a Quebec citizenship and a Quebec passport, regardless of what language they speak.

Those who wish to keep dual citizenship with Canada will also be permitted to do so.

Mr Parizeau appears optimistic about the future of both anglophones and francophones under a separatist government.

"We are going towards a definition of a Quebec identity," he said. "I hope we can all manage to live happily together in mutual respect."

photo Merry Reardon

Jacques Parizeau, leader of the Parti Québécois, was in Luskville Monday to talk to the electorate about the upcoming federal election. Mr Parizeau's speech covered a number of topics including agriculture, education and the elimination of duplication in the government.

PEDP course now into fourth year

by Richard Wills

The federal government, through Heritage College, continues to foster local ingenuity.

The Pontiac Enterprise Development Program is heading into its fourth year. Directed through Heritage in Hull, the program offers 16 weeks of technical instruction in Pontiac to people who have ideas for starting a new business.

Starting on October 15, guest lecturers from the local community teach 15 students everything from market studies to bookkeeping.

"I had the practical skills," says Fort Coulonge graduate Denis Lepage, "but the administrative part helped me a lot."

"I picked up quite a bit," says Sharon Schock, who signed up for PEDP last year. Even though her Shawville landscaping and snow removal business was already operating, she says the program helped her. "It's an excellent course," she says.

Margie Barber of Shawville says that she developed the idea for her secretarial service while taking the course. "They were helpful in finding something that wasn't already here," she says. "Things have gone well."

Success rate

As director of the federally-funded Pontiac Community Development Committee, Marc Corbeil co-ordinates the PEDP locally.

He estimates that the program has "a ballpark figure of about 50 per cent success" of establishing its clients in long-term business.

Carole Fuoco estimates that PEDP's success rate is higher than that. She has run the program for the past four years, and will be giving this year's course at the Heritage College building in Portage du Fort.

If a student is currently collecting Unemployment Insurance benefits, these will continue for the duration of the course. If the student is collecting welfare, payments plus a small allocation can be received while taking the course.

After completing the course, most graduates of PEDP qualify for a one-year Self-Employment Initiatives start-up allocation.

In addition to the actual instruction, most graduates agree that the contacts made through the course bring a lot of business their way.

"Through business activity, people find jobs," says Marc Corbeil.

"I'm pleased with the way the program is going," he says. "As long as the people coming out of it are going into business, I'm happy."

Anyone interested in enroling for the PEDP course should contact Michèle Bujold Mousseau at 648-5564, or call 773-7247 in Hull before the deadline of October 15.

Regional park on hold

by Richard Wills

The mayors of Pontiac have decided to settle their own land deals with the MRC before establishing the county's first regional park.

After a long debate at the September 27th MRC meeting, 12 mayors voted to postpone giving the old CPR right-of-way park status. The right-of-way, which runs through the county from Wyman to Waltham, is being converted into a recreational corridor for snowmobiles, bicycles, horseback riders, and hikers.

Declaring the corridor as a park would allow for regulation of the entire route under one set of by-laws. Otherwise, restrictions for use of the trail, as well as their enforcement, could vary from one municipality to the next.

But, in Shawville, Campbell's Bay, Fort Coulonge and Wyman, the former railroad property includes more land than the 20-foot width required for recreational use.

The mayors of these villages want to buy the excess for town use, and they were reluctant to approve the park status before knowing what these remaining properties would cost them.

Errors in the evaluation system have made it difficult to determine the true area, as well as the proper

(Continued on page 3)

Sparkling opportunity for Pontiac

(Continued from page 1)

The washing away of the eroded material results in the transportation of micro-chips of gems into watershed areas.

The kimberlite pipe, which can contain gemstones is where drilling would take place.

Development Plan

If all goes according to plan, and investments in Bryson-Burke are strong, Fisher foresees an economic boom for Pontiac.

During the first year (1993-94), $1.6 to $2 million will be required to maintain the claims and continue exploration. Approximately 150 local jobs could be generated.

Work over the next two to three years will be concentrated on determining the precise locations of the kimberlite pipe target areas. Fisher estimates this will require $6 to $8 million.

In years four and five, mining professionals will develop an economic survey of the site at a cost of $12-$14 million.

In year five, a bulk sampling program and feasibility study of the project will be done, costing approximately $50 million.

Finally, in approximately eight to 10 years, mining could begin, costing somewhere in the range of $500 million. There could be as many as 1,500 jobs for local workers.

Fisher estimated the potential value of a mine at $2.7 billion, but the value would depend on the eventual rate of production.

To raise the large amount of money required, Fisher and Burke will create another company which they will soon be taking public on the Montreal Stock Exchange. A tentative name for the new company has been chosen: Bryson-Burke Resources. The sale of its shares and the investment of more venture capital will be used to finance the further development of the claims. Information about the stock underwriters and sponsors is not yet available.

Fisher states that the location couldn't be more ideal. The proposed site is less than 40 km from Hydro-Quebec's power grid and existing roads allow for relatively easy access.

According to Fisher, representatives of both the provincial and local governments have responded positively.

It is anticipated that an office for Bryson-Burke will be established in Campbell's Bay.

Competitors interested

It appears that information regarding Bryson-Burke's claims has already leaked out to other mining exploration companies.

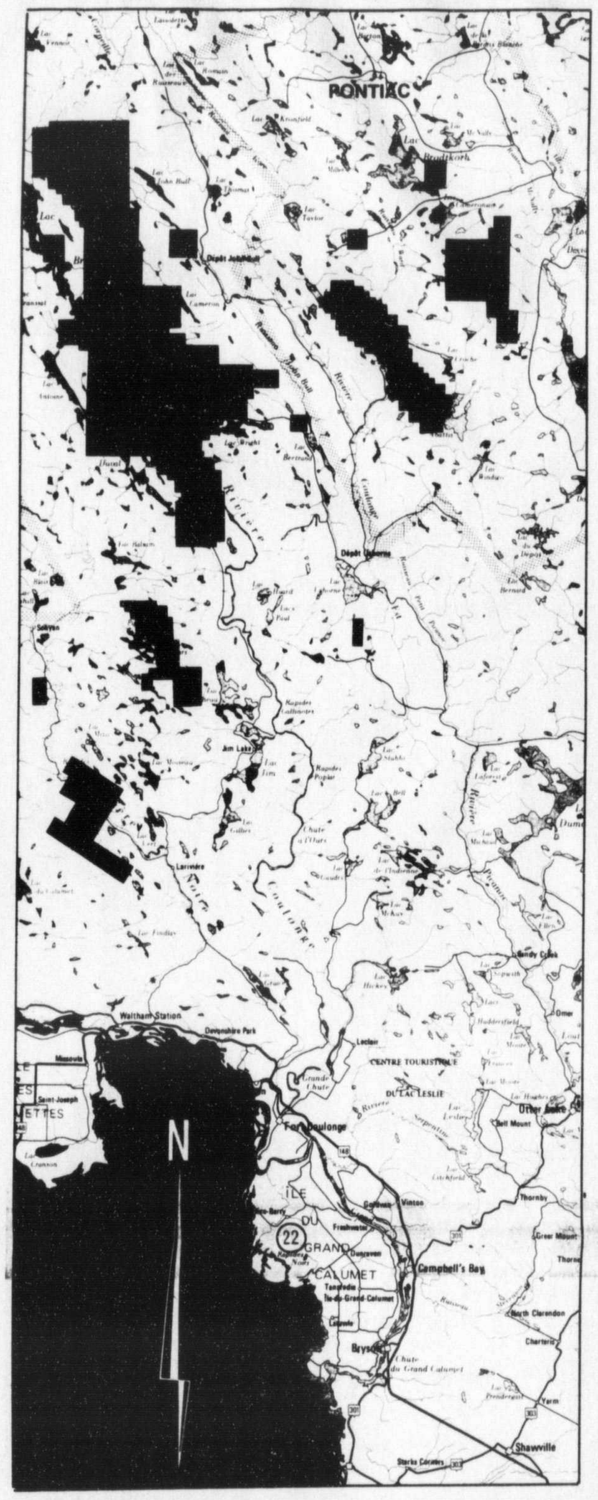
At least two Quebec-based mining companies, Kimex Resources Inc and Société Miniere Ecudor Inc, have staked an additional 1,000 claims in the same area.

Moreover, according to Burke, Monopros, the Canadian subsidiary of De Beers, the world's largest diamond exploration company, has expressed a strong interest in the Bryson-Burke claims.

Fisher, when commenting on the current diamond fever in the North West Territories, stated, "If we were to compare our results with what is going on out west, we would stand up extremely well".

As Fisher explained, "Most companies, when they go public, only report of finding pyropegarnets. We actually have diamonds. It is unheard of in the industry."

If the results of further investigations are as promising as those received to date, a sparkling future may indeed be in the cards for Pontiac.


PONTIAC
Lac Kinnear
Lac Bonnechere
Lac Allumette
Lac Dumont
Lac Barrière
Lac Cameron
Lac Bright
Lac Bernard
Lac Coulonge
Lac Emard
Lac Fraser
Lac Simard
Lac Blue Sea
Lac Jim
Lac Mann
Lac Lady Slipper
Lac Fiddler
Lac Hickey
Lac Hodgins
Lac Hutchison
Lac Ladder
Lac Lytton
Lac Mitchell
Lac Mohr
Lac Nicholas
Lac Pemichangan
Lac Pink
Lac Pythonga
Lac Rouge
Lac Sandy Cove
Lac Sheen
Lac Smith
Lac Thorne
Lac Tibbits
Lac Tupper
Lac Wilson
Lac Wright
Lac Yelle
Lac Zeller
Lac Zion
Rapides Coulonge
Rapides Deschênes
Rapides Paquet
Rapides Poplar
Rapides Rocheuses
Rapides Sandy
Rapides Sucre
Rapides Tibbits
Rapides Wright
Rivière Coulonge
Rivière Dumont
Rivière Noire
Rivière Pemichangan
Rivière Pythonga
Rivière Rouge
Rivière Sheen
Rivière Thorne
Rivière Tibbits
Rivière Wright
Rivière Zion
Depot Harbour
Depot Lookout
Jim Lake
Waltham Station
Devonshire Park
Museum
Saint-Joseph
Fort Coulonge
CENTRE TOURISTIQUE
DU LAC LESLIE
Otter Mount
Grer Mount
Thornby
Sydenham
Vinton
Campbell's Bay
North Clarendon
Charteris
Bryson
Shawville
Starks Corners
Larrimée
Lacoste
Lacroix
Lacroix Falls
Lacroix Station
Lacroix Village
Lacroix Falls Station
Lacroix Falls Village
Lacroix Falls Station Village
Lacroix Falls Village Station
Lacroix Falls Station Village Station
Lacroix Falls Village Station Village
Lacroix Falls Station Village Station Village
Lacroix Falls Village Station Village Station
Lacroix Falls Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station
Lacroix Falls Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village Station Village

New hall triggers debate

(Continued from page 1)

says the mayor, "but our game plan was to do it on a gradual basis."

In carrying out their plan, councillors accepted a bid of $403,000 (after rebates) to complete the first phase of re-construction. This included the outer shell of the new building, with only the municipal offices being finished inside. Phase II, the interior of the community centre, will be completed at a later date.

The architect's fee, set by government, will add ten per cent to the final cost.

Survey

Before the project ever reached this stage, however, some ratepayers were acting in protest. In February of this year, they conducted a survey in which 450 residents asked that the project be put on hold until after the municipal elections.

Council did not give in to the request, judging that it did not represent a true reflection of the wishes of its 1,500 ratepayers.

Meanwhile, Mr Hinch continued to appeal to council to halt the project. He points to the $111,000 insurance claim on articles lost in the fire, and assumes that it will cost at least as much to replace them now.

Not so, argues the mayor. "We're obligated to replace the service," he says, "but we'll buy a chair when we can afford a chair. When we can't afford a chair we'll stand up."

Robert Fowler, who sits as a non-council member of the planning committee, says that the complex was designed to accommodate the established needs of the community.

He allows that the new building will cost "a bit more" than has so far been realized through donations and insurance money.

But, he says, "It's not very much. People build houses for that amount of money."

With so little public presence at ongoing publicized budget meetings, he feels that now is "a little late in the game for people to say 'That's not what I want'."

Phase II

Both Mr Hinch and Mr Radey admit that Phase I of the new complex is, by now, a dead issue, but they are still concerned about Phase II.

Mr Hinch has his own assessment of what the project will cost the municipality, and he objects to drawing upon general funds to complete it.

"We must conclude that ... borrowing from other accounts will be to the detriment of other priorities," he says.

Mayor Graham insists those fears are unfounded. "We have always operated the municipality on a surplus for the past eight years," he says. In 1990, that surplus amounted to $89,000.

"That surplus didn't just happen," he says. Taxes in 1992, he points out, amounted to only $394,00 of total municipal revenues of $1,136,000. The balance came from taking advantage of every government assistance program available.

If the municipal surplus were to be returned to the taxpayers rather than invested in community facilities, he fears the community would become stagnant.

"We want to invest in the future of our community, as our parents did for us."

Rumaging around his office, the Mayor Graham pulls out the 1948 minutes of the Wyman Women's Institute, in which members answered the question "What's your beef?"

One member answered, "lack of community recreational facilities, such as a hall."

The mayor turns the question back on his critics and asks, "What's your beef?"

–photo Richard Wills

On September 25, Quyon Lionettes Past President Judy Proulx (left) and Treasurer Donna Provost presented Mayor Graham with a $1,106 donation to the new town hall, which is seen in the background. The money was raised through last year's Ski-a-thon held in Quyon.

Regional park on hold

(Continued from page 1)

value, of these small plots. It was concluded that new surveys might be required.

Move the trail

Shawville would like to build a street on its leftover land. Campbell's Bay's share sits right on Main Street, and is prime land for development. Waltham would like to see some sections sold to adjacent landowners.

"If the MRC isn't going to do something with that property, let us do something with it," said Shawville Mayor Albert Armstrong.

Shawville would like to move the 20-foot corridor over to one side, to allow for maximum use of the remainder. Mansfield, too, is considering deviating a section of its allowance from the old rail line, to give room for development at Devonshire Park.

A motion was passed to provide that the municipalities, or the private landowners involved, would have the sections of land they wanted severed from the old CPR property. If the path of the corridor is moved from its present course, the purchasers must assure that the new roadbed is as good as the old one.

If any of this land is resold by the municipalities purchasing it, any profits will go into an MRC fund for maintaining the corridor.

At any rate, Pontiac will have to wait a while longer for its park. At the urging of Mayors Graham and Hodgins, it was decided to wait until approval for non-agricultural use of the corridor had been received from the *Commission de protection du territoire agricole.*

P.P.H.S. PARENTS

"HAVE A DAY IN SCHOOL"

COME OUT AND MEET THE TEACHER

Thursday, September 30, 1993

HOMEROOM STARTS **7:00 P.M. SHARP**

N.B. In Homeroom you will be given a schedule to follow for the evening.

PUBLIC MEETING

You are invited to meet and discuss your interests with

Barry Moore M.P.

PONTIAC - GATINEAU - LABELLE

Thursday, Sept. 30th - 7:00 p.m.

at

LUSKVILLE COMMUNITY CENTRE

Authorized by Andre Benoit, Official Agent

PLAN TO ATTEND PONTIAC'S OWN

Oktoberfest

October 1, 2 & 3

Last 4 x 4 Pull of Year
Horseshoe Tournament
Giant Pumpkin Contest
Helicopter Rides
Ball Game
Giant Vegetable Contest

Crafts & Live Music All Weekend
Children's Comic Pumpkin Contest
German & Canadian Cuisine
Rough Camping Available
Prizes for Best German Costume on Sunday

TCRA Centre Ladysmith, Québec

For information phone

(819) 453-7881 or (819) 647-2172 or (819) 647-5280

SHARP®

FROM SHARP MINDS COME SHARP PRODUCTS™

VLH100 **HI8, HIFI VIEWCAM WITH 4" COLOUR VIEW SCREEN** ▮ 4" LCD Colour View Screen ▮ HI8 System for Best Picture Quality ▮ HiFi Stereo Audio Recording ▮ 270° Rotating Lens Structure ▮ Instant Playback with Built-in Speaker ▮ Self Recording Function ▮ Neuro AE (Auto Exposure) ▮ 8X Power Zoom with Integrated Lens ▮ DIS (Digital Image Stabilization) ▮ Digital Still, Strobe, Snap Recording ▮ AI (Artificial Intelligence) Full Range Auto Focus with Macro ▮ Switchable High Speed Shutter ▮ Card-type Infrared Remote Control

SHARP VIEWCAM AN ABSOLUTE ORIGINAL

With the increasing popularity of camcorders and home video, Sharp has devoted years of research to bring you another revolutionary product - the Sharp Viewcam.

Through Liquid Crystal Display (LCD) technology and Sharp's advanced engineering, the Viewcam lets you see what you're recording on a full colour screen instead of a small black and white viewfinder.

Now you can hold the camera away from you, so you can view what you're filming and be a part of the action too! The camera lens is attached by a pivot point that allows it to rotate 270° from the view screen, so you can turn it around and record yourself. Play back what you've recorded on the colour monitor for everyone to watch. Unlike conventional camcorders, the Viewcam has a built-in speaker so you can view the recording with sound! The Viewcam can also be used as a VCR/monitor to play back prerecorded 8mm tapes.

The Viewcam's special features make it so fun and easy to use, you'll want to take it everywhere you go. The fine detail and brilliant coloiur of the view screen make the Viewcam perfect for indoor and outdoor use.

The Sharp Viewcam - much more than a camcorder!

LCD

VLE30 **8mm VIEWCAM WITH 3" COLOUR VIEW SCREEN** ▮ 3" LCD Colour View Screen ▮ 270° Rotating Lens Structure ▮ Instant Playback with Built-in Speaker ▮ Self Recording Function ▮ Neuro AE (Auto Exposure) ▮ 8X Power Zoom with Integrated Lens ▮ AI (Artificial Intelligence) Full Range Auto Focus with Macro ▮ 4-Mode Scene Adjust Exposure Control ▮ On-screen Menu Display ▮ Card-type Infrared Remote Control

SHARP VIEWCAM AN ABSOLUTE ORIGINAL

COME AND TEST ONE TODAY ONLY AT DISHAK

1994 Models in stock

SUPER SPECIAL $899

VLN1

COMPACT 8mm CAMCORDER WITH 12x POWER ZOOM ▮ 12X Variable Speed Zoom ▮ Self-storing Infrared Remote ▮ Neuro AE (Auto Exposure) ▮ One-Touch Full Auto System ▮ Cat's Eye Recording down to 1 Lux ▮ Auto Head Cleaner ▮ AI (Artificial Intelligence) Auto Focus System ▮ Assembly Edit and Auto Date/Time Function ▮ Wide Screen Compatibility

DISHAK

— STORE HOURS —
Mon. - Thurs. 9 a.m. to 5 p.m.
Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday 9 a.m. to 5 p.m.

30 Victoria Street, Shawville

647-5121

Daniel Tremblay

Editorial

Industry of the future

Seven weeks ago, a canoe trip down the Black River was organized for the benefit of the mayors of Pontiac, to give them a chance to view the 30-km stretch of white water that will be lost if a second hydroelectrical dam is built there. Only four mayors took the trip, but they came back with a first-hand experience on which to base their decision, should they ever have to pass judgment on such a project.

In the meantime, a Pembroke newspaper had quoted Pontiac's industrial commissioner, Jean-Pierre Ledoux, on his views of the proposed dam. He said that, in his opinion, another dam on the Black held less employment potential than tourism. When the mayors got wind of this, a few immediately pounced on the situation with a reaction that proved that their trip down the river did not do enough to open their eyes.

At both the August and September MRC meetings, some railed against what they felt was an inappropriate action by the commissioner. In fact, it is the reaction of these mayors that is inappropriate.

Mayor Gerald Dempsey of Waltham and Bryson, which contains the section of Black River earmarked for development, said that he disapproved of the Industrial Commission financing trips down the river, that the Commission's proper role is to bring industrial development into the Pontiac. This view of development is all too narrow, and all too common.

Even though the trip was conducted by groups opposed to building another dam, it cannot be considered propaganda. Mayor Graham of Bristol stated that he got a lot more than sore arms out of the trip. Even though he has not made up his mind about the project, he admits that, at least, he is better educated.

Many people in Pontiac still feel that industry means only one thing: factories. If there are no products shipped out and no smokestacks belching smoke, it must not be industrial. Not so.

Canada's Ministry of Industry Science and Technology tells us that tourism is the world's largest industry, and that it is poised on the threshold of rapid expansion. In Canada, it employs three times as many people as agriculture and seven times as many as the auto industry. Attracting foreign visitors makes tourism second only to autos as an export industry, well ahead of forestry. In Quebec, tourism is the second-largest industrial sector in the province.

The problem is, tourism is so diffuse and woven into the fabric of the general economy, that its manifestations are hard to see. But, it is visible in the faces of travelers who are drawn here in search of the things we too often take for granted. Unable to see the forest for the trees, Pontiac risks being left behind forever if its vision of economic development remains a century and a half out of date.

Richard Wills

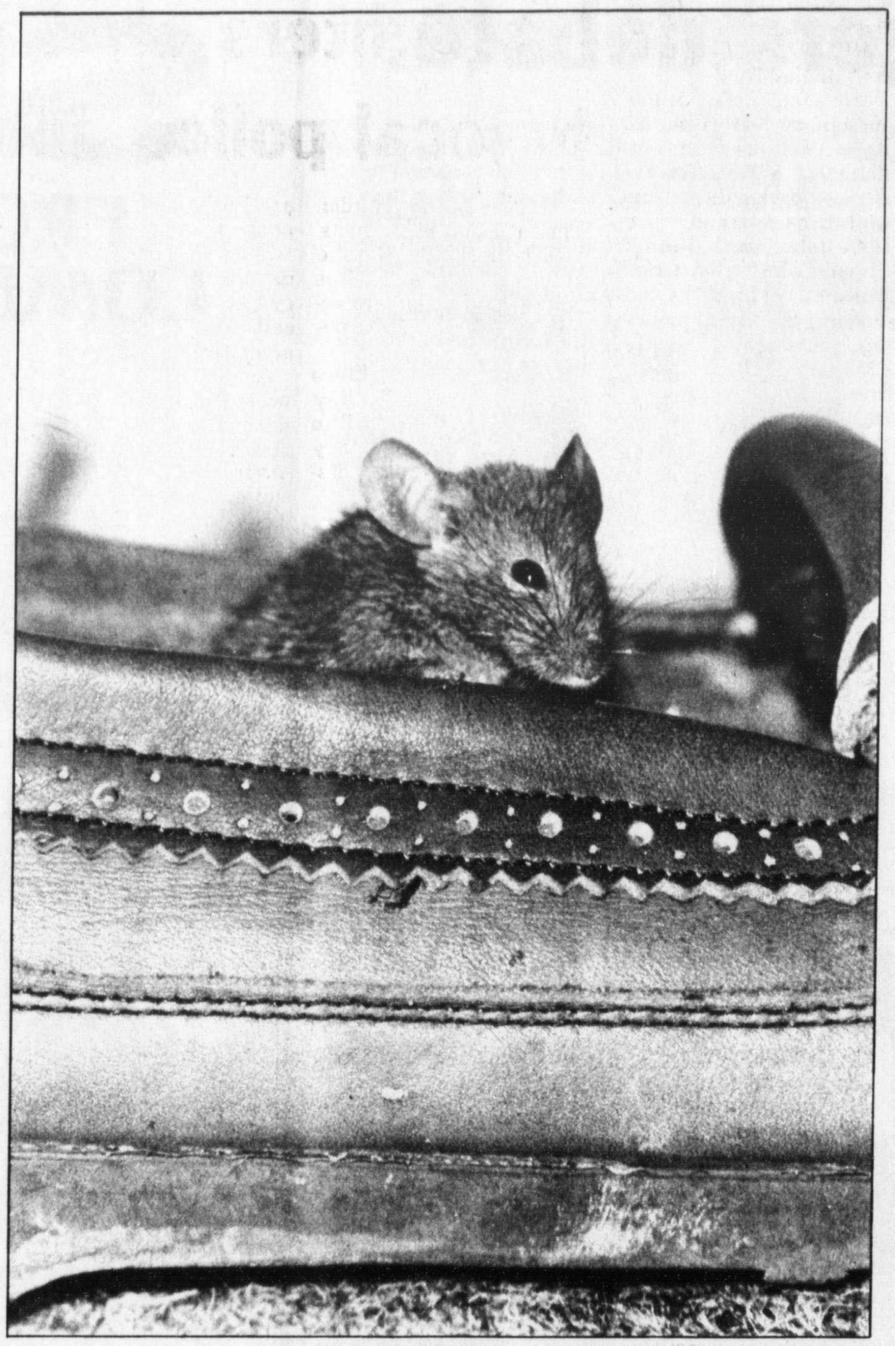


Photo Dave Moore

A shoe-in for a nest

This little fellow was caught in the act while checking a shoe in search of a new home for winter.

Environment Forum — by Katharine Fletcher

The Apple Press Gang

Last Sunday, the "Apple Press Gang" met here on the farm for an old-fashioned bee. The gang, composed of several Pontiac families, pressed almost 800 litres of apple juice, giving about 68 litres to each family group.

We gathered for the first time two years ago, when there was a similarly superb harvest of wild apples. (Unfortunately, the unseasonably cold and wet season last year meant that the apples were not plentiful.) However, this year the trees are loaded again — and about a month ago we were all looking forward to this year's bee.

There is plenty of time for you to find your apples and do a pressing. Even if you don't quite press as much as 800 litres —! — the results are delicious and rewarding. And, as one of our members said, it's a true sign of autumn.

Picking

Gathering wild apples is fun, especially when the day is as glorious as was Saturday. The autumn colours delight the eye — and tasting the apples is a scrumptious ritual prior to the picking.

The main rule is that if the tree is on private land, you ought to ask permission before you pick. (Eric and I asked someone if we could pick trees opposite his home. Not only did he say yes, he gave us permission to pick his entire orchard that is now "going wild".)

The second rule is to take care not to damage the tree.

The third rule is to respect fences. Please: don't use them as your personal picking "ladders". Fences take a huge amount of maintenance from farmers who have enough trouble, thank you very much, trying to keep cattle in — or out — of a field without a herd of enthusiastic humans trampling their wire fences into bent-wire sculptures.

The fourth hint is to think before taking along the family pooch. Unless it is trained to obey your commands to "stay" you might find your dog chasing cows — or becoming target practice for a not-too-careful hunter.

Now you're ready to head off to look for apple trees by the wayside, on municipal land. (Sadly, the municipality cut down "our" old apple tree in front of our home — its trunk just happened to be growing on the wrong side of our fence. Despite our attempts to save it, down it came.)

A final caution is to beware of poison ivy. Whatever you do, avoid picking its lovely looking red and gold leaves-of-three!

In order to process such a huge amount of apples, we needed a machine to crush them prior to the pressing. A member of our gang offers the use of his wood chipper. It is tremendously effective and spews out an astonishing quantity of juicy pulp which gets wrapped in cloth, put into wooden frames and stacked on wooden slats in the press.

Pressing the apples is a daunting task if you gather the volumes we did! What our group did in 1990 was to recycle an old truck jack. We asked a local welder to fashion it to our specifications, and voilà, there was our press! Then, a couple of woodworkers in our group created the wooden frames to hold the "cheeses" in place and the slats used to separate them. The "cheeses" get their name, I suppose, from "cheesecloth", the loosely woven fabric used for making cheese and draining jelly-juice. Well, cheesecloth just doesn't work in a big press. We use nylon mesh.

Then it's "the big squeeze" — and the juice pours out a conveniently-placed plastic spout into (you guessed it) an even more conveniently placed bucket.

And that's basically it.

The juice is superb. Large vats stored the juice pressed during the 7-hour pressing and, in the early evening, everyone filled their recycled containers.

What does one do with 68 litres of juice? Ah, that's up to the Apple Press Gang members. We know we have lots of delicious Pontiac wild apple juice to drink during the cold winter months. There's nothing better after an invigorating cross-country ski in our Pontiac countryside than to come inside for some hot, mulled cider, warmed on a cozy wood stove.

There's something else about all of this, too. A bee is a fabulous community event that gets a big job done with cooperation, teamwork, and plenty of laughter. Everyone makes a nominal monetary contribution to help maintain machinery, buy cloth — and to build better equipment for next year...

The Apple Press Gang may not be your "cup of tea" — but there's a lot to be thankful for in the Pontiac come harvest time. We are fortunate indeed to live in such a beautiful, bounteous natural environment.

Katharine Fletcher is a Quyon-based freelance writer and author of Historical Walks: The Gatineau Park Story, *and* Capital Walks: Walking Tours of Ottawa.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Letters should be typed, if possible and all must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed.Upon request, we will withhold the author's name, but only rarely and for compelling reason. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of THE EQUITY.

German culture celebrated at Oktoberfest in Ladysmith

by Merry Reardon

Nine years ago, the German community in Ladysmith felt it was losing its heritage and culture and decided to do something about it.

Hence, the creation of a weekend-long German festival emulating the Oktoberfest celebrated in Germany each year.

Claire Steinke, a member of the board of directors and secretary of the organizing committee, said Oktoberfest in Ladysmith has helped preserve the culture.

"The German people were losing their heritage," she explained. "Oktoberfest has brought the heritage to the foreround and the people are remembering it a bit more."

Held the weekend before Thanksgiving, Oktoberfest is orchestrated by a 10-member board of directors, and an army of 150 volunteers.

Planning for the next year's Oktoberfest starts immediately following the event.

"We start right after it's over," Mrs Steinke said. "We learn from our mistakes and try to iron out problems."

As Oktoberfest has become more established, recruiting volunteers and entertainment has gotten easier.

Mrs Steinke said people call to get involved, and the sight of directors pounding the pavement in search of help, is less common.

"We tend to call on people who have helped in other years," Mrs Steinke said. "People are always willing to help."

Recruiting people for kitchen duty is challenging, but volunteers are also found to serve German cuisine.

Oktoberfest enjoys tremendous support from the community in Ladysmith as well as the people in the surrounding areas.

While the communities help to make Oktoberfest a reality, the event itself has a positive impact on the area.

Last year, more than 5,000 people attended the three-day event. Organizers are expecting the same crowd this year.

Tourism

Oktoberfest is a boost for tourism in the Pontiac.

Many of these visitors stay for the entire weekend and shop in the local stores and eat in the local restaurants.

"There are spin-offs for the tourist trade because we are inviting people into the area," Mrs Steinke said. "The retailers benefit, the craft people get exposure and the bands also get exposure."

In addition to drawing people to the Pontiac, Oktoberfest has made substantial contributions, totalling several thousands of dollars, to many organizations in the region.

Oktoberfest donated $60,000 to help put up a multi-purpose building in Ladysmith. A kitchen was part of that project.

Other donations have been made, including those to the Pontiac Community Hospital, the Pontiac Agricultural Society, Children's Hospital of Eastern Ontario and the Rotary Club of Shawville.

New to this year's celebrations are a giant vegetable contest, a German costume contest and the Rudy Schroeder Memorial Ball Game between the Ladysmith Bucs and the Otter Lake Exchange.

Favourite attractions, including live German music, ethnic dancing and German food, will round out the cultural festival.

Oktoberfest events will be held at the TCRA structure October 1-3. Events get started at 6:30 pm on Friday with live entertainment. The official opening will follow at 8:45.

Admission Friday and Saturday is $6; $5 on Sunday.

THE EQUITY
647-2204 Fax 647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson, Heather Dickson
Editor Richard Wills
Display Ad Manager Brent Horner
Display Ad Sales Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation Claire Lunam
Journalist Merry Reardon

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

Subscription rates: (GST included)
Pontiac County $27.82
Quebec $38.95
Canada $37.45
Outside Canada $53.50

Publications mail Reg. No. 0649, Shawville
Contents copyright 1993
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the *CCNA, ABC, QCNA, and Reseau Select*

Letters

More real than a jackalope

Dear Editor:

In your September 15 editorial, ("Here Be Anglo Dragons") you made a backhanded comment about the Duchy of Pontiac. I'm sure the slight was unintentional, and yet I feel compelled to clarify some points. You compared the Duchy to a jackalope, but; to create a jackalope, one must perform an unnatural act upon the mortal remains of two animals. To create a Duchy all one needs to do is get together with some neighbours and chat up a few ideas as to how our community might be improved. The taxidermy bill for creating a jackalope would have to run $50 or more. The Duchy doesn't cost you a cent.

We recently received a new Pontiac tourist brochure which, at a cost of several thousands of dollars, will prove to be a bargain in the long run. The Duchy has already received coverage on nation-wide television at least twice, as well as being debated at Queen's University law school, and numerous other mentions in newspapers and magazines throughout North America and Europe. This publicity didn't cost you a cent!

You don't have to believe in the Duchy to receive benefits. If one visitor has arrived here, bought food, lodging, or fuel, or simply returned home to tell his friends, "Hey! There's a neat place up there, where there are friendly people, beautiful scenery, exciting hockey games, talented musicians and artists, canoeing, skiing, horseback riding, agricultural history, etc. No, I didn't see the Duchess, but let's go back and maybe she'll be there!" You see, we'll have already gained from that: And did I mention that the Duchy doesn't cost you a cent?

To find out more about this brilliant scheme for improving our community's self-esteem, look around you; ask your friends and neighbours, inquire at businesses offering Duchy Dollar Discounts. Most importantly, be kind and gentle to the women in your life, because she might be the Duchess in disguise! The Duchy is a virtual Reality, a Potluck Daydream. There is no dogma to swallow, no political agenda, no time limit. It is inclusive of all ages, races, linguistic groups. No salesman will call. There is no penalty for opting out. And it won't cost you a cent!

Robert Wills
Clarendon

Support reforms

Dear Editor:

Robert Bourassa chose the middle of a federal election to announce his resignation, perhaps as a final gift to the Progressive Conservatives who supported him in his efforts to obtain separate (distinct) status for Quebec, at Canada's expense. It is highly ironic that the Quebec premier is now being hailed by some as having "held Canada together," because it is Bourassa's brinksmanship, used to intimidate the rest of Canada, that has encouraged separatism in Quebec.

Bourassa's parting gift for English-speaking Canadians in Quebec was Bill 86, an attempt to circumvent the decision of the United Nations, which stated that the Quebec French Language Charter (bill 101/178) violates the U.N. International Covenant on Civil and Political Rights. Bill 86 simply moves the restriction on other languages, from being exlicitly stated in the law, into the hands of the Cabinet or Minister, who may decide "the cases, conditions or circumstances where public signs and posters and commercial advertising must be in French only."

The Prime Minister, Kim Campbell, like her predessor Brian Mulroney, has refused to take action to protect the individual rights and freedoms of Canadians living in the Province of Quebec. Her Quebec advisors, Marcel Masse and Gilles Loiselle, are known Quebec nationalists who support the restrictive legislation contained in the Quebec French Language Charter.

Mr Bourassa will be remembered of his proud boast, "We have suspended fundamental liberties," and Ms Campbell will be remembered as having abandonned the democratic rights of Canadians, in her attempt to be elected.

So that we can protect our Constitution, Canadians should demand of their candidates, in this election, a commitment to support parliamentary reforms to permit citizen initiatives, referendum and recall.

Gordon McIntyre
Huntingdon, Quebec

Bourassa's legacy

September 15, 1993

Dear Editor:

Premier Bourassa will be remembered as the premier who brought into being Bills 22, 178 and 86, each of which denied the historical rights of the English-speaking population in Quebec and violated the individual rights and freedoms of all Quebecers. He also developed the policies that are leading to the strangulation of English education in the province and he has vigorously pursued the policies of economic nationalism, at the expense of sound fiscal management.

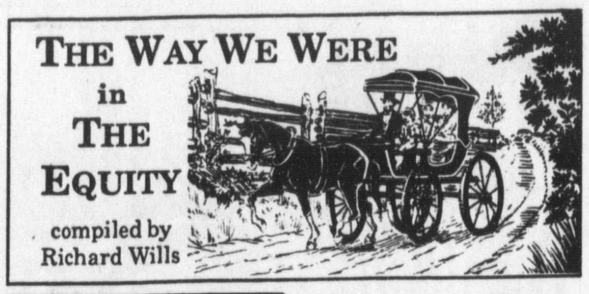
It is the brinksmanship of Mr Bourassa and his Parti Liberal du Québec, in their attempt to intimidate Canada into accepting Quebec as a sovereign state, that has provided the emphasis for the current growth of separatism in Quebec.

It is certain that the resignation of Premier Bourassa will not change the nationalist policies of the Parti Liberal du Québec, which will continue to follow the often-expressed views of Mr Bourassa that federalism is simply an economic arrangement between a sovereign Quebec and Canada.

Premier Bourassa will also be remembered for his proud boast, "We have suspended fundamental liberties," and for his implementation of Bill 178, which brought about the condemnation by the United Nations of Canada's human rights record.

We wish Mr Bourassa a long and healthy retirement.

Maurice J King, Chairman
The Coalition for Freedom of Expression in Quebec
Huntingdon



100 Years Ago

September 28, 1893

Shawville. The building committee of the new Masonic Hall have decided to put up a two instead of a one story building as originally intended.

Gentlemen, remember that the Exhibition comes on Thursday. Mr S Young, barber, will be in his shop to meet the requirements of all customers no matter how early you call. Gentlemen from the country may rely on getting a first class haircut or shave on arrival to the fair.

Married. The pealing of wedding bells during the present week has been something beyond the ordinary. We may mention the nupitals of Mr John Smith of Bryson and Miss Thompson of Billerica, which took place on Wednesday.

Bristol News. It will be noticed that the time of the afternoon trip of the steamer *Columbia* has been changed. She will leave Arnprior one hour earlier, consequently she will leave Bristol wharf one hour earlier in the afternoon.

The concert at Maple Ridge (Bristol town hall) on Friday evening passed off very successfully, and something over $40 was taken at the door. The program was contributed by ladies and gentlemen from Bristol, Portage du Fort, and Shawville, and consisted of Scotch, Irish, and English songs, comic, sentimental and national, with a few Canadian selections. The sum realized will go towards repairing the parsonage at Bristol Corners.

75 Years Ago

September 26, 1918

Shawville Fair. The sixty-second exhibition of CPAS No 1 has passed into history as an event in some respects disappointing. Chief of these were: a much slimmer attendance than last year, and a shrinkage in exhibits in a majority of the departments. In fact the only exception to this rule was in the horse department, in which there was a pretty fair competition in most of the ordinary classes. Cattle stood next with a very good exhibit, but numerically inferior to last year's show.

Fewer sheep, fewer hogs, fewer poultry, sums up the extent of the other live stock exhibits.

A few weeks before the date of the Fair, the building committee busied themselves in providing a want that all along has been felt, a machinery shed, and a structure for this purpose was erected on a section of "booth row" near the main hall.

The new structure contained one of the greatest attractions on the ground, namely an Empire Milking machine – an apparatus the nature of which has never before been shown at an exhibition here. Mr J L Hodgins is the local agent for this great time and labor saver, which has yet merely reached the introductory stage in this county.

50 Years Ago

September 30, 1943

Prisoner. Mr and Mrs Thomas Ferrigan of Campbell's Bay, had a letter from their son, John Ferrigan, of the Royal Rifles, who has been a prisoner of war since the fall of Hong Kong. This is the first direct word Mr and Mrs Ferrigan have had from their son, and the letter is dated May 21, 1942. He stated he was well at that time. Recently, the parents had been advised their son had been transferred to Tokyo.

YPU. About 70 young people met on Monday night at the United Church Sunday School to complete the organization of the YPU for the Fall and Winter activities.

Born. At Pontiac Community Hospital on September 15, to Mr and Mrs Earl Dods of Maryland, a son, James Henry.

Married. In Yarm Parsonage on September 15, Iona Lavina, second daughter of Mr and Mrs Perley Richardson, was united in matrimony to Ivan John, second son of Mr and Mrs Vincent Hodgins.

25 Years Ago

September 26, 1968

Fair Winners. Janice Young, sixteen-year-old daughter of Mr and Mrs Claude Young of Bristol, was named Miss Shawville Fair 1968, by virtue of her excellence in showing horses this year. The Miss Shawville Fair rose bowl, donated by THE EQUITY, has been awarded for many contributions to the Fair, from cow milking to step dancing.

Daniel Ralph Joseph Trudeau, son of Mr and Mrs Donald Trudeau of Quyon, was awarded the "Young Horseman" trophy at this year's Shawville Fair, donated by Pontiac Printshop Ltd.

Highwaymen. The mail robbery near Quyon last Wednesday may not have netted the thieves more than a lot of trouble. Mail drive Clement Recoskie was highjacked on his way up the Pontiac highway, handcuffed, tied to a window frame in an abandoned farm house, and hooded with a mail bag. Clement freed himself and hitched a ride to Quyon, where Lester McCann sawed off the handcuffs and Basil Murphy took the slit-open mail bags to his post office for examinations.

Teachers Recognized. The order of Scholastic Merit, given by the Quebec Department of Education, will this year be awarded to Mrs Iva E Armstrong and Mrs Violet Poole, who join the ranks of those honored for "a definite degree of success" in their teaching careers.

Firefighters want toll-free calling to local police detachment

by Merry Reardon

The Pontiac Fire Chiefs' Association plans to take action to secure toll-free calling for firefighters reporting emergencies to police.

When local firefighters call the Campbell's Bay detachment of the QPF to report an emergency, they are faced with long distance charges.

All fire departments outside the 647, 683 or 453 calling exchanges must pay long distance rates.

According to Telebec, calls dialed direct from a 689 exchange to Campbell's Bay cost 40 cents for the first minute and 34 cents for each additional minute.

Locations with a 689 exchange include Ile-aux-Allumettes, Chapeau and Chichester, Sheen and Waltham.

Chief James McGuire of the St Joseph Fire Department, which services Allumettes Island East, said the amount of money isn't the issue, it's the principle.

He explained that at times, calls are often placed from the homes of residents, and the charges are reflected on their phone bills.

Chief McGuire said they usually leave some money to cover the cost of the call. The police will not accept collect calls.

Agent Alain Gagnon, posted in Campbell's Bay with the QPF, said all staff at the detachment are instructed not to accept collect calls from anybody, including firefighters.

Each of the 16 fire departments in the Pontiac have a list of people to call to report a fire. The QPF is on each of the lists.

Chief McGuire brought up the issue of the phone charges at a meeting of the Pontiac Fire Chiefs' Association September 23.

County Chief Bill Black, head of the Fire Chiefs' Association, who is also the chief of the Shawville/Clarendon Fire Department, said the Association will try to alter the situation by writing letters to those with the power to make changes.

Letters will be sent to Claude Ryan, the minister of municipal affairs, Robert Middlemiss, MNA for Pontiac, the MRC and the QPF.

Agent Gagnon believes there is a workable solution that can be struck with the fire departments.

"There has to be a solution somewhere," he said following last Wednesday's meeting.

He explained if the Campbell's Bay detachment got a toll-free number, it would set a precedent within the QPF and all other detachments would have to follow suit.

Agent Gagnon thinks the best route for the firefighters to take is to approach the MRC.

"The MRC has a lot more weight," he said.

YOUR NEW HEALTH INSURANCE CARD

OFFICIAL MEDICARE & PASSPORT PHOTOS

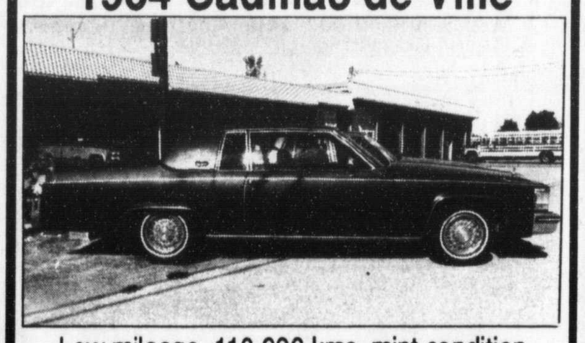
READY IN 5 MINUTES

EVA ANDAI STUDIO

140 Calumet St., Shawville 647-5666

THIS WEEK'S SPECIAL

1984 Cadillac de Ville



Low mileage, 110,000 kms, mint condition

Priced to sell $3,495

BAIE PONTIAC – BUICK INC.
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Tel.: 648-2156 or 648-5554

BARRY MOORE

Pontiac-Gatineau-Labelle

PC

Barry Moore has the power to change things

Take action. Protect our interests.
Re-elect Barry Moore.
With Kim Campbell and her team,
we will have the power we need:
a strong government in Ottawa.

Kim Campbell and her team

It's time !

PC PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY

Authorized and paid by André Benoit, Barry Moore's official agent

Thinking of launching your own business or expanding the one you have . . .

PONTIAC ENTERPRISE DEVELOPMENT PROGRAMME

This programme covers all aspects of launching and managing your own enterprise. It will prepare you to step with confidence into the business world. You will receive a practical training centered on your own business. The number of participants is limited to 15.

Date of starting: October 25th, 1993
Date of ending: February 25th, 1994
Schedule: 16 weeks, full-time (25 hrs/week)
Location: Portage du Fort

Admission requirements:

- Possess a high school leaving certificate or the equivalent;
- Submit a short description of your project and a resumé before October 13th;
- An interview to select candidates will be held;
- Be available for the duration of the programme.

Financial assistance:

Eligible candidates may be able to obtain financial support through the Canada Employment Centre.

Information:

For any information, call Michèle Bujold Mousseau at **648-5564** or in Hull, **(819) 773-7247**, collect calls accepted.

The Pontiac Enterprise Development Programme is offered by the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais in cooperation with your local Canada Employment Centre and Heritage College.

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

245, boul. Cité des Jeunes, Hull J8Y 6M8
Tél.: 771-7487 Télécopieur: 771-9017

Intriguing "oohs" and "aahs" came from the bedroom. Upon investigation, I discovered my wife, sitting on the floor reading, surrounded by empty boxes and stacks of newspaper. It was moving time and packing was a chore neither of us relished. "Ah, I was just catching up on the news," said Ms. Procrastination, as she wrapped up a clock with the comics.

A moving experience... brought to you by paper.

It's not surprising that the simplest thing, like the newspaper, can be reused in so many different ways.
And that's true of most things that are made of paper. In fact, not a day goes by when paper does not contribute to almost everything we do.

The Canadian Pulp and Paper Association

This advertisement brought to you courtesy of

STONE-CONSOLIDATED INC. Pontiac Division

Exhibition wary Juniors set for 8th season

by Dave Moore

The eighth season for the Pontiac Junior Bs gets underway Friday night, October 2, on the road.

The Shawville Pontiacs will open the 93-94 season at the MAC in Renfrew again this year. Last time out they came away with a 9-7 win in the season opener and started off one of their better years.

After rooming with the Carleton Place Kings for a few years in the League's basement, they ended up finishing in third, a few points ahead of the Renfrew Timberwolves.

All the players now seem to fit right in, and its going to be tough to choose who stays and who doesn't from the club's point of view. They're pretty happy with what they've seen so far, despite a dismal 0-2-1 record in exhibition play, especially from the Midget players.

The staff still have their hands full to get the team roster down to league limits from the 40 they have now and get the Midgets players they want, affiliated through the proper channels.

Shawville's first preseason match was Friday night, September 24th, when the Pontiacs ventured over to Renfrew in the first of a three-game weekend.

The Juniors sent a roster of rookies and Midgets over to the den at the MAC to get a look a look at them. The Wolves pounced all over them as the coach and manager watched from the stands.

Wolves 7
Pontiacs 0

The game had no momentum at all and a lot of whistles didn't help matters a bit. There were just too many penalties to have a half-decent game. Reffs tossed out six players, three from both benches and filled the penalty box for most of the game.

Still, it didn't slow the Wolves down too much.

Renfrew simply outpaced them at times and really out-shot them by a wide margin just the same. It definitely showed in the final score after 60 minutes.

Shawville netminders Matt Carmicheal and Troy St Louis got quite a workout behind a shaky defense.

Even with the extra man, the Pontiacs couldn't get much going and hardly took a shot at the pipes.

The Wolves' Adam Bowie did most of the damage with three markers while Jason Ryan netted two. Singles went to Glen Crisostomo and Jeff Hawthorne.

Both the Wolves' goalies shared the shut-out.

In Carleton Place, Saturday night, the Pontiacs played a much better game, according to manager Jim Hogdins.

Kings 9
Pontiacs 7

There was some offence from the new guys to show the bench they could put the puck in the net after all and keep the pace.

But, after the second period the Pontiacs couldn't hold on to the six-six game and the Kings bolted for three in the last few minutes.

Wade Gowers and Myles McLaughlin put in a pair of goals each for the Pontiacs. While Ian Lang, Gordon MacGillvray and veteran Tony Stufko netted singles, Stufko's being a unassisted marker for the Juniors.

For the Kings, it was Steve Hedderson and Jason Kotack, with two each. Shawn O'Brien and Cory Luphen banged in singles.

Then the Kings' Andy Hoston did in the Pontiacs in the third period with two damaging goals. Ryan Lawpence scored the game winner.

Back in Cobden for another round and game two with the Kings on Sunday, the Pontiacs nearly had them on the ropes early with a two-point lead on goals by Andrew Warren and Ryan Krantz.

Pontiacs 4
Kings 4

The Juniors slipped up in the middle frame while the Kings hammered in four goals.

The Kings' Derek Bowker was a real pain, banging in three of them while Hedderson got the other.

The Pontiacs managed to salvage a tie in the game on Warren's second of the night, with just two minutes to go.

The coaching staff have made their decisions for the cut, setting up the starting lines.

The front office obviously hopes to better last season's success this time out, but it could be a tough call.

They only played two clubs in the pre-season, and haven't seen what Perth and Arnprior are like this year, not to mention the Royals. They were all tough clubs last year, and more than likely will be again.

Of course, the Pontiacs still have to get into the swing of things and get on track. They were not entirely convincing in the two games against the Kings and they got smoked by the Wolves right off the bat.

It's almost like the start of last season.

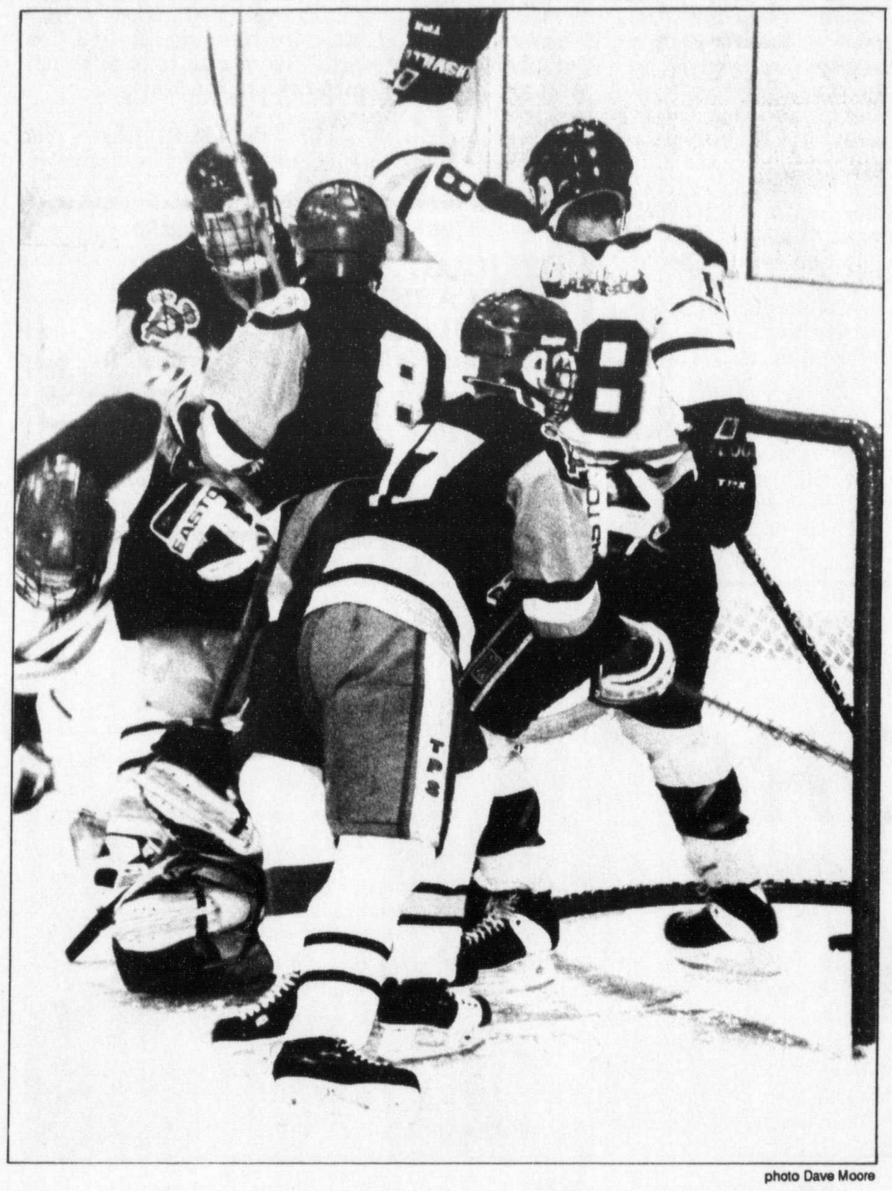


photo Dave Moore

There was a wild mess in front of the net during one of the many times the puck ended up in the Shawville end, but this time the Wolf player was in crease and the goal was called back.

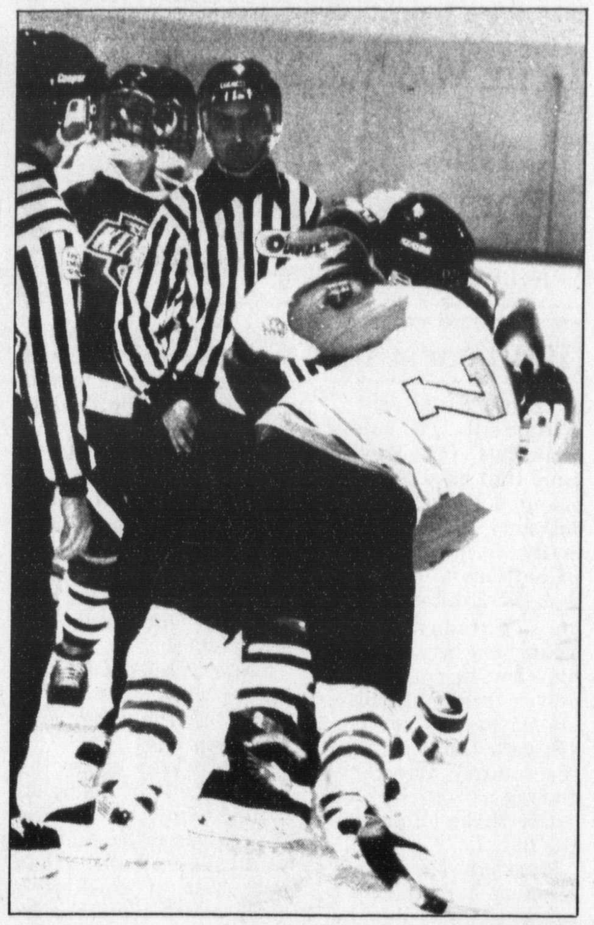


photo Merry Reardon

Mike Guatto, #7 with the Pontiac Junior B's, appears to be fighting a losing battle against Chris McKeddie of the Carelton Place Kings during an exhibition game in Cobden Sunday night. Both McKeddie and Guatto were ejected from the game following the third-period fight.

Monster BINGO monstre

Sunday - dimanche le 3 octobre 1993
WOLF LAKE - LAC DES LOUPS
3 GROS LOTS DE 1 000,00 $
3 $1,000.00 JACKPOTS
PRIX $5,000.00 TOTAL PRIZES
Info: Bob Seguin, 647-5663, 456-2870

Trans-Pontiac cyclothon for family benefits

In order to fund families in difficulty, the CLSC Pontiac has organized the Trans-Pontiac Cyclothon. This excursion will be held on Saturday, October 2, and will mark the beginning of the *National Family Week*.

15 to 20 cyclists will peddle approximately 130 km to cross the entire Pontiac County from West to East, starting from Chapeau and arriving in Luskville.

These cyclists will be sponsored by citizens and organizations. The funds raised will be used to help families in emergency situations.

These funds will be managed by a group of citizens to serve the MRC Pontiac territory.

The schedule of the excursion on October 2 is as follows:

6h30 – information
7h00 - departure
11h00 - arrival at the CLSC in Bryson. Lunch.
12h00 - departure from Bryson. Stops will be made along the way in Shawville and in Quyon.
Arrival is expected around 15h30 at Luskville.

The Pontiac citizens are invited to encourage the cyclists along their path on Highway 148. All donations are welcomed.

At the arrival of the cyclists in Luskville, the amount gathered will be revealed. The CLSC Pontiac is aiming at an objective of $8.000.

You may register as a cyclist or as a sponsor for a cyclist by contacting Christian Gagné at this number: 689-2083.

You may also sponsor by writing to "Fonds d'aide à la Famille", 72 St Patrick Street, P O Box 160, Chapeau (Québec), JOX 1M0.

Northern Truck pullers -

Ladysmith pull required to determine best pullers

submitted by Gloria Tubman

The final pull by the Northern Tuck Pullers of the 1993 season will be held on Saturday, October 2 at noon in Ladysmith to determine the best pullers in each class.

Presently in the 5800-lbs modified class, "Banker's Nightmare", driven by the combination of Tom Orr and Rick Cummings, has a seven point lead over Patsy Burke Holmes with "Double The Trouble".

While in the 6200-lbs modified class, perennial winner John Boyd in "Just For Fun" now has a five-point lead over Patsy Burke Holmes with "Double the Trouble". In the 3/4 ton, Mel Langton (leading driver in the 1/2 ton class), from Beachburg, has a two point lead over Cecil Hodgins from Bristol.

Saturday, September 24, the Northern Truck Pullers entertained the people in Bryson.

In the 5800-lb modified class, first place went to Dan Langton from Wakefield in "Just For Fun". Patsy Burke Holmes from Cantley drove "Double The Trouble" to a second place finish. Third place went to Rick Cummings from Shawville driving Tom Orr's "Banker's Nightmare".

A pull-off was required to determine the top three placings in the 6200-lb modified class. Keith Sloan from Mansfield drove "Just-A-Hummin" to a first place finish. Second place went to Michel Charron from Low in "Hillbilly Bros". John Boyd from Wakefield steered "Just For Fun" to a third place finish.

Bryson Truck Pull results:

1/2 ton Class - Mel Langton, Ron Dick, Douglas; Pete Tremblay, Cheneau; Steve Hobbs, Shawville; Gilles Labelle, Lac Ste Marie; Shelley Wright, Beachburg; Carl Ostrom, Bryson; Randy Sparling, Ottawa; Shawn Stewart, Bryson; Vaughan Bastien, Bryson.

3/4 ton Class - Cecil Hodgins, Bristol; John McMunn, Fort McMurray; Mel Langton, Beachburg; Hayden McLaughton, Beachburg; Dépaneur Luke Josey, Lac Ste Marie.

5800-lb Modified Class - Dan Langton, Wakefield; Patsy Burke Holmes, Cantley; Rick Cummings, Shawville; Linda Holmes, Cantley; Keith Sloan, Mansfield; Gary Tubman, Shawville; Gary Burns, Cantley; Maurice Charron, Low; Bobby Holmes, Cantley; Mike Lalonde; Marty Holmes; Jean Paul Normandeau, Shawville.

6200-lb Modified Class - Keith Sloan; Michel Charron, Low; John Boyd, Wakefield; Mike Fogarty, Shawville; Chris Holmes , Cantley; Bobby Holmes, Cantley; Gary Burns, Cantley; Marty Burns; Mike Lalonde; Patsy Burke Holmes; Gary Tubman.

BINGO
Monday, October 4 - 7:30 p.m.
SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE
$1800.00 IN PRIZES
Proceeds towards community projects
"Serving the communities greatest need"

RIVERVIEW NORTH
FISH and GAME CLUB
Special Meeting
Wednesday, September 29, 1993
ELECTION OF OFFICERS
Members - Please Try To Attend!

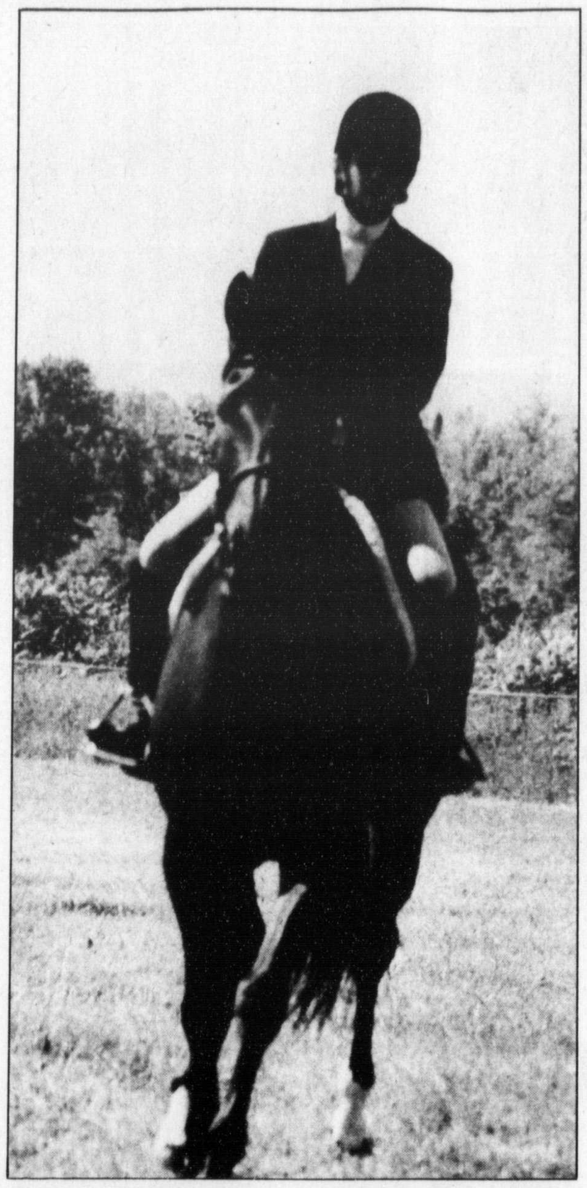
QUYON CITIZEN'S COMMITTEE
BINGO
Tuesday, October 5th
7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL
$1000.00 JACKPOT

A STEP ABOVE.....
Dance Studio
CLASSES IN BALLET, JAZZ AND TAP
• AGES 4 YEARS and UP
• LADIES RECREATIONAL DANCING AVAILABLE
- REGISTRATION -
Wednesday, September 29/93 from 5 to 10 p.m.
in Shawville Lions Hall (above arena)
For more information call Nancy at 683-3713

printing.....
• personal
• business
• wedding
• design services
• free estimates
pontiac printshop ltd.
home of "THE EQUITY"

Figure Skating REGISTRATION
Saturday, October 2
10 a.m. - 2 p.m.
SHAWVILLE ARENA
Call Sharon Crawford for more information 647-2653
We have a 9 week learn to skate program (Preparation for Can Skate)
1 hour per week, 3 years and up $50.00
Come Join The Fun!
SKATE AND COSTUME EXCHANGE DURING REGISTRATION

WE PAY THE "TAX SALE"
SEPT. 29 to OCT. 2
ON EVERYTHING IN THE STORE
Come in and check out our large inventory.
HOCKEY SUPPLIES - Equipment, Skates, Sticks, Blades
by Bauer, C.C.M., Cooper, Canadien, Easton, Koho, Louisville, Sherwood
PAY NO TAX
HUNTING - Rifles, Shotguns, Ammunition, Scopes, Cases, Slings, Knives, Calls by Browning, Federal, Bushnell, Black Arrow, Remington, Winchester
Coats, Pants, Boots, Gloves, Caps, Rainsuits, Sleeping Bags
PAY NO TAX
CASUAL WEAR - Pants, Shirts, Sweaters, Jeans, Coats
by Adidas, Asics, Ikeda, Levis, Nike, Riggins
Replica T-shirts, Sweat Shirts, Jackets, Caps by Starter, Nutmeg, A.C.I.C., NHL, NFL, NBA, MLB
PAY NO TAX
SHOES by Adidas, Asics, Nike, Wolverine
BOOTS by Kodiak, Black Arrow, Wolverine
COWBOY BOOTS by Dingo, Amco, Dan Post
PAY NO TAX
We specialize in Team Uniforms, Jackets, Caps, Customized Cresting, Trophies and Engraving
MURRAY'S
SPORTING GOODS LTD.
Victoria Avenue, Shawville, Que. Phone 647-2550



Oxford Blue competes in Trillium Circuit

Johanna Nimchuk's Canadian Sport Horse, Oxford Blue, was among the 275 who participated in the 1993 Trillium Hunter Jumper Championships at the National Capital Equestrian Park in Nepean, Ontario, on September 25 and 26. Oxford Blue placed first in Class 5 Trillium Hunter Over Fences; Reserve in Class 6 Trillium Hunter Over Fences; and 11th in the Hunter Classic. John Phillips, of Breezehill Farm in Luskville and Joanna's coach, rode Oxford Blue in the Championships. Joanna is a grade 11 student at Pontiac Protestant High School in Shawville. She and Oxford Blue have been training with John Phillips for three years. This is her second year in the Trillium Circuit.

Second Bretzlaff reunion

A second Bretzlaff reunion was held July 2, 3 and 4, 1993, at the T.C.R.A. Centre in Ladysmith, Quebec, to celebrate the immigration to Canada of the six Bretzlaffs – Wilhelmina, Louisa, Frederick, and Ferdinand in 1869, and Carl and Carolina in 1872.

"They are the link we recognize
To our ancestal home."
Pat Brady P.17. Bretzlaff Book. (Pat Brady wrote six poems for the Bretzlaff Book.)

On Friday evening, the reunion commenced with registration, opening ceremonies, and a very delectable, attractive wine and cheese party. Saturday and Sunday were filled with activities. Breakfast was served at 8 am and there was continuous fast food all day. The outdoor games provided exciting entertainment - baseball, log sawing, horseshoes, a dunking tank, and children's games. Viewing the historic exhibits and the video of the trip by the four descendants to their roots in Germany took one back many years.

"It's at the top of the northern Europe
The Baltic coastline's near at hand
It was known as Western Prussia
To our ancestors it was their land."
Pat Brady P. 17

That the Bretzlaffs were remarkable artisans was demonstrated in the exhibits – intricate handwork by the ladies such as lace and quilts, homemade furniture, wooden inlaid pictures, hand crafted tools, paintings and sculptures and so on.

Bus tours to the six Bretzlaff pioneer homestead sites were available. While Ernest Schwartz drove the bus, Clarence Bretzlaff gave a running commentary. In addition to recounting many interesting facts about the countryside, he told the history of each homestead from pioneer days to the present time. Clarence's remarks were so interesting and informative that it would be worthwhile preserving them in a little booklet.

All Saturday afternoon, John Meisner and the Valley Ramblers Band provided entertainment. The hot and cold buffet in the evening was followed by a dance accompanied by Howard Hayes and the Country Drifters.

One of the highlights of the reunion was having The Reverend Elizabeth Bretzlaff as the guest speaker at the Sunday morning community church service. David Bretzlaff, the grandson of Helena and Theo Bretzlaff, read the lessons.

An expanded new edition of the book, "*The Bretzlaff Family 1868 - 1993*, is available. In addition to the contents of the 1983 book, it features updated genealogy and charts, a new coloured cover, new coloured pictures, additional poems, the accounts of the three visits to Europe and so on.

When Lorne Bretzlaff visited Germany in 1979 and 1985, he met descendants of a Bretzlaff lady who could be a sister of the original six who emigrated to Canada. Born between 1833 and 1839, she would have been the second oldest. During October, 1992, three Bretzlaff brothers, Lorne, Melvin, and Roy and a cousin, Steward Schwartz, travelled to Europe to visit the Bretzlaff Prussian homestead. They also made contact with Bretzlaffs in Hamburg, German. (The account of this is available on video). Many of the Bretzlaff descendants worked very hard to make the 1993 reunion such a big success. Every detail, big or small, was looked after. However, Lorne Bretzlaff, the chairman, and Melvin Bretzlaff, the historian, deserve a very special thanks because of the many, many hours of their time they so generously gave to the planning and organizing of the reunion.

Not only do these reunions keep us informed from generation to generation but they strengthen our bonds and tie us more closely together.

In his poem "Ten Years of Change" Pat Brady said in 1983
"We looked ahead to '93
We looked back to our past
Saw change in both directions
Saw a family that would last."
Lines from his poem "To the Future" plants the seed for the 2003 Reunion.
"Our children and their offspring
Now step upon the stage,
To play their part, to make their mark,
To write the great next page."

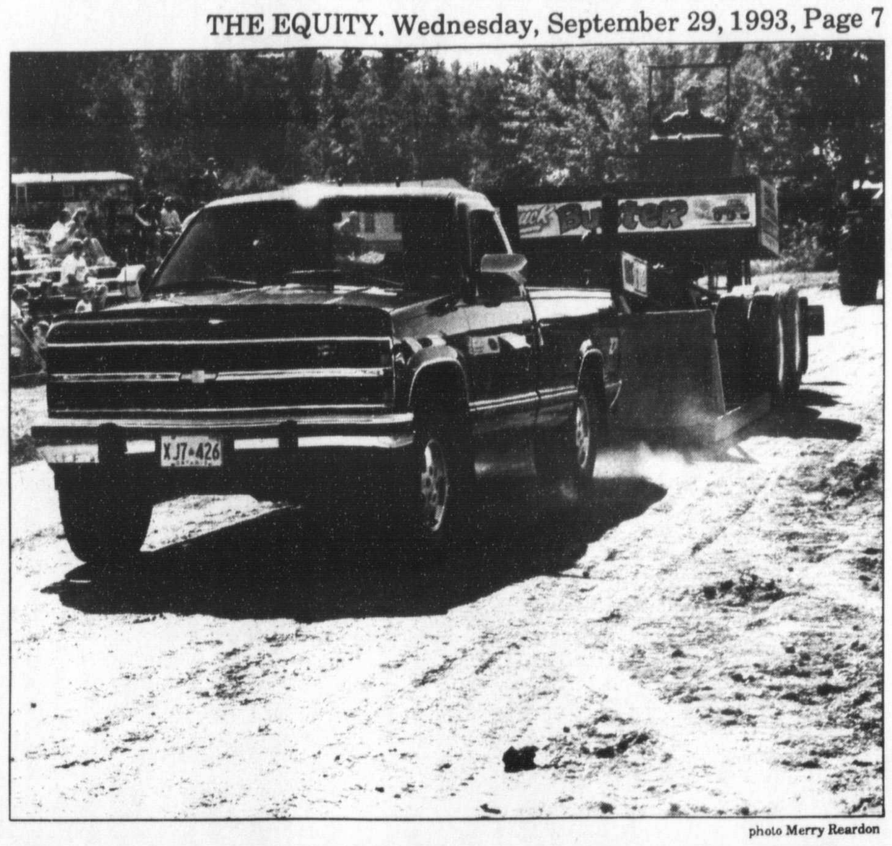
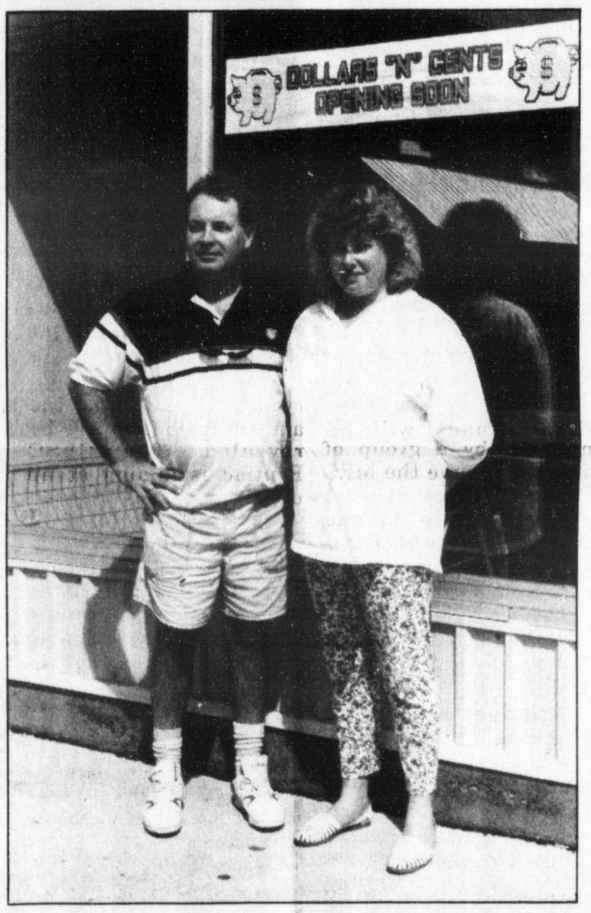


photo Merry Reardon

Second annual Bryson truck pull

Randy Sparling of Ottawa pulls a distance of 157 feet 6-1/2 inches at the second annual Bryson truck pull September 25. Sparling was pulling in the half-ton division with a 1992 Chevy 350, with a 220 horsepower engine. See page 6 for results.

Dollars and Cents store to open in Shawville



-photo Pat Schouler

Connie-Gail Trudeau of Bristol, owner of the future 'Dollars and Cents' store in Shawville, assisted by Ralph Young, is making preparations for an October 1st opening. The store will feature some no-name items, party favours, stationery, beauty aids, and household gadgets, at prices up to five dollars.

Finals standings for Coulonge Golf

by Dave Moore

The Fort Coulonge Golf Club committee has finished its season off with the men's division taking to the greens for the year end play-offs.

Capital Arborists took first place with a 73-point finish.

Depanneur Soucie ended up in second place place with 66, and Amyotte Supply sat in third with 60 points.

Pontiac Tire closed up a distant fourth with 42 points.

A couple of points back is Cinema Lyn, with 40 points for a fifth-place finish. Café Regale has 51 points for sixth.

In seventh place is Molson-O'Keefe with 33 points. Studio Andrée still held down the final position with 28 points.

Meanwhile, in the ladies' division, they just ended their season with their over-all point total and in first was the Queen of Hearts, who led the field all season long. They had 243 points for top spot, some 35 points over the second-place team, the Little Rascals, who had a 208 point total to nail down second.

Third spot went to the Wise & Reckless, with 188 points. Both the Caraca Lillies and Sugar & Spice claimed fourth spot with 175 points. The No-Names took fifth with 167 points.

Miller Horseshoe tournament

The first annual A.C.E. (Alfred, Clarence and Esdale Miller) Memorial Horseshoe Tournament was held September 18, 1993, at the homes of Murray Richardson, Ellard Miller and Josephine Miller.

There were 34 family members in attendance ranging in age from two-weeks to 71 years old.

There were trophies and prizes for all.

First place winners of the "A" Division was the team of Garry Miller and Sue Miller. The team of Ellard Miller and Tara Miller won the trophy for the "A" runner-up.

The team of Murray Richardson and Cindy Carson won first place in the "B" Division. The team of James Smith and Gloria Richardson took the "B" runner-up.

Everyone enjoyed themselves and are looking forward to next year, some to try to reclaim the trophies and some to try and replace this year's winners.

People in attendance came from Ottawa, Stittsville, Orleans, Kemptville, Arnprior, Ladysmith, Sand Bay and Brough Lake.

WE HAUL WE LOAD
SAND
AND GRAVEL
TOP SOIL
CRUSHED or WHITE STONE
FIREWOOD
Call: 819-647-3146
Ask for Cedric Tubman

Bertrand's Hotel
Campbell's Bay
Saturday, October 2
MUSIC BY
THE BRYSONNAIRES
Come out and join the fun!

Silver Maple Inn
Ladysmith, Quebec
OKTOBERFEST VILLAGE
GERMAN COMBINATION PLATE
12 oz. T-Bone German Style Steak
Cabbage Rolls
Sauerkraut
and Spuds
$12.50 tax incl.
Many other German Dishes!
ENTERTAINMENT -
Fri. and Sat.
October 1 and 2
"COMPANY'S COMING"
9 p.m. to 2 a.m.
WILLKOMMEN!!

Pontiac Agricultural Society Division 'C'
No goal could be achieved without the co-operation, enthusiasm, community support and community spirit of the people.
The success of the Quyon Fair comes from many areas. From the fair board right through to the people attending the fair. It's more than thank you, it's your financial, moral and community support that has enabled us to achieve our 1993 goal.
You are cordially invited to attend the
Quyon Agricultural Society
Annual Banquet
Saturday, November 20th
at the Quyon Lions Hall
Music by Black Jack
Cocktails: 6:30 p.m.
Dinner: 7:30 p.m.
Tickets:
$15.00 per person $25.00 per couple
TICKETS AVAILABLE AT:
Quyon Freshmart 458-2684
Bob Young 458-2342
McCann & Sons Quyon 458-2830
Shawville 647-6363
DON'T MISS IT!

THIRD ANNUAL
"RACOONS ON ICE"
HARVEST STOMP
GAVAN'S HOTEL
458-2354 QUYON, P.Q. 458-2354
SUN., OCT. 3/93 2:30 SHARP
ENTERTAINMENT BY:
SOUTHPAW
90's Country from Renfrew, Ontario
RACOONS ON ICE PLAYING FRIDAY, SATURDAY and SUNDAY OCT. 1, 2, 3
RACOONS ON ICE
With S/G Frankie Trudeau
A.N.A.F. FIDDLERS
Featuring
Jack Salmon
Reg Young
Butch Cloutier
GAIL GAVAN
Winner of Gatineau Clog '91
Cassette "For the Love of the Valley" volumes 1 & 2 on sale
BUFFALO CREEK
Country & Western
from Arnprior, Ontario
COME EARLY TO GET A GOOD SEAT. SHOW STARTS AT 2:30 SHARP
Food available all day and evening. Continuous music 2:30 - 10:00
ADMISSION: $4.00 AT DOOR
ACHY BREAKY DANCE CONTEST
at 8:00 p.m. - Prizes
• PART OF PROCEEDS TO QUYON FIRE DEPARTMENT •
FOR INFO: 819-458-2354 NICK 613-623-0720 MICK
QUYON SNO-RIDERS MEETING - MONDAY, OCTOBER 4 at 7:30 p.m.

GET OUT! STAY OUT!
YOUR FIRE SAFE RESPONSE
FIRE PREVENTION WEEK
OCTOBER 3-9, 1993

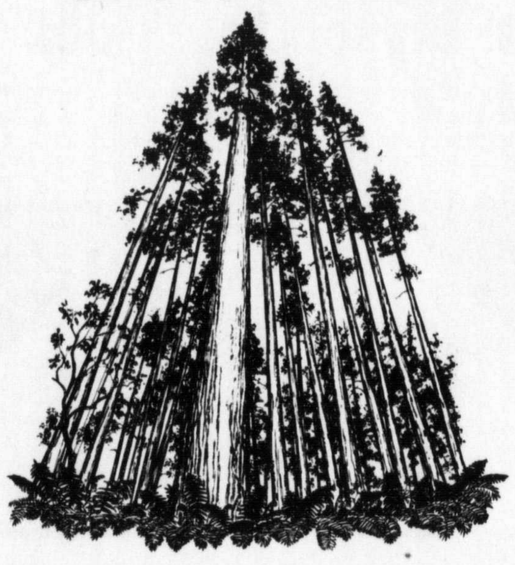
Enjoy
THE EQUITY
every week
SUBSCRIBE

Shawville Fair Results Section 2

Kitchen accessories, ladies' wear, etc

Practical apron - Nancy Mayhew, #1031, Senterre McBride Peterson.
Bib apron - 1031.
Pot holders - Vivian Bohart.
Novelty fridge magnets - Theresa Fraser, Jackie Beck, A Armitage.
Hand Towell - Della Palmer, #1031, Colleen Stewart.
Doilie - Mavis Hanna.
Placemats - Nancy Mayhew, C Smiley.
Napkin rings - Jackie Beck.
Crochet tablecloth - Darlene Judd.
Embroidered tablecloth - Margaret Costin.
Wallhanging - Martha Hodgins, C Stewart, Acres.
Floral Centrepiece. Mina Rebertz, Theresa Fraser, Cathy Schwartz-Nyveld.
Cushion knit, crochet. Rhonda Morrison.
Quilted cushion. Mary Ann Latreille, Jane Alexander.
Afghan knitted. Margaret Lang, Ada Dods.
Afghan (crochet). Della Palmer, Ada Dods, Marilyn Plouffe Quinsey.
Needlepoint picture - Colleen Stewart, Jean Beardsley, Harriet MacDonald.
Cross Stick - Mavis Dagg, Elaine Palmer.
Oil Painting - Lynn Lang, Doreen McNab, Janet Fleury.
Water colour - Lynn Lang, Robert Lang.
Pillowcase (emb.) Nancy Mayhew, Jane Alexander.
Small cushion - C Smiley, Martha Hodgins, Jackie Beck.
Wall hanging - Collette O'Malley, Mary Ann Latreille, Ann Drisner.
Sachet - Acres, Gail Greer.
2-piece outfit - Ann Drisner.
Girl's dress - Reine Marie Smith, Ruth Beardsley.
Girl's long nightie - Ruth Smiley-Hahn.
Pajamas - Ruth Smiley Hahn.
Girl's best dress - Reine Marie Smith.
Halloween Costume - Mavis Hanna.
Boxer shorts - Darlene Stephens.
Lady's dress - Ann Taylor, #1031.
Lady's slippers (fancy) - Winnifred Smart, Velma Holt.

SAY NO TO THE MASS DESTRUCTION OF OUR FORESTS



SAY NO TO THE MASS DISTRIBUTION OF JUNK MAIL

"SAVE A TREE"
- support a subscription paper.

We use canola based ink on recycled paper.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 4300, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County $27.82* Rest of Quebec $38.95*
Elsewhere in Canada $37.45*
Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. & 4% P.S.T. if applicable)

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

Shawville Fair results

4-H Steer show

Results of the 4-H Steer Show held at Shawville Fair were as follows:

Light Class 750 lbs - 1130 lbs. Matt MacDougall, Paul Lang, Ralph Lang, Andrew Lang, Ian Lang, Ellen McGuire, Dan Drummond and Ken Drummond.

Heavy Class 1140 lbs - 1300 lbs. David Gallagher, Leah McGuire, Robert Lang, Edward Rusenstrom, Mark Lang, Stephen Beck, Derrick McGuire, Robin Judd and James Tracy.

Trophies

Showmanship 10 - 20 years. David Gallagher won the Cote trophy.

The Laird and Mary Hamilton trophy for Grand Champion was awarded to Matt MacDougall.

W A Hodgins trophy for best light steer was won by Matt MacDougall.

Royal Bank trophy for best heavy steer was won by David Gallagher.

Pontiac Hereford Club banner for best Hereford Steer was won by David Gallagher.

Jack and Elaine Lang trophy for best crossbred steer was won by Matt MacDougall.

Matt MacDougall won the Grand Champion banner.

Paul Lang won the Reserve Grand Champion banner.

Shawville Fair - Section 4 results

Handicrafts

Article copper, brass or aluminum. Ken Drummond, Melissa Cummings, Robert Smith.
Small novelty article of wood. Clarence Wilson, Martha Hodgins, Michael Petersen.
Article in wood for 15 yr. old & under. Melissa Cummings, Laura Palmer, Lisa Beardsley.
Article in wood by 16 to 19 yr old. Robert Lang.
Decorated driftwood. Martha Hodgins, Mervin Laviolette, Tara Scheehan.
Coffee Table. Robert Lang.
Lamp, wood or wrought iron. Clarence Wilson.
Lamp, shade, any material. Laura Palmer.
Lathe work, wood. Clarence Wilson, Randy Cummings, Bob Carrière.
Woodcarving. Yvonne Taylor, Clayton Cummings, Don MacNeill.
Gun rack or bookcase. Robert Lang.
Furniture, handmade. Janet Fleury, Ann Drisner, Randy Cummings.
Aluminum lawn chair in macrame. Acres.
Jewellery, metal, stone, wooden, beads. Anna MacLellan, Cathy Dolan, Gail Greer, Jackie Beck.
Article of stained glass. Ted Christie, Karen Cummings, Erica Vezeau, Robin MacLellan.
Wooden child's toy Clarence Cummings.
Plaster of paris sculpture - Clayton Cummings, Erica Vezeau, Ken Drummond, Holly Drummond.
Fancy mobile hangings. - Noella Dubeau, Natalie Dostaler.
Model from a kit. Leah Beardsley.
String set. Ryan Greer.
Paper Tole. Irma Acres.
Pencil sketch. Robert Lang, Marie Catherine Smith, Leah Beardsley.
Pen and Ink Drawing. Leah Beardsley.
Article of Folk Art. Janet Fleury, C Smiley, Mavis Hanna.

Photo Dave Moore

Breakneck speed. Lester Crump, from New York state, just flew across the course in just under five seconds. But nearly flipped his machine in the process.

Ladysmith Mud Drag

by Dave Moore

From the mini's to the full blown eight-cylinder modifieds and the fast open class, to blown transmissions, blown oil rings and a fire on the starting line, it was, altogether, a pretty good show at last weekend's Ladysmith Mud Drags, even though not many spectators were in the stands to take it all in.

Those who were not there missed a show and a half.

The AMDA circuit attracted a lot of outside racers to this last race of the season. They included a couple of drivers from the other side of Montreal, Ontario and a racer from New York State. Also, they had the usual contingent of drivers from the AMDA Club.

The action started up a little after 1 pm with about 40 racers, and went till six in the evening. There were a few breaks in the racing, to groom the track, but most of the time there was a pile of mud flying about.

Toyotas took the mini class with Ken McKimmon in first with a time of 7.12 seconds to cross the 200-foot track. Next was Curry Anderson with a time of 7.58 seconds. In third was Christian Ladouceur, just one second behind Anderson with7.59 seconds.

In the eight-cylinder Class, with the smaller tires, 33 inches and under, Dan Bertrim took first in his Ford with a best time of 5.62 seconds. Second went to Henry Lemieux Chevy with a time of 5.77 seconds. Third spot went to Darren Steinberg, driving a Chevy just a few tenths of a second back with 5.91 time.

In the next Class, eight cylinder with over-sized tires, New York's Lester Crump blew the field away with one of the wildest rides of the day and a time of 4.97 seconds.

Second was Marc Pilon, with a good time of 5.07, and in third spot was Bruce Clarke with a time of 5.39 seconds.

In the open class, Rejean Semard didn't set any records like last time in Ladysmith, but he still had the best times in three heats for a first-place finish.

Second place went to Benny Gladding, partner to the wild Lester Crump, with a good time of 4.33 seconds.

In third place was Serge Paraddis with time of 4.95 seconds.

GRAND OPENING
Saturday, October 2/93
10 a.m. - 5 p.m.
JOIE DES LIVRES BOOKSTORE
318 MAIN STREET, SHAWVILLE
(Across from the IGA)

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev Sally Gadd 648–2949
St James Otter Lake 9:00 am
St George Campbell's Bay 10:30 am
St George Portage du Fort 12:00 noon
Parish of Clarendon
For information 647–3380
Saturday Service:
St George Thorne Centre 7:00 pm
Sunday Services:
Holy Trinity, Radford 9:30 am
St Paul Shawville 11:00 am
St Matthew Charteris 7:00 pm
Parish of Quyon
For information 647–2475
St Thomas Bristol 9:00 am
St Luke Eardley 10:30 am
St John Quyon Closed for Summer

Associated Gospel
Mr Laird Hamilton 647–3542
Meeting at the PPHS
Sunday Service & Sunday School 10:00 a.m.
Mid–week programs for all ages

Baptist
Otter Lake
For Information 453–7668
Sunday Service 11:00 am
Sunday School 10:00 am

Church of Faith, Praise & Prayer
Campbell's Bay
Pastors: Rheal & Sharon Rivest
648–2929
Sunday Service 2:00 p.m.
Bible Study Wednesday 7:30 p.m.
Prayer Meeting Saturday 7:00 p.m.

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor: John Foley
Sunday Worship 9:00 a.m.
Sunday School 10:15 a.m.
Prayer & Bible Study
Tuesday 7:00 p.m.

Lutheran
Ladysmith Area
Rev Carl Kappes 647–5848
Zion and St John
Times of Services alternate weekly between Churches 9:30 & 11 a.m.

Pentecostal
Bristol Ridge
Pastor Garry Hobbs 647–2335
Sunday School 10:00 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.

Shawville
Pastor Richard Gray 647–2555
Sunday School 9:45 a.m.
Praise & Worship 11:00 a.m.
Sunday Evening Service 7:00 p.m.
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Presbyterian
Rev Gordon H. Fresque 683–2608
Bristol Memorial
Worship & Sunday School 9:30 a.m.
Fort Coulonge St Andrew's
Worship Service 11:30 a.m.

Roman Catholic
Bristol Mines: St Edward
Rev Fr Peter G. Proulx 647–5562
Mass Saturday 7:30 p.m.
Mass Sunday & 9:00 a.m. 11:00 a.m.

Bryson: Immaculate Conception
Rev Fr Merlin Ethier 647–3879
Mass Saturday 5:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.

Campbell's Bay: St John the Evangelist
Rev Fr John McElligott 648–5898
Mass Saturday 7:15 p.m.
Mass Sunday 11:00 a.m.

Calumet Island: Ste Anne
Rev Fr Marc L. Gauthier 648–2122
Mass Saturday en français 7:30 p.m.
Mass Sunday English 9:00 a.m.
& en français 11:00 a.m.

Chapeau
Rev Fr Harrington 689–5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 10:30 a.m.

Fort Coulonge: St Pierre
Rev Fr Douglas N. Bridge 683–2056
Messe Samedi 19h00
Messe Dimanche
Davidson 8h30
St Pierre 10h30
et 19h00

Luskville: St Dominque
Rev Fr V. Robitaille
Mass English 9:30 a.m.
Messe en français 11h00

Otter Lake: St Charles Borromeo
Rev Fr Pat Tait 453–7656
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 12:00 noon
(Language alternates weekly)

Portage du Fort: St James
Rev Fr Merlin Ethier 647–3879
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 11:00 a.m.

Quyon: Ste Mary
Rev Fr Garry Cain 458–2183
Mass Saturday English 7:30 p.m.
Mass Sunday English 11:00 a.m.
Messe Dimanche en français 9h30

Thorne Lake Chapel
Rev Fr Peter G. Proulx 647–5562
July 2 '94 to September 3 '94 incl
Mass Saturday 4:00 p.m.

Vinton: St Elizabeth
Rev Fr John McElligott 648–5898
Mass Sunday 9:00 a.m.

Waltham: Our Lady of Perpetual Help
Rev Fr A.T. Harrington 689–5232
Mass Saturday 7:00 p.m.
Mass Sunday 9:00 a.m.

Wolf Lake: St Francis Assissi
François Bouchard c.ss.r 456–2506
Mass Saturday 5:00 p.m.
Mass Sunday 11:15 a.m.

Standard
Shawville
Rev D. MacPherson 647–2535
Junior Church 10:00 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Worship 7:30 p.m.
Prayer & Bible Study
Tuesday 7:30 p.m.

United
Bristol Charge
Rev Ann Durant
Church Office 647–3950
Stark's Corners 9:30 am
St Andrew's-Knox Bristol 11:00 am
Bible Study Thursday 2:00 pm
Youth Group Friday 7:00 pm

Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship 10:30 am

Quyon Charge
Rev Sandy Scott 458–2212
Wesley United 9:30 am
Quyon United 11:00 am

Shawville United
Rev Jim Payton
Church Office 647–2764
Sunday School 10:45 am
Morning Worship 11:00 am

United Pentecostal
Portage du Fort
Rev L.H. Ballard 647–2884
Sunday School &
Morning Worship 10:00 a.m.
Prayers as announced

Wesleyan
Shawville
Rev Stuart Marples 647–2580
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:00 p.m.
Home Bible Study Groups
Wednesday 8:00 p.m.
Youth Group
Thursday 8:00 p.m

PONTIAC CLERGY ASSOCIATION
L'ASSOCIATION DES CLERGÉS DU PONTIAC

Published as a public service by THE EQUITY
Co-ordinator Bob Binder 647–3380
09/23/93

Social Items

Campbell's Bay
Iris Smith, 648-5821

Our local M P Barry Moore was in town on Saturday for a meeting with his supporters. The meeting was held at the Pontiac Lions Hall and was well attended. Following the meeting, he stopped at the home of Pat and Joy Moorhead where a roofing bee was being held. He chatted with the workers and wished them all the best, as they hoped to beat the rain that was forecasted.

The Golden Age Club held its first Euchre Party of the fall season with a good crowd in attendance. Ladies high winner was Cora Ringrose. Tied for 2nd were Gladys Belanger, Alice Ryan, Valetta Sloan, and Iris Smith. After a draw, Gladys Belanger was the winner. Cora Ringrose also won the door prize. Men's high was a tie between Romulas LaSalle and Dickie Bowie. 2nd was also a tie between Emile Devlin and Thomas Ladouceur. A delicious lunch followed.

Get well wishes to Bill

(Continued on page 20)

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 · 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

Septic Tank Pumping

Septic Tank Pumping
Sales and Service
MacGREGOR
Concrete Products Limited
1-800-267-0118 (613) 582-3459
Beachburg, Ontario

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS
QUYON, 458-2430

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

DEAD STOCK SERVICE
REMOVAL OF DEAD AND DISABLED FARM ANIMALS. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HOURS - 7 DAYS A WEEK. CALVES UNDER 300 LBS. FREE.
CALL PEMBROKE
1-613-735-6950

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
819-647-2204
QUALITY PRINTING
BUSINESS FORMS
LETTERHEAD
INVOICES
STATEMENTS

D.R. SALES
EXTERIOR - INTERIOR RENOVATIONS
WINDOWS - SIDING - DOORS
EAVESTROUGHING - SOFFIT - FASCIA
GENERAL HOME MAINTENANCE
DON REYNOLDS 458-2744

ANIMAL DAMAGE CONTROL
ALL NUISANCE ANIMALS AND BIRDS, DOMESTIC OR WILD.
SCENT FREE SKUNK REMOVAL.
LIVE TRAP RENTALS.
SELF-HELP INSTRUCTION AVAILABLE
458-2206 PAGER 613-783-1184

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
TEL: 647-2204 FAX: 647-2206

BOUDREAU - NADON NOTARIES
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
WEDNESDAYS AFTER 5 P.M.
BY APPOINTMENT ONLY
HULL 770-7655

LORNE GREEN
FARRIER
CORRECTIVE SHOEING AND TRIMMING
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-3926 OR 819-647-3893

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR-GAIN
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
30 VICTORIA ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
(819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE QUÉBEC (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
MANOIR MANSFIELD
289(2), RUE PRINCIPALE, ROUTE 148
BOX 669, MANSFIELD
QUEBEC, J0X 1V0
TEL: 819-683-3503
FAX: 819-683-3172

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) $25.60 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) $76.70 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) $135.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) $249.90 COL. INCH

West Quebec Regional Holstein show

1993 Results

The West Quebec Regional Holstein Show held on Saturday, September 4, at Shawville Fair was dedicated to the memory of Mr Edgar Schwartz, the Fair's Past President.

Seventy-five Holsteins were presented to Judge Hugh Fawcette of Fawcettdale Farms, Winchester, Ontario, by 20 exhibitors. Working the show were Miss Shannon Grant - Holstein Princess, Master of Ceremonies Chris Judd, Ringmaster Chris Struder, Marshaller Ron Hayes, Points Guy Charbonneau and Gilles Prud'homme. This show is open to Holstein exhibitors and breeders of Argenteil, Papineau and Pontiac counties.

Judge Fawcett selected Mauricienne Broker Janya (1st Intermediate Calf) as Junior Champion winning the Denzil Brownlee Memorial Award. Janya, shown by Francis Chartrand is owned by Jean-Marie Cossette, Ferme Rubis Enr and Hugh Menard, all of Papineau. The Bank of Montreal Reserve Jr Champion honor went to Elmside View Princess Q (1st Senior Calf) shown by Nancy Pirie of Elmside View Farms Inc. Bristol, Quebec. Honorable Mention Jr Champion went to Ramrin Lima Starbuck. Owned by Danielle Menard, Michel Leduc and Christian Vincent of Papineau, Quebec, Lima was shown by Manon Leduc, also of Papineau.

The Centre d'insemination artificielle du Québec Junior Exhibitor Banner was awarded to Mayjay Holsteins, Roger Mayhew for the most points accumulated in the junior classes.

For his Grand Champion Female, Judge Fawcett selected the 1st place 4-year-old Boaview Marlin Massie, owned by Howard and Gordon Boa, Boaview Farms, Lachute, Quebec. Massie was awarded the H I Hobbs & sons Ltd Grand Champion Trophy.

Stating that he could only split a hair between Massie and his 2nd place 4-year-old Stanhow Starbuck Harmonie, Harmonie was Mr Fawcett's Reserve Grand Champion, shown by Lee Stanley and owned by Stanhow Farms, Archie and Irma Stanley and family, Bristol, Quebec. Lee was presented the Joy and Dalton Hodgins Trophy for the Reserve Grand honor by Joy Hodgins.

Honorable Mention to the Grand and Reserve also went to the Stanley family on their 3-year-old Stanhow Lancer Joyce shown by Howard Stanley.

The John Duff Memorial Award for Best Udder was presented by Mrs Evelyn Duff to Gordon Boa on the impressive Massie with Stanhow's Harmonie and Joyce standing in respective 2nd and 3rd positions.

The Quebec Branch of the Holstein Association of Canada presents the highly acclaimed Beauty & Utility Award for the animal achieving either first or second in her respective age class who has the highest scoring BCA (Breed Class Average Milk Production record) of all the animals shown. This year's recipient was Stanhow Starbuck Harmonie with Cheryl Stanley accepting from M Gilles Prud'homme, Director, Holstein Quebec on behalf of Stanhow.

The Premier Exhibitor Banner, sponsored by Dr Pierre Thibaudeau, Embryo Transfer Services, Thurso, Quebec, was accepted by Archie and Irma Stanley of Stanhow Farms, with Elmside View Farms Inc and Jagerdale, the Nyveld Family, all of Bristol, placing respective runner-up and second.

Elmside View Farms Inc., the Pirie Family earned the Barber Farm Equipment Premier Breeder Banner. The banner was presented to George and Charles Pirie. Runner-up was Stanhow, with Jagerdale placing a close second.

For the second consecutive year, Stanhow won the W A Hodgins Store Ltd Progeny of Dam laurels on Stanhow Starbuck Harmonie and Stanhow Midnight Hara ET, the progeny of Homtosta Attraction Janine; second place went to Robaye, Robert Howard and Sons, on the progeny of Robaye Carline Don. Third went to Stanhow on those of North Star TT Penny.

The J Arthur Kilgour Breeders' Herd trophy (four best animals bred and at least three owned by the exhibitor) was also earned by Stanhow with Elmside View in 2nd and Jagerdale 3rd.

A ringside judging competition conducted during the 3-yr-old class in honour of the late Edgar Schwartz saw $118.00 donated to the Fair Board. Of 59 participants, 14 placed the four preselected animals exactly in conjunction with Mr Fawcett's line-up.

Top honors in the Tiestall competition was awarded to Roger Mayhew and crew, Mayjay Holsteins, with Jagerdale achieving a close second. A highly commendable honorable mention went to the Shawville Young Farmers for their excellent efforts.

Judge Fawcett selected the following top three as each of his class winners:

Pre-Junior (Ribbons only). 1st Elmside View Farms Inc; 2nd Rusendale, David and Joan Rusenstrom and family of Bristol; 3rd Garth and Gail Tracy and family of Shawville.

Intermediate Calf. 1st Jean Marie Cossette, Ferme Rubis Enr and Hugh Menard, Papineau; 2nd & 3rd Marcel Guay, Papineau.

Senior Calf. 1st Elmside View Farms Inc, 2nd Danielle Menard, Michel Leduc and Christian Vincent of Papineau.

Summer Yearling. 1st Mayjay.

Junior Yearling. 1st Gaston Blais of Papineau, 2nd Mayjay, 3rd Stanhow.

Senior Yearling. 1st Francis Chartrand of Papineau, 2nd Jagerdale, 3rd Mayjay.

2-year-old. 1st Stanhow, 2nd Elmside View, 3rd Mayjay.

3-year-old. 1st Stanhow, 2nd Elmside View, 3rd Boaview.

4-year-old. 1st Boaview, 2nd and 3rd Stanhow.

5-year-old. 1st Boaview, 2nd and 3rd Jagerdale.

Mature cow. 1st Elmside View, 2nd and 3rd Jagerdale.

Chris Struder also coordinated and managed an impressive display of animals from the following dairy breeders over the course of the Fair: Bonnieshade Ayrshires, the MacKechnies, Wyman; Shady Lane Brown Swiss, Barrie and Diane Drummond and family, Bristol; and Brownline Jerseys, the Brownlee family of Shawville.

A much enjoyed preshow dinner for the dairy and beef exhibitors was sponsored by Master Feeds, Cobden, Ontario, with a delicious post-show lunch for the Holstein exhibitors and spectators graciously prepared by the Adina Rebekah Lodge and sponsored jointly by the Pontiac Breeders Association and the Ottawa Valley Spring Show. Cheese for the lunch was generously donated by the Plaisance Cheese Factory. Coffee over the four-day tenure in the barns for exhibitors and workers was generously supplied by the Pontiac Holstein Club.

Shawville Fair - Section 1

Syrup

Maple Syrup - Fulford.

Display of maple products - Fulford.

Maple Butter - Fulford.

Off to Stratford Festival

–photo Richard Wills

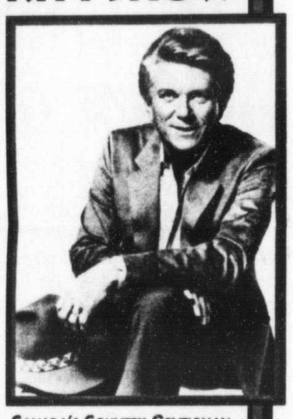
On the morning of September 22, 75 students and five supervisors from John Paul II High School in Campbell's Bay departed for a two-day trip to the Drama Festival in Stratford, Ontario. The students could take in two Shakespeare plays, with an option of also seeing "The Mikado". Boarding the bus for the overnight trip were (in back) Lynn Bérubé, Robyn McColgan and Becky Thompson. Front row, from left: Michael Gauthier, Derek Sheppard, Christine Burke, Melissa Gauthier, Melissa Kavanagh, John Kluke, Lee Romain, and Principal Bert Bechamp. The trip was funded entirely by a walkathon held on September 16th.

POACHING is stealing!
SOS 1-800-463-2191
Québec ::

THE NEW LIFE YOU THIRST FOR!
Canada's #1 selling Botanical Formulation.
Potassium mineral supplement developed by eminent agrobiologist and biochemist.
Unchanged in over 70 years.
FOR MORE INFORMATION OR FREE LITERATURE CONTACT:
INDEPENDENT DISTRIBUTOR
MATOL BOTANICAL INTERNATIONAL LTD.
Margie Barber
647-6307 Business 647-3403 Residence

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ont. K7V 1T4
Phone (613) 432-4224

IF YOU ARE AGED "50PLUS" COME CELEBRATE WITH US!
Today's SENIORS
THE LEADING NEWSPAPER...FOR PEOPLE 50-PLUS
PRODUCERS OF...
The Great Canadian Maturity Show
The Travel Show O·T·T·A·W·A
FREE ADMISSION
5 YEAR BIRTHDAY CELEBRATION
2 Days filled with EXCITEMENT, ENTERTAINMENT AND FUN
LARGEST
Consumer and Travel Show for the 50 Plus population in Eastern Ontario
OVER 160 BOOTHS
displaying goods & services from Health & Wellness, Nutrition, Finance, Leisure, Housing and Travel.
PRIZES GALORE!!!
CARIBBEAN CRUISE FOR 2 FROM NORWEGIAN CRUISE LINE AND CAPTAIN SANDY'S CRUISE HOLIDAYS
THE GREAT CANADIAN MATURITY SHOW
Today's Seniors is pleased to announce that Tommy Hunter will be appearing on stage at the Great Canadian Maturity Show. A performance that should not be missed.
The excitement doesn't stop here. See one of this years Fiddle Championship nominees for the Canadian Country Music Awards, Darren Walters. Also appearing with Darren are members of the Walters Family Band. Watch for Gord Atkinson – Master of Ceremonies – plus celebrities. Look for the full entertainment schedule printed in the Show Guide section of Today's Seniors October issue. There are many more exciting performers to be listed.
This event is for you, plan to be there.



CANADA'S COUNTRY GENTLEMAN,
TOMMY HUNTER
PRODUCED BY Today's SENIORS
EXCLUSIVE SHOW SPONSORS csa &
FREE ADMISSION
OTTAWA CONGRESS CENTRE
Thursday ..... October 7th ..... 10 am - 6 pm
Friday ..... October 8th ..... 10 am - 5 pm

Routliffe named life-time member of Fort Coulonge Women's Institute

by Merry Reardon

Evelyne Routliffe didn't know what she was in for at the 75th anniversary of the Fort Coulonge Women's Institute September 25.

Mrs Routliffe, a member of the organization since 1956, was named a life-time member of the Fort Coulonge Women's Institute (WI).

Said she was really surprised when she was presented with a pin and certificate honouring her as a life-time member.

"I wasn't expecting anything like this," she said surrounded by friends and family. "It was an honour and a surprise to be named a life member."

Mrs Routliffe has enjoyed the 37 years she spent with the Fort Coulonge WI. She said it has been interesting, and she has made a number of friends.

She said one of the biggest changes over the years has been the fluctuation in members.

The Fort Coulonge WI presently has six members. When Mrs Routliffe first became a member, there were about 12 in the organization.

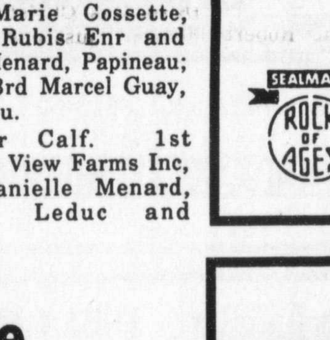
One of Mrs Routliffe's most cherished memories of her time with the WI, is dropping off candies to the residents at Manoir Sacre Coeur, a seniors' home in Fort Coulonge.

She said it is important to go in and see the residents and spend some time with them instead of simply dropping off the packages.

As a life member, Mrs Routliffe joins Norma Rabb and Eileen Colton as the only other life members of the Fort Coulonge WI.

Evelyne Routliffe was honoured as a life-time member of the Fort Coulonge Women's Institute at a luncheon September 25. Mrs Routliffe, left, receives a life-time member pin from Ina Kilgour.

Auction Sale
Appliances, Shop Equipment, Antiques and Collectables, Fridge, Stove, Washer and Dryer, Cedar Strip Boat with Trailer, Machine Lathe, School Bell (Complete), Old Bathtub with Legs and Wooden Trim, Fancy Parlour Table, Tools, Furniture, Many Misc. Items for the estate of
ROBERT J. STOTHERS
112 Bessburogh Drive, Mountain View Subdivision
3 miles west of Chalk River on Hwy. 17
Saturday, October 2 - 10:30 a.m.
STEWART'S AUCTIONS
25 Main St., Cobden Phone or Fax 613-646-7649



My grandmother warned me not to open the cupboard. How was I to know that it was jam-packed with hundreds of paper bags? We're talking serious antique pre-war bags. She's grown fond of them over the years and can't throw them away. And now that recycling is a fact of life, she just grins and says that she's always been ahead of her time.

Old bags... brought to you by paper.

It's not surprising that the simplest things, like paper bags, can be reused in so many different ways.
And that's true of most things that are made of paper. In fact, not a day goes by when paper does not contribute to almost everything we do.

The Canadian Pulp and Paper Association

This advertisement brought to you courtesy of
STONE-CONSOLIDATED INC. Pontiac Division

Autumn HOME IMPROVEMENT

Creative uses of gypsum board

Ask homeowners their most arduous home improvement projects they want to tackle this fall, and they'll most likely tell you refurbishing the basement or remodeling the garage. Improved aesthetics is the most obvious benefit to putting a final finish on your garage or basement, and secondly, enhancing your living environment with a new work space, new family room or laundry facility.

A key factor in the evolution of drywall, from a better way to build homes to a fantastic way to finish off a basement or garage, is appearance. Finishing the garage, especially, means the likihood of keeping this area a handy work space or storage space that's cleaner and more organized.

Upgrading from the bare rafters and exposed insulation to walls and ceilings covered with gypsum board in your next renovation or remodeling project provides a host of added benefits. Consider the benefits:

Added family security and safety through increased fire resistance – Several thousand fires causing millions of dollars in damage, hundreds of injuries and many deaths each year occur in garage and basement areas. Fire-resistant, noncombustible gypsum board is recommended to conceal and protect combustible framing and insulation frequently left exposed in these areas. The added safety and security afforded to homeowners who install gypsum drywall more than offset the minor increase in investment.

More flexibility in decorating through flatter, smoother wall and ceiling surfaces – To say that exposed paper-faced insulation in walls and ceilings is unsightly is an understatement. When you cover these exposed areas, you virtually eliminate the buildup of dust and dirt, or a habitat for bugs. Drywall affords a superior surface that can be easily decorated – even painted or wallpapered – to look upbeat and cheerful.

Improved occupant comfort through a lifetime of privacy, increased noise control and reduced sound transmission – Gypsum board systems provide effective barriers to bothersome noise pollution, helping to block out unwanted noise from lawnmowers, traffic and aircraft, when used on exterior walls and top-floor ceilings, and from TVs, radios and distracting conversation, when used on interior partitions and ceilings.

Long-term durability through increased impact resistance – Besides the security of increased fire resistance, gypsum drywall protects insulation by reducing the possibility of damage and holes from bicycles, lawnmowers and other items stored in garages and basements. And if accidentally damaged, gypsum board is easily repaired and redecorated.

Low cost – As a quality upgrade wall surfacing material, gypsum drywall is the best value in any economy and one of the best bargains in the construction business. Not only can it save you thousands of dollars in fire damage, but it's economical enough that if the inexperienced do-it-yourselfer makes a mistake, then at least that mistake doesn't equal a costly one.

Capture the look of wood

When vinyl siding was introduced 30 years ago, there was some reluctance among both industry professionals and homeowners to accept this new building material. Today, however, continuing advances in vinyl formulations, manufacturing techniques and product designs have helped vinyl siding capture more than 40 percent of the market for all exterior siding materials used in residential buildings – and has become the dominant choice among materials used for residing.

Most homeowners are already aware of the practical benefits of vinyl siding: It never needs painting and requires very little maintenance, is relatively easy to install, and is both durable and affordable. Add to that the wide variety of vinyl siding colors, styles and accessories now available, and you've got one building material that's earned its popularity.

Perhaps what surprises homeowners most about vinyl siding is ability to replicate the look of natural wood.

Even those homeowners who in the past have used only cedar or redwood siding have responded favorably to vinyl's newest generation of wood-like panel designs.

Many vinyl siding manufacturers have tried to duplicate the look of wood by embossing panels with woodlike patterns based on artists renderings and photographs. While this marked a significant early step in the replication of wood patterns, further advances have even more closely reproduced the authentic texture and dimensionality of real wood. Today, in fact, homeowners no longer have to compromise the natural look of wood for the performance benefits of vinyl. Grades of siding have been produced that are hard to distinguish from real wood, even upon close examination.

Design and marketing specialists went right to the source – Mother Nature. They searched lumberyards for cedar panels with distinctive patterns (minus the knotholes and other imperfections). Then, using rubber molds and a unique transfer process, engravers created master tooling that duplicated the texture of the original cedar boards – on both the roughsawn and smooth sides. Embossing rolls were etched with these finely detailed grains, and the resulting finishes helped usher in a new generation of woodlike vinyl siding products.

Siding panel is manufactured in molds patterned after real cedar shingles, offering surface detail that is remarkably faithful to the texture and dimensionality of cedar. Panels are constructed with durable polypropylene, providing both protection and durability comparable to vinyl.

With its durability, low-maintenance requirements and long-lasting beauty, the advantages of vinyl siding have always been apparent to cost-conscious homeowners. And now, with continuing developments in the recreation of authentic woodgrain finishes and textures, vinyl siding has an aesthetic appeal to match.

Decorating with carpet: a new look for the home

So you're shopping for carpet to refurbish all the rooms of the house. You want something that looks good, feels good and lasts. Remember that the carpet you choose is a principal element upon which the rest of your room's design scheme is coordinated. It's a decorating investment you'll enjoy for years to come.

Today, carpet is viewed as one of the room's principal design elements. It's essentially a fifth wall. It's a decorator's dream that a variety of patterns, sophisticated colors, textures and prints can be combined to add splash to a room or unify an eclectic mix of furnishings.

For all the rooms in the house, the ideal carpet needs to repel soils and stains, as well as resist matting and crushing. These allow you to add the colors, textures and patterns you want in your home, without worrying about common household food and beverage spills.

They will provide greater decorating flexibility because they are available in hundreds of colors, textures and prints. The combination of improved stain and soil resistance, coupled with color and texture flexibility, allows consumers to create various effects and moods in areas otherwise notorious for stains.

The inexperienced shopper might want to consider some of these popular wall-to-wall decorating techniques when carpeting the home:

Borders - This option can be accomplished on a relatively inexpensive budget. Borders involve surrounding the edges of the room with one color carpet wrapped around another color carpet field. Borders make a large room more intimate. The field carpet can give the appearance of an area rug, and if you use a pattern for the field, you can create the look of a luxurious Oriental.

Color as "decorating magic" – Color visually allures, alters spaces, camouflages or highlights architectural details and creates a special mood – an ambience – that gives your home personal style.

When it comes to decorating, carpet is the perfect canvas for color. It can help unify all other design elements, so it's important to select a carpet color that's right for your decor – and right for you. To create a color scheme that suits your lifestyle, consider borrowing one of the hues from a favorite piece of fabric. Or adopt one from a painting or piece of pottery to get you started.

Textured carpets – A textured carpet's surface gives the illusion of space and creates an atmosphere that reflects your tastes, interests and lifestyle. Textured carpets, such as berbers, create variations of light and shade, making a room more vibrant and alive, while multi-loops reflect a certain sophistication, elegance and luxury.

Patterns - Available in an abundance of colors, geometrics and florals, patterned carpets can be used in many interesting ways. For instance, use light or pastel-colored florals to make a bedroom romantic. Or use a dark, rich colored print to add drama to a living room or dining room.

Better Home Painting
30-50% OFF all interior and exterior paints and stains
PARA PAINTS
50-75% OFF all in-stock Wallcoverings including borders
HURRY IN AND SAVE!
LIMITED TIME OFFER!
Sweet's Decor
100 RAGLAN ST. S. 432-5140

Masonry Stove Builders
R.R. #5, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Energy Solutions
Norbert Senf 647-5092

Wallcovering Sale
SUNWORTHY
ENJOY TREMENDOUS SAVINGS ON A HUGE ASSORTMENT OF PATTERNS & BORDERS BY SUNWORTHY.
40% OFF
ON ALL SUNWORTHY SAMPLE BOOK ORDERS!
Fabrics, Textiles & Co-ordinates Not Included
Hurry In & Save! THIS IS A LIMITED TIME OFFER!
Sweet's Decor
FOR ALL YOUR PAINTING NEEDS AND ACCESSORIES
100 RAGLAN ST. S. 432-5140

Braeside Home Furnishings
BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Tues. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

Tired of hauling in wood in the Winter ... and sweeping up bark in the spring?
For high efficiency and clean gas heating switch to a
Propane Furnace
We also have Propane Fireplaces, Propane Water Heaters and Propane Stoves.
For a FREE estimate call
Pontiac Propane
Bristol, Quebec
647-3547

Sweet's Decor
FOR ALL YOUR PAINTING NEEDS AND ACCESSORIES
100 RAGLAN ST. S. 432-5140
SHADEX 55% OFF BLINDS
• ROLLER BLINDS
• MINI BLINDS
• VERTICAL BLINDS
HURRY IN AND SAVE! LIMITED TIME OFFER.

KOZI PELLET STOVE
$1,899.00 plus taxes
Direct vent included
Plus with every purchase of a KOZI Pellet Stove you receive 5 FREE BAGS OF PELLETS
MATERIAUX JLS
Route 148
Bryson, Quebec
648-5881

Don't get Caught In the Draft... BEAT THE COLD...
COME SEE OUR LINE OF REPLACEMENT WINDOWS by FARLEY... AND SOLARIS DOORS WITH BAYLITE GLASS.
Finish those fall renovations with the professionals. Call Marcel at
Many models to choose from
COMPLETELY INSTALLED from $369.00 to $1,800.00
Pontiac Windows and Doors
Fenêtres et Portes Pontiac
324 Main Street, Shawville, Quebec
819-647-6119 (office)
819-647-2832 (home)

CAMPBELL'S BAY CIMENT
• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand
• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops
COLLECT CALLS ACCEPTED
648-2144
After hours (evenings) 683-3094

We have the Largest Selection of...
BLINDS, DRAPERIES and Upholstery Fabrics. CUSTOM MADE FURNITURE
Create a new look for a worn chair or restore a cherished sofa to its original beauty.
Visit our showroom.
STARDUST UPHOLSTERY
R.R. 1 (Old Highway 17)
Renfrew, Ontario 613-432-2816

test YOUR DETECTOR it's SOUND adVICE

Autumn HOME IMPROVEMENT

Invisible plastic windows can help stop drafts and cut high fuel costs

When moderate fall weather gives way to frigid winter air, drafty windows can make you uncomfortable. High heating bills can put an unwanted chill in your household budget as well.

Can you imagine a similar scenario when winter snows melt and cold air gives way to warm spring drafts? Regardless of the season, up-and-down swings in temperature can cause your home, garage, apartment or storage area walls to sweat, crack and peel.

Many people believe it is too expensive to find a permanent solution to the all-too-common problem of drafty windows. So what do homeowners or renters do? Often, they merely replaster and repaint damaged areas while using as much electricity, oil or gas heat as necessary to remain comfortable. Over an extended period of time, this "solution" can cost more money than some other ways to dampen drafts.

Here are three ideas that can help lower your monthly fuel bills. The first project involves replacing your old double-hung windows with new double pane ones. A word of caution: Replacement requires a significant up-front outlay of time and money, so don't do it unless your windows are falling apart and you absolutely have to make the adjustment.

In addition to materials and a carpenter to install them, other workers would be needed to finish the job. Think about it: When you rip out the old window, you have to remove the wood molding, the surrounding inside wall and the outside siding material. The project requires specialists who can plaster or sheetrock the wall, paint the new material and handle other construction details.

Installing new glass storm windows or thermo-panes is, in principle, a good idea. Unlike a single pane of glass that actually conducts hot and cold air away from your living area, a double pane of glass sandwiches dead air that then acts as an effective weather barrier. This can prevent conduction and convection. Conduction is the process that allows cold air on the outside of your glass window to transmit the cold to the inside. During convection, cold drafts enter the room through cracks in the caulking around window frames.

This brings us to our second project, one that relies on plastic storm windows. Plastic helps you save on your energy bills by eliminating conduction and convection. But buyer beware: The quality of materials varies widely among brands.

Consumers should insist that their plastic storm windows provide a clear view just like window glass. But unlike glass, plastic storm windows won't shatter when you're installing them or when they are hit by snowballs or hail, for example.

A third idea you can use to keep temperature extremes from damaging your belongings or depleting your pocketbook is often overlooked. the battle against fuel costs is based on a simple scientific fact: Sunlight heats up carpets and furnishings increasing overall heat levels. So when you leave your house or apartment in the morning, make sure the window coverings are in their proper seasonal positions: up in winter to let in the daytime sun; down in summer to keep the sun out. Energy analysts say that cleaning your windows just before the heating season can help even more.

It pays to re-evaluate the condition of draft-prone openings in your home, porch, garage or storage area as the years go by. Doors and windows that might be all right as new can fall prey to the passage of time and develop nasty leaks around their frames. Your local utility company might offer a free home energy audit. Whatever you do to assess your needs, don't give up in the battle to seal out drafts and lower fuel costs.

Different Strokes

Add some spice to your decorating plans! You've used paint, now try wallcoverings! They're attractive, durable, washable, and fun. And remarkably easy to apply. Try different strokes ... with Sunworthy.

On Sale NOW 40% OFF at Petrie's Decorating Centre in the Old Town Hall Renfrew

SUNWORTHY

Petrie's DECORATING CENTRE

"From windows to walls - we do it all . . . . "

128 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 1P9

(613) 432-2978

House looking downcast?

Put on a happy fascia

If your home's exterior is looking a little shabby around the edges, maybe it's time for a trim job.

A trim job involves installing aluminum or vinyl soffit and alluminum fascia (pronounced fay-she-ah) panels over existing wood ones, and replacing weatherbeaten steel gutters and downspouts with new aluminum systems having durable color finishes.

By installing durable, easy-care trim in stylish colors, you can spruce up the house and banish the hassles of wood.

Brick, aluminum and vinyl-sided houses with wood trim tend to be likely candidates for a trim job. Because owners don't have to paint the exterior walls, they tend to neglect aging, hard-to-maintain wood soffit and fascia.

Soffit panels close off the underside of roof overhangs, porch ceilings and other raised structures. It's unpleasant and dangerous to balance yourself on a ladder while reaching overhead, to scrape and paint wood soffit, especially on a two-story house.

Cold room? Get more 'hot air' and save on utility bills

If your home is like other homes using a forced air heating or cooling system, you probably have some rooms that never seem warm enough in winter, no matter how high you set your thermostat.

If so, the problem is not in your furnace or the blower speed. The reason is that some room registers have poor airflow because of bends in the duct-work or their distance from the blower. Result: a room that's too cold in winter – or too hot in summer (if you have a central-air conditioning system).

There is a solution. There is the Equalizer Room Heating & Air Conditioning Booster, a device designed to pull additional air from such registers, thereby equalizing room temperature to that of the comfortable rooms in your home.

Placed over a 12-by-6-inch (or smaller) floor or wall register and plugged into any 110-volt electric outlet, the Equalizer pulls twice as much air twice as fast through the ducting automatically every time the heating or cooling system operates. As a result, you get a lot more of the air you were paying for before – but couldn't get – and the air temperature is significantly improved because it spends less time getting through the ducting.

These ingenious "boosters" function on and off automatically with your system and operate for less than 2 cents a day, compared to dollars a day using other supplementary heating/cooling methods – including constantly changing your thermostat setting in an effort to make some rooms more comfortable.

The equalizer room heating and air conditioning boosters are self-contained units requiring no installation, just place and plug.

EXPRESS YOURSELF!
WITH PROVINCIAL WALLCOVERINGS
SAVE 40%
• NEW ARRIVALS
• CO-ORDINATING BORDERS
• HUNDREDS OF PATTERNS TO CHOOSE FROM
Hurry in and SAVE! Limited time offer.
AT
Sweet's Decor
100 RAGLAN ST. S., RENFREW – Tel: 432-5140

COUVREUR
KLUKE'S ROOFING CO.
Serving the Pontiac, Ottawa and Hull areas
• 20 YEARS EXPERIENCE • FREE ESTIMATES
• REASONABLE RATES • FULL WRITTEN WARRANTY
Contact Gerald Kluke 1-819-453-7871

CHUGG ELECTRIC
Commercial - CONTRACTOR - Residential
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Pager 1-552-2333
"For all your electrical and heating needs"

TIRED OF RAKING LEAVES?
Let us clean your lawn with this
Lawn Vac System
Call GREEN TERRACES at
819-647-5729
or
613-432-0216
FOR A FREE ESTIMATE
BRUSH CLEARING
will clear fields and lots of brush up to 2-1/2" in diameter.
BOOK NOW FOR WINTER PLOWING
72" Rototiller with tractor for landscaping lawns and gardens

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
• BNQ APPROVED SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
"RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

Prices Are FALLING
ALL PINE CANADIAN MADE
Includes dresser, hutch, mirror, man's chest and headboard.
4 pc. suite $999
NOW OFFERING: Financing Available
Nite Table ... $99
Amazing Value!
• Complete Line of Mattresses
• Comforter Sets & Matching Valances
• Drapes & Kitchen Valances
$799 PACKAGE PRICING– INCLUDES THE RECLINER!
HEAT WITH WOOD PELLETS
CALL US FOR FREE KITCHEN ESTIMATES
WE'RE OPEN TUES. - THURS. 10 - 5 FRI. 10 - 7 SAT. 9 - 4
HOBBS WOODWORKING INC.
42 VICTORIA ST., SHAWVILLE, QUE. (819) 647-3010

Giant Ford Clearout

FORD

Biggest Factory Authorized Liquidation Ever Seen

on the very popular **93 AEROsport**

- Air conditioning
- Automatic transmission
- V-6 engine
- Sport appearance package
- AM / FM radio
- Rear wiper / defroster
- 5 passenger / cloth
- and more . . . . . .

For As Low As

$15,995*

You only have until October 2nd

So hurry in to your 4 local Outaouais Ford and Mercury dealers now!

Shawville Ford
Hwy. 148
Shawville, Quebec
647-2721

Mont-Bleu Ford
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Quebec
776-1571

Carle and Wallingford
901 Dollard
Buckingham, Quebec
986-3000

Du Portage Mercury
949 St-Joseph Blvd.
Hull, Quebec
778-2751

* Plus taxes, freight, prep., options extra, rebate to dealer.
Customer may choose special financing rate instead of rebate.

THE EQUITY Second Section

Pontiac Scholarship Inc. offers bursaries to local students pursuing higher education

by Merry Reardon

Pontiac Scholarship is trying to make post secondary education more affordable for local students.

Ann Rondeau, president of Pontiac Scholarship, said months of fund-raising activities generated $5,000 to support the educational pursuits of students from the Pontiac.

Local businesses were the main contributors with the Royal Bank leading the way with a donation of $1,200. The bank donated proceeds from its annual golf tournament.

Ms Rondeau is pleased with the success of this year's campaign. The 1993 effort raised $2,000 more than the 1991 campaign.

As a result, another bursary will be offered, bringing the total to five.

Two $500 bursaries, furnished by the University of Quebec, will be available to students attending the University of Quebec in Hull.

Another two bursaries will be awarded to students entering another college or university .

The final bursary, new to the program this year, will be awarded to a college level student entering a professional, three-year program.

Each bursary is for $500 and will be awarded in December.

Students interested in applying for a bursary are required to fill out an application form and complete a letter detailing their potential future employment in the Pontiac.

Applications must be returned to Pontiac Scholarship no later than October 30 to be considered.

All applications will be judged by a committee of three members of the board of directors of Pontiac Scholarship.

Students are required to include copies of their transcripts from the previous two years of study.

In order to qualify for a bursary, students must have a permanent address in the Pontiac and be pursuing post secondary education.

Students are also required to return to the Pontiac for employment, if work can be secured.

"We allow bursaries to the people who come back and work here," Ms Rondeau said.

She described the bursary as a type of contract. By returning to the Pontiac, students are fulfilling their end of the deal.

Application forms will be available September 30 at Pontiac Protestant High School, Pontiac Community Hospital, the MRC office in Campbell's Bay, John Paul II Secondary School, the CLSC clinic in Fort Coulonge, Sieur de Coulonge High School and St Alphonsus High School in Chapeau.

Pontiac Scholarship has offered bursaries to local students for six years. To date, 16 students have been awarded money.

Fort Coulonge Women's Institute celebrates 75th anniversary

by Merry Reardon

The Fort Coulonge Women's Institute celebrated 75 years of dedicated service to the community at an anniversary luncheon September 25.

Forty-six women, including former members of the Fort Coulonge group, and representatives from other Women's Institute (WI) branches in the Pontiac, gathered at the Coulonge Golf and Country Club to reflect on more than seven decades of commitment to home and country.

Membership in the Fort Coulonge WI has fluctuated over the years and has settled at six members for the time being.

Helen Routliffe, a 30-year member of the Fort Coulonge WI as well vice-president at the county level and convenor of education and cultural affairs at the provincial level, explained that membership with the organization tends to be generational.

Mrs Routliffe said membership seems to be falling off, and it is up to the current members to keep the WI alive.

"Everybody is just too busy now, and they don't have the time," she explained. "The WI is dying out and we have to do something about it."

In the early years, members of the WI were typically the wives of farmers. The motto adopted was *For Home and Country*.

The WI has always had a special interest in education, and that has carried through to the present day organization.

The Fort Coulonge WI was established in 1918 with early meetings held in the Protestant School.

A number of early projects of the group were directed toward improving the school.

A school bell was purchased in addition to a gramophone, radio, projector, screen, medicine cabinet and sports equipment.

Deserving students were awarded books until the closure of the school in 1968.

Currently, a penmanship award is presented to a deserving student in the memory of Florence Neville, a former dedicated member of the local group.

A scholarship is also given out to students wishing to pursue post secondary education.

The scholarship program was set up by Ella Bryson, who is believed to be the first president of the Fort Coulonge WI.

During the 1940s and 1950s, members put together Christmas baskets for those in need.

In the 1980s, this program was changed and the residents of Manoir Sacre Coeur became the recipients of baskets of Christmas favours.

The respite home in Vinton also received support from the local WI through the donation of toiletries.

The latest undertaking of the Fort Coulonge WI was the preservation of the Coulonge Chutes.

Mrs Routliffe said the Fort Coulonge WI is the exception, not the rule, for its involvement in political causes.

Evelyne Routliffe (right) and Eileen Colton get ready to cut the cake at the 75th anniversary luncheon of the Fort Coulonge Women's Institute. Forty-six women attended the luncheon at the Coulonge Golf Club.

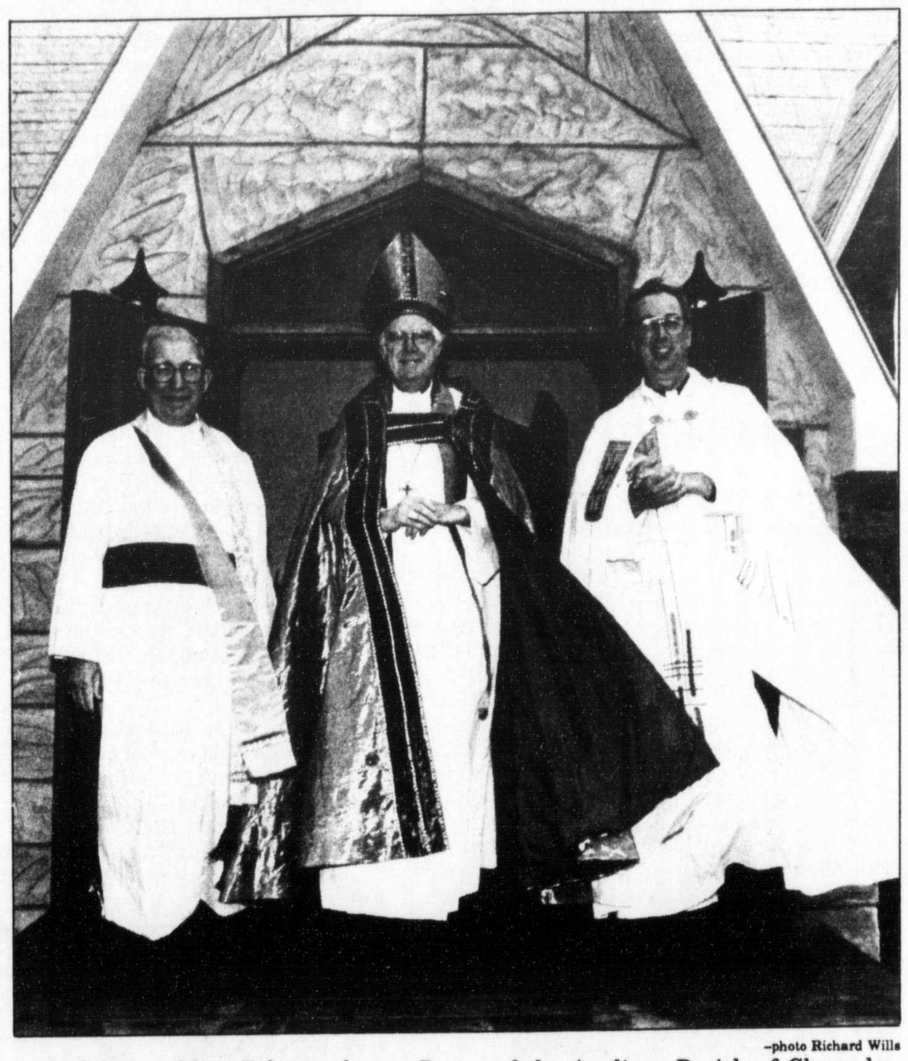
"Our protests at the MRC meeting regarding the sale of the site fell on deaf ears," she said. "Hydro Pontiac purchased the property for a measley $350,000."

Although frustrated with the outcome of the Chutes protest, Mrs Routliffe is very positive about the efforts of the Fort Coulonge WI.

She expressed some concern about the future of the group, stating that the "membership is small and not getting any younger".

Mrs Routliffe is confident the group will work for *Home and Country* as long as the membership is mentally and physically able.

"I hope that with our positive attitude and sincere interest in our community, we will be around for a number of years yet."



–photo Richard Wills

Archdeacon Matt Roberts, former Rector of the Anglican Parish of Clarendon (left), and the present Rector, Rev Jim Stevenson, flank the Primate of the Anglican Church of Canada, Archbishop Michael Peers, on the steps of St Paul's in Shawville following the 150th anniversary service on September 26.

Primate looks at Clarendon from a global perspective

by Richard Wills

The head of the Anglican Church says that Clarendon is both typical and atypical.

Archbishop Michael Peers, Primate of the Anglican Church of Canada, visited Pontiac last weekend, to help celebrate the 150th anniversary of the Parish of Clarendon.

He attended a dinner in his honour on September 25th, and conducted a service at St Paul's in Shawville the next morning.

At a reception following the service, the Archbishop told THE EQUITY that the Church first came to Clarendon in a time of great expansion, "when settlement really blossomed" in eastern Canada.

"It's very typical of rural congregations from coast to coast," he said, "with strong roots."

Viewed from a national perspective, however, it is not so typical. "Every face here is white," he says, gesturing to the full hall.

Today, the Anglican Church not only has French-Canadian congregations, it has five Chinese-speaking churches in Toronto, and even Tamil and Haitian churches.

"That's the way Canada is changing the most," he says. "You see it least in rural congregations."

Archbishop Peers says that the 1992 Anglican Synod decreed that the Church would place a strong concentration on the situation of Canada's aboriginal people, and "take a real look at multiculturalism."

World perspective

Accompanied by such luminaries as The Archbishop of Canterbury and Bishop Desmond Tutu, the Primate of Canada recently took part in a celebration in Russia of the 1,000th anniversary of the Russian Orthodox Church.

This gave him an insight into the spiritual life of a people who have been taught by the state to be materialistic. "Their society taught it – our society practices it," he said. "they use the education system – we use television, which teaches us that 'you are what you have'.

"There's a radical shift coming in that one," he predicts. "The consumerism of the last decade is at a standstill. The society we are in is in a transition and enormous uncertainty about what's coming."

In spite of challenges presented by "the profound rumblings" going on, the Archbishop promises that "the Church is in it for the long haul.

Asked if he is optimistic for the future, he says, rather, that he is hopeful.

"While Western Europe and North America are becoming more secular, other parts of the world are becoming less so."

He believes that a resurgence in spirituality in places like Eastern Europe, Africa, and the South Pacific are a part of a movement that has also made its way into North America. "The New Age movement," he says, "is a search for spirituality."

"The world," he concludes, "is fundamentally a spiritual place."

Art show a reflection of the human spirit

Anna Woods' most recent exhibition is currently on display at the World Exchange Plaza in Ottawa.

The Cycle of Life is a collection of 24 oil paintings that look at life, death and organic continuity.

"In the past I have looked at people within cultures in transition," said the Clarendon artist. "Now I am looking at the individual in transition."

Ms Woods explained that by painting a microscopic view of people, and a macroscopic view of life within a universal context, she is exploring beings through body, mind and spirit.

"My recent work pushes the edges of perceived reality by using the human figure and/or natural objects as the basis for expressing an abstract concept," she said. "All my work is executed with a reverence for the human spirit."

Each of the two dozen paintings included in *The Cycle of Life* represents Ms Woods' ideas of a woman's personal expression of the cycle of life as affected by society.

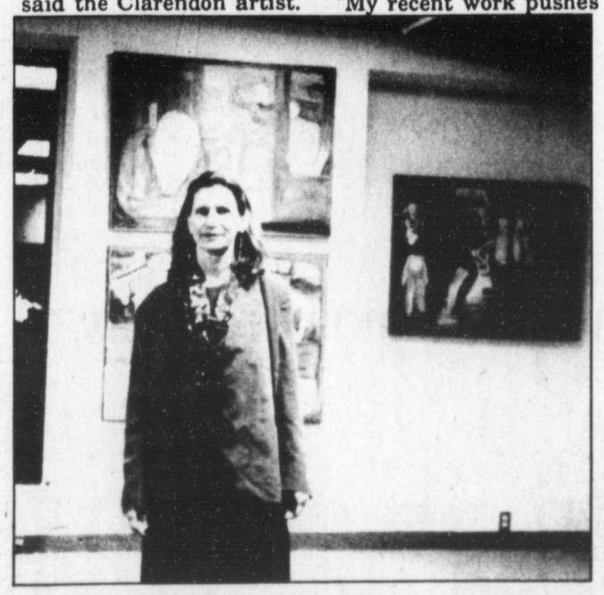
She reflected the impact that politics, society and scientific change have on the human spirit.

Ms Woods believes the work in this collection is more personal than anything else she has done in the past five years.

The production of the work included in the show spanned eight years from 1985 to 1993. Included are selected pieces from her Mayan Series, the Eastern European Series and her most recent work.

The Cycle of Life will be exhibited at the World Exchange Plaza until October 2.

Ms Woods will be at the exhibition from 10 a.m. until 2:30 p.m. each day to discuss her work.



Clarendon artist Anna Woods stands in front of paintings included in her most recent show entitled *The Cycle of Life*. The show is currently on display at the World Exchange Plaza in Ottawa.

CMD Cable launches community television

by Merry Reardon

Subscribers to CMD Cable got their first viewing of community television over the weekend.

Cable 29, community television with programming that reflects the interests and issues of the communities of Fort Coulonge, Mansfield and Davidson, was launched September 26 with the live broadcast of its official kick-off.

"The future is ours," said Jim Chugg, owner of the local cable company at the launch.

He explained that CMD Cable, and the steering committee of Cable 29, have placed a valuable piece of equipment in the hands of the people in the community.

"Use it, enjoy it and make it work," he said. "I feel confident Cable 29 will be a success."

Hector Soucie, mayor of Fort Coulonge, was on hand to celebrate the launch with about 50 representatives from local organizations.

"I would like to thank the Chugg family and the staff of CMD Cable," he said. "They will show to the community that it belongs to the hearts of the people."

Rob Ladouceur, mayor of Mansfield-Pontefract, was also at the launch.

He thanked those responsible for the creation of Cable 29, and explained it is a way to communicate, which is essential for small communities.

Representatives from 45 local organizations were invited to the wine and cheese party held to launch community television.

All but one sent a representative, indicating a strong interest in community programming.

More than 20 volunteers have signed up to be a part of Cable 29.

Léonette Masseau, representing the Daughters of Isabella, was very much in favour of community television.

Although she wasn't certain if her organization would use the channel for its events, she thinks it would be interesting to see what was going on in the community.

Carmelle Romain, of the Heart and Stroke Foundation, was also a supporter of Cable 29.

"I sure hope people give it a hand and keep it working," she said.

Mrs Romain thinks it would be interesting to watch, to get an idea of what was going on in the community.

CMD Cable purchased the equipment to get Cable 29 up and running. It cost about $15,000, and is considered a gift to the people of the communities the cable company services.

CMD Cable offers 22 channels to its 880 subscribers.

photo Merry Reardon

Local dignitaries were on hand for the official launch of Cable 29, CMD Cable's community programming station. Cutting the ribbon, from left: Robert Ladouceur, mayor of Mansfield and Pontefract, Jim Chugg, owner of CMD Cable, Marina Chugg and Hector Soucie, mayor of Fort Coulonge.

UPA collects $300 in past dues

by Merry Reardon

The Quebec Farmers Union has collected outstanding dues totalling $300 from two of its members.

The two settled out of court, upon the advice of the lawyer for the Farmers for Freedom of Association (FFA).

The two members in question paid dues up until the time the Charter of Rights and Freedoms was adopted in 1982.

According to Douglas Nesbitt, president of the FFA, one member was required to pay $100, and the other $200. Dues after 1982 year are still outstanding.

Chris Judd, president of the Pontiac branch of the Quebec Farmers Union (UPA), said there are about 600 union members in the Pontiac, about 30 per cent of whom have not paid their dues.

With annual dues costing $190 per member, the UPA is out "hundreds of thousands" of dollars, according to Pontiac's union president.

Mr Nesbitt said he isn't aware of any recent court settlement pertaining to the payment of union dues.

He is aware of four farmers who were subpoened last fall. Prior to that, 33 farmers were subpoened about five years ago.

With respect to these 37 cases, the lawyers representing the UPA and the FFA struck a deal whereby those individual farmers couldn't be taken to court until the La Flame case was settled in Quebec City.

The La Flame case has been before the courts for about six years. The final decision will be precedent setting.

Mr Nesbitt, who said he has never paid UPA dues, and never intends to, has a bill of $4,600 from the union. He said half of that is interest.

Earlier this year, union representatives travelled door-to-door to farmers who are behind in payments.

Mr Judd said about 85 per cent were visited, with the remainder being contacted by telephone.

Last week, the UPA distributed final notices to members who still haven't come forward with their dues.

According to a member of the FFA who doesn't pay UPA dues, the registered letter gave a deadline of November 1 to sit down and make a payment deal with the union.

Mr Judd expects the majority of members to pay their dues, but said there will likely be a few who will still refuse.

Those who do not pay their dues by the date indicated on the final notice can expect to see further legal action taken against them.

"We don't like the idea of having to go after people," Mr Judd said. "We pride ourselves as farmers in being honest."

Mr Nesbitt said the 160 members of the FFA across Gatineau and the Pontiac, said the only thing left to do now is wait for a ruling on the La Flame case.

As for further legal action against the farmers, Mr Nesbitt said the farmers could be subpoened.

He expects a similar deal could be struck with them pending the outcome of the La Flame case.

Pontiac Students Against Impaired Driving to host conference for 80 students

by Merry Reardon

If you're not part of the solution, you're part of the problem.

That's the message Pontiac Students Against Impaired Driving (PSAID) are trying to send to fellow students as well as members of the community.

The PSAID group at Pontiac Protestant High School in Shawville is coordinating a one-day conference for 80 student delegates.

The theme of the event is *cruise without booze*.

Students from 49 high schools, on both sides of the Ottawa River, from Ottawa to Petawawa, have been invited to send representatives to the November 5 conference.

Joyce Newberry, faculty advisor of PSAID, said all of the workshops will emphasize what to do, instead of what not to do.

"We're zeroing in on a very positive message," she said.

Delegates will have a choice of workshops, including leadership, fundraising, poster creation and starting a new group.

The Quebec Police Force will also send representatives to talk to students about breathalyzers.

Beverly Toye, Director of Ontario Students Against Impaired Driving and teacher at the South Grenville School in Prescott, will deliver the keynote address.

Members of PSAID are devoting all of their time to preparations for the conference.

At the same time, they are also trying to recruit junior students to participate in PSAID activities.

Mrs Newberry, is very encouraged with the interest the junior students have shown.

The group doesn't formally sign members up to participate in PSAID because every student at PPHS is considered an ex-officio member.

Although the entire student population is a member of PSAID, there is a core of about 20 students who are very active in the group's activities.

Although some students at the school don't get involved, Mrs Newberry said she would be surprised if there was anybody who hadn't heard of the group.

Pontiac Students Against Impaired Driving is very active and very visible at the high school.

Pontiac Protestant High School is the only English school this side of Quebec City to have a students against impaired driving program.

The high schools in Fort Coulonge and Campbell's Bay sent representatives to last year's conference but have not yet set up chapters.

L'sle aux Allumettes

Subvention de $227,500

Séance régulière du Conseil Municipal de l'Isle aux Allumettes tenue le 17 août, à 8:00 pm au bureau municipal à Chapeau.

A laquelle étaient présents son Honneur le Maire Jérôme Sallafranque et les conseillers Edward O'Brien, Sharon Sullivan, Royal Mainville, Conrad Allard, Aurel Vaillancourt, Rolland Sawyer.

Les soummissions par invitation pour asphalte et/ou concassé sont ouvertes: Art Fleming & Sons Ltd Option A $62,126.40; Option B $80,374.40; Construction Désourdy Inc. Option A $57,792.00, Option B $77,630.00.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Conrad Allard que les minutes des deux dernières séance soient adoptées et signées.

M. et Mme Edmond Chartrand sont présents concernant l'incendie de dépotoir du 14 mai dernier qui a détruit une partie de leur propriété. Ils présentent un estimé de portes préparé par M Merill Fleury.

Proposé par Aurle Vaillancourt, secondé par Conrad Allard d'accepter l'estimé de portes de M. & Mme Chartrand et de le soumettre à la compagnie d'assurance de la Municipalité pour étude.

Une subvention du Ministère des Transports au montant de $227,500 sur trois ans est annoncée.

Le Secrétaire-trésorier déclare avoir reçu aucune soumission pour la vente de l'ancien camion d'incendie.

Proposé par Conrad Allard, secondé par Royal Mainville que l'ancien camion d'incendie soit offert à Jean-Paul Allard pour la somme de $1,200 tel que préalablement discuté et que le secrétaire-trésorier soit autorisé de faire le transfert pour et au nom de cette Corporation.

Proposé par Edward O'Brien, secondé par Sharon Sullivan que les trois plans d'arpentage suivants soient approuvés. Lettie Matthews Johnson et Paul Johnson, Lots 55B-9 et 56b-2, rang IV; Milton Borestein, Lot 55b-10, rang IV; Pascal Sallafranque, Lots 11-3 11-4, rang I; Lots 11A-1, 11A-2, et 11A-3, rang A.

Proposé par Edward O'Brien, secondé par Rolland Sawyer d'embaucher M Richard Whelan comme inspecteur en bâtiment pour remplacer l'inspecteur actuel qui sera à l'extérieur pour quelques mois à cause de son travail, si nécessaire.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Sharon Sullivan que les factures au montant de $42,088.67 soient acquittées incluant $100 de don à Chapeau Youth Ball.

Proposé par Rolland Sawyer, secondé par Royal Mainville d'asphalter 1.2 km sur le chemin Wabash, selon l'option "A" de la demande de soumission par invitation et que la municipalité se charge de préparer ledit chemin.

Le conseiller Edward O'Brien et la conseillère Sharon Sullivan s'opposent à la résolution.

Proposé par Sharon Sullivan, secondé par Royal Mainville d'accepter la soumission de construction Désourdy, Option "A" pour une distance totale de 1.2 km et que le Maire et le secrétaire-trésorier soient autorisés de signer pour et au nom de la Corporation un contrat à cet effet avec l'entrepreneur.

Proposé par Conrad Allard, secondé par Aurel Vaillancourt dacheter de la firme Art Fleming & sons Ltd 50 voyages de concassé pour la préparation du chemin Wabash et de le faire compacter.

Proposé par Aurel Vaillancourt, secondé par Royal Mainville que la séance soit levée.

MANOIR SACRE-COEUR
C.P. 610
FORT-COULONGE, QC.
(819) 683-2224 J0X 1V0

Avis à la population

Les séances plénières du Conseil d'Administration du Manoir Sacré-Coeur de Fort-Coulonge auront lieu le premier mardi de chaque mois à dix-neuf heures dans les locaux du centre de jour au 230, chemin de la Chute. Tous sont bienvenues.

N.B. Aucune réunion aux mois de juillet et août.

Jean-Guy Patenaude, Président — Jean Pilon, Directeur général

MANOIR SACRE-COEUR
C.P. 610
FORT-COULONGE, QC.
(819) 683-2224 J0X 1V0

Le Manoir Sacré-Coeur vous invite à participer à la

Séance Publique Annuelle d'Information

le mardi 5 octobre 1993 à 19:00 heures

au Manoir Sacré-Coeur
230, ch. de la Chute, Fort-Coulonge

CLSC Pontiac

OFFRE D'EMPLOI

Le CLSC Pontiac, en collaboration avec le Centre de Réadaptation La Ressourse, est à la recherche d'un-e

ORTHOPHONISTE

À temps complet

Statut:
Poste permanent, 35 heures par semaine (horaire variable).

Nature du poste:
Sous la responsabilité du Chef de services des programmes enfance, jeunesse et famille, l'orthophoniste dépiste, évalue et diagnostique les troubles de la voix, de la parole, du langage oral et écrit et de la communication au moyen d'instruments et de techniques adaptées aux besoins du ou des bénéficiaires; administre une variété de tests; conçoit, organise et exécute différents programmes de traitement; rédige des rapports-progrès; participe à l'enseignement. La personne sélectionnée devra oeuvrer auprès de toutes les clientèles desservies par notre établissement.

Exigences:
* Détenir un diplôme universitaire de deuxième cycle en audiologie-orthophonie ou en orthophonie;
* Être membre en règle de la corporation professionnelle des orthophonistes et audiologites;
* Posséder une automobile;
* Capacité de travailler sur une base multidisiplinaire;
* Intervenir auprès de personnes de tout âge, individuellement our en groupe;
* Le biliguisme est un atout.

Rémunération et conditions de travail:
Selon la convention collective en vigueur dans notre établissement.

Les personnes intéressées sont priées d'expédier leur curriculum vitae avant 16h30, le 15 octobre 1993, à l'attention de Monsieur Gaston Lacroix, Chef des services administratifs, case postale 430, Fort-Coulonge (Québec), J0X 1V0.

75¢ par tasse

33¢ par jour

LE NOUVEAU COMPTE VALEUR SCOTIA

Pour les opérations bancaires de tous les jours : nombre illimité de chèques et de retraits d'espèces, carte VISA†, paiement de factures, protection contre les découverts*, chèques personnalisés et bien plus encore. Quand on considère tout ce qu'on dépense chaque jour, ces 33¢ sont vraiment un bon placement. Passez donc à votre succursale Scotia. Vous verrez, avec le compte Valeur Scotia, vous y gagnerez.

Pour des opérations bancaires à moindres frais.

Banque Scotia

†La Banque de Nouvelle-Écosse usager autorisé de cette marque. *Sous réserve de l'approbation de crédit.

Enrolment changes don't affect staffing or classes in local schools

by Merry Reardon

Enrolment at local schools has fluctuated, but the changes have not affected staffing levels or curriculum.

Una Hayes, principal at Dr SE McDowell Elementary School in Shawville, reported that there are 390 students enrolled in her school this year.

Mrs Hayes said that is not too distant from last year's numbers but the difference has not resulted in any changes to staffing levels or curriculum.

Just before school started, Nicole Forget, secretary at the local school, said there were 409 students registered last year.

The Pontiac Catholic School Board also shows a decline in enrolment.

Deanne Paré, of the educational services department of the Pontiac Board, reported that unofficially, there has been a slight drop in enrolment for the 1993-1994 school year.

There are 1,728 students enrolled in classes this year compared to 1,730 last year.

Both figures account for students in all grades, both French and English.

Continuing the trend of declining enrolment is St Mary's School in Quyon.

There are 105 students enrolled this year compared to 128 last year.

Véronique Gibson, the secretary at St. Mary's, said there was a substantial drop in enrolment in 1987 which is evident in this year's graduating class.

This year, there are only eight Grade 6 students enrolled at the school. Last year there was a graduating class of about 20. Next year, 18 students are expected to enter Grade 6.

Although there are 23 fewer students at St Mary's this year, the staffing levels have remained the same.

The curriculum has also not been altered with a special focus being placed on the continuation of the special program at the school.

This positive reinforcement program, known as Les Projets Special de l'Ecole St Mary, places students in a winning environment where they embrace a feeling of accomplishment.

Students, ranging from Grade 1 through Grade 6 participate in a series of four projects, each of which are scheduled over 10 afternoons.

Topics include airplanes, evolution and vegetables.

While some of the local schools showed a decline in enrolment, the Onslow Elementary School in Quyon and the Campbell's Bay Elementary School both showed an increase.

Last year there were 69 students registered at the Campbell's Bay Elementary School.

In June, school administration expected that figure to drop to 59 students.

Students transferring to Campbell's Bay boosted the enrolment to 73 for the 1993-1994 school year.

Principal Nancy Alexander said some classes were rearranged to accommodate the increase, but additional staff was not required.

Mrs Alexander is also the principal at Onslow Elementary School.

This Quyon elementary school saw an additional 10 students register for class, putting the enrolment at 174, compared to last year's figure of 164.

Ellard Perry, principal at the Pontiac Protestant High School in Shawville also saw an increase in enrolment.

There are about 480 students at the high school this year, which is an increase of about 25 students over last year.

Mr Perry said the school was able to accommodate the increase with the existing staff.

Campaign promotes awareness of mental health for seniors

by Merry Reardon

Mental health is more than a state of mind, it's a state of being.

In order to get this message across to the seniors of the Outaouais, the Centre d'activités promotionelles en santé Outaouais (CAP santé Outaouais) has launched a mental health awareness campaign.

Monique Pellerin, coordinator of the campaign, explained that they are trying to let seniors know they have what it takes to control their own lives.

"In order to become or remain self sufficient, new or different attitudes can be developed to face life's changing challenges," she said.

Nine per cent of Quebec's population are seniors and there are about 25,000 seniors living in the Outaouais.

Fourteen thousand of these seniors are in metropolitan areas while the remaining 11,000 reside in rural communities.

The Pontiac leg of the awareness campaign, which was launched in Fort Coulonge September 15, will run until November.

The goal of the campaign is to reach the seniors of the Outaouais and encourage them to develop the qualities required to maintain mental stability.

This message will be conveyed through a series of four seminars about the general well-being of seniors. Topics will include self esteem, stress management, support networks and autonomy.

Within a few days of the official launch, CAP Santé officials have been invited to speak to more than 20 seniors organizations about mental health awareness.

The campaign is intended to help people develop attitudes that will help maintain mental health and allow them to have more control of their own lives.

For example, Ms Pellerin said some seniors find it difficult to ask for help because they are afraid they may become dependent.

"But to ask for help gives people more control because they are able to go further."

Ms Pellerin said studies have shown that, as some people get older, they find it more difficult to maintain their mental stability.

CAP Santé doesn't believe it is normal for people to be depressed when they get older.

The mental health awareness campaign is geared to reach senior citizens before problems, such as depression, develop. It is more proactive then reactive.

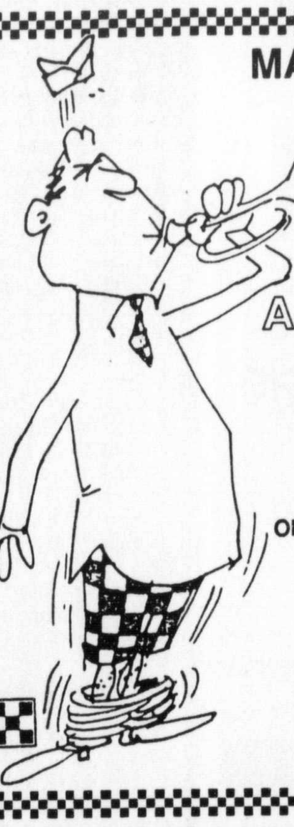
"It's a positive campaign," Ms Pellerin said. "We don't only want to reach those who have problems, we want to reach people before problems develop."

She says it is similar to getting lost and not asking for directions.

"If you don't get directions, you can't go further."

Eileen Laroche, president of a seniors' club in Fort Coulonge, is one of the sponsors of the mental health awareness campaign.

She has invited other organizations in the area to participate in the activities of the capaign.



MARK YOUR CALENDAR
Saturday, October 9th
CUSTOMER APPRECIATION DAY
WE WANT TO SAY THANK YOU!!!
BBQ BURGERS 11:00 to 1:00
AT ALL 3 LOCATIONS
Coffee and Donuts for the early risers
DOOR PRIZES - BALLOONS - SPECIALS
CUSTOMERS OLD & NEW CAN SAVE ON PURINA DAIRY FEEDS (UP TO 25.00/T)
LOTS OF DEALS
- BIRD SEED - PET FOOD - GATES
- FENCING - PEAT MOSS - TARPS
- FEEDERS - SALT - DOG KENNELS
- MUCH MORE - WATCH FOR DETAILS
M & R FEEDS
MICKSBURG 735-3689 PEMBROKE 732-2843 QUYON 458-2023

Agriculture training in the Pontiac

On Wednesday, September 22, Mavis Thompson of the Ministry of Agriculture office in Shawville hosted a meeting of people interested in studying farm management in the Pontiac over the coming winter. Of the Bristol, Shawville and Fort Coulonge people who came to inquire, eight are prepared to enroll. Because Heritage College, the institution involved, requires 15 students in order to break even, the recruitment drive continues.

"Please help us to spread the word," said Elizabeth Macfie, Coordinator of Extension Programs at the Heritage College Centre for Continuing Education. "This is a rare opport-unity to take college studies in agriculture, right in your own region."

Cecile Hammond of the regional office of the Ministry of Agriculture in Buckingham explained that, as of April 1994, completion of this Attestation of Collegial Studies will be one of the criteria for young farmers to qualify for a $10,000 establishment grant. The other requirement is a written plan that shows that the farm will be profitable. Reductions in loan interest are also available. She also mentions that grants are available to help replace farm workers who take time off to study agriculture.

Jim Canavan, a young farmer from Low, spoke about having taken the same program when it ran in the Gatineau Valley last year. He encouraged people to take advantage of the training in order to make their farms more efficient. "There's a lot of work involved, but the months go by fast."

Two of the previous year's teachers were there too, to talk about the training: Angela Daly of Farrellton, in the Gatineau Valley, and Remo Pasteris of Bristol. Both are farmers themselves.

The program includes such subjects as beef production, machinery, soil fertilization, law, and business management. The schedule runs from 9:30 am to 3:00 pm, five days a week from November 1 to April 15. The cost will be between $100 to $200 per person for the year, plus a small amount for books. Part-time registrants are welcome, though 15 full-time students are needed to launch the program.

"We also need to find an affordable site. We are on the lookout for a hall or room that we can use during the day – even if it is used sometimes in the evening – that the community can provide as its part in developing the agriculture industry of the Pontiac," appealed Mrs Macfie. Shawville seems to be the most central place.

People interested in finding out more about joining the program full - or part- time, or who have an idea of a space for the Heritage College Pontiac Agricultural Centre, are encouraged to call Mavis Thompson at the Ministry of Agriculture office in Shawville (647-5779).

C-R CERAMICS
will be starting weekly sessions
September 22/93 - 7:00 to 10:00 p.m.
at the home of
BRENDA CLARKE RAMSAY
33 Clarendon Street, Quyon, P.Q.
To register, call (819) 458-2313
(Please leave a message!)
Courses by Brenda Ramsay, Mary and Peggy Côté

YOLKOWSKI
MONUMENTS LTD.

REPRESENTATIVE
LLOYD HODGINS
386 Main St., Shawville
Phone: (Bus.) 647-3841 (Res.) 647-2465
5% DISCOUNT
ON ALL MONUMENTS IN STOCK

Quyon laundromat damaged during early morning fire

by Merry Reardon

Police investigators continue to search for the cause of a fire that seriously damaged a Quyon laundromat.

The Quyon Fire Department responded to an early morning blaze at Marcotte's Service Station and Grocers on Clarendon Street September 20.

Quyon Fire Chief Leo Ladouceur said when the two trucks and 14 firefighters arrived at the scene, the flames were out but the smoke was extremely heavy.

Firefighters proceeded to open up the wall between the laundromat and convenience store to keep control of the situation.

Chief Ladouceur said the convenience store was also damaged by the smoke.

An estimate of the total amount of damage was not available, but the chief confirmed it was substantial.

Investigator Daniel Joanisse of the Quebec Police Force in Hull said the cause of the blaze had not yet been determined but it is still under investigation.

ADULT EDUCATION
WESTERN QUEBEC SCHOOL BOARD
PONTIAC HIGH SCHOOL, BOX 4600
SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
TELEPHONE: 647-5605
Warren Halligan - Administrator Joan Zimmerling - Secretary

"LAST CHANCE TO REGISTER"

Credit Courses: COMPUTERS Price: $65.00
1. Computerized Accounting (AccPac Simply)
2. Microsoft Works - Word Processing, Data Base, Electronic Spreadsheets
All three in one program
3. Applications for Windows - New Programs
4. Word for Windows - New Programs

C.P.R. COURSE
Starting Date: Monday, November 8
Length of Course: 4 hours
Time: 6:45 p.m. - 10:45 p.m.
Instructor: William Black Cost: $23.
Cardio-Pulmonary Resuscitation for the layman.

SAFETY IN CONSTRUCTION
Starting Date: Friday, October 15
Time: Fri. 6:30 p.m. - 9:30 p.m.; Sat. & Sun. 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
Instructor: Guillaume Huard Cost: $75.
This is the "Safety on the Construction Site" course which has been made mandatory by the C.C.Q. for all apprentices, tradesmen, and site supervisors working in the construction trades. You MUST register in person and bring identification - Quebec Medical Card, Social Insurance Card and Driver's Licence.

FRESH FLOWERS
THANKSGIVING FLORAL ARRANGEMENT
Starting Date: Wednesday, October 6
Length of Course: 2 hours
Time: 7:00 p.m. - 9:00 p.m.
Instructor: Mike Hamel
Cost: $26. (includes taxes on materials)
Create an autumn or Thanksgiving holiday floral piece with fresh flowers to reflect the mood of the season. You will be surprised and delighted how creative you can be with th help of Mike Hamel, florist and proprietor of Valley Flowers and Gifts. Registration fee includes all supplies to make the floral arrangement, including a variety of fresh flowers. Mr. Hamel will also give tips on caring for fresh flowers and information on how to prolong their freshness. "Please bring a sharp knife and a pair of scissors."

All polling stations, with few exceptions, provide level access. If the following symbol ♿ does not appear on your card from Elections Canada, contact the Elections Canada office in your riding if you need level access.

23-7541E

ELECTIONS CANADA
The non-partisan agency responsible for the conduct of federal elections

Eliminating household fire hazards

Careful planning can protect families from danger

With seven out of 10 fires occurring in the home, it is essential to be aware of potential household fire hazards.

Even though people tend to feel most safe at home, that is where the majority of fatal fires occur.

Every room in a house is capable of presenting a cause for a fire, but with careful planning, families can eliminate all hazards from their homes.

Fire Chief Bill Black of the Shawville-Clarendon Fire Department said the three biggest hazards in the home are cooking, heating and children playing with matches and volatile chemicals.

People cooking with the automatic timer on an oven is something he finds particularly frightening.

Whatever the hazards are, Chief Black said it is crucial to have smoke detectors on every level of the house.

"You can't have enough," he said. "You could have one in every room."

Fire extinguishers are also a good idea, provided they are used sensibly, without anyone trying to be a hero. Chief Black said they should only be used on small fires.

"Fire extinguishers are a great thing in a house as long as people make sure to call the fire department before they go and play fireman."

Fires can be prevented using caution and careful planning. A bit of preventive action can render any home more safe.

Kitchen

The kitchen seems to be a likely location for a fire to start.

Removing grease from the surface of the stove prior to cooking is a simple, yet effective way, of preventing a fire.

Pots of cooking fat or oil should also be removed from the stove when not in use. Turning on the wrong burner with a pot of oil can have severe, and possibly fatal, consequences.

Kettles, toasters and other electric appliances should be unplugged when not in use.

Clothing should not be hung to dry near the stove, as it could fall onto a lit burner and ignite.

Paper towels, dish cloths, curtains and other combustible material should also be kept away from the stove.

A properly fitting lid should be kept close at hand when cooking. If a grease fire were to start, the lid could be used to smother the flames.

Cupboards and shelves above the stove should not be used to store frequently used items.

Reaching overhead to get something from the cupboard while the stove is in use can result in serious injury.

Living Room

Fireplaces should have close-fitting fire screens or heat-tempered glass doors to stop sparks from escaping and starting a fire.

When smoking, deep ashtrays should be used in order to ensure ashes are contained in a safe place.

When emptied, the contents of the ashtrays should be placed in a non-combustible container or flushed down the toilet.

There should be enough electrical outlets in any room to accommodate the needs of the family.

Extension cords should not be used in place of permanent wiring. They should only be a temporary measure.

Outlets and extension cords should not be overloaded.

Electrical cords should be checked regularly for damage and wear. A cord is dangerous when the insulation has worn off or if it is frayed.

They should not run underneath rugs because constant walking over them could break the insulation.

Draping cords over nails or running them through doorways could also break the insulation.

Extension cords should never be stapled or nailed in place.

Basement and attic

Basements and attics are often favourite places to store unnecessary combustible material such as unused paint, varnish and oil-soaked rags.

All combustible material should be removed from basement and attic areas.

If it isn't removed, and a fire does start, it will add fuel to the blaze. It can also make a fire easier to start.

Flammable liquids should be stored in approved containers in well ventilated areas.

Gas and gas-powered machinery should be stored away from the house.

Pressurized aerosol cans should be stored in a cool place, away from any heat source.

Anything that needs to be stored should be placed away from sources of heat.

The furnace, pipes and chimney should be cleaned and checked by a professional prior to each heating season.

Portable space heaters should be kept at least three feet away from furniture and curtains.

Portable fuel-burning heaters require proper ventilation when in use.

Common causes of fire include mishandling of cigarettes and matches and the misuse of flammable liquids such as gas, oil and grease.

There are a number of electrical causes of fire. Loose connections, short circuits, overloaded circuits and fuses can be responsible for a blaze.

Fifteen amp fuses should be used for domestic circuits.

Learn Not To Burn®

NFPA®

CLSC Pontiac
1-800-567-9625
24 hour line

Better to be safe than sorry

If you have any questions regarding propane gas appliances or equipment please call

Pontiac Propane
Norway Bay
647-3215
or 647-3547

Fire Auto Theft INSURANCE
'Since 1929'
Gordon Paul Insurance Ltd.
137 Centre Street, Shawville 647-2525 or 647-3339

Les extincteurs Taylor Fire Extinguishers
Sales - Service - Recharging
241 Main Street, Shawville, Quebec
W. Taylor 647-2723
C. Taylor 647-2891

Municipality of PORTAGE DU FORT
Mayor: Gerald Manwell
P.O. Box 59, Portage du Fort, Quebec, J0X 2T0
683-3027 or 647-3601

Municipality of MANSFIELD and PONTEFRACT
Mayor: Robert Ladouceur
P.O. Box 880, 300, rue Principale
Mansfield, Quebec, J0X 1V0 683-2944

Municipality of CAMPBELL'S BAY - LITCHFIELD
Mayor: Denis Larivière
207 Leslie Street
Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0
648-5811
Mayor: Bert Crawford
Route 148
Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0
648-5511

Municipality of SHEEN, ESHER and MALAKOFF
Mayor: Eldon Jennings
Sheenboro, Quebec, J0X 2Z0
689-5022

Extincteurs L & S Extinguishers and Safety Equipment
Prop.: Levio Malette
Fort Coulonge, Quebec
819-683-2815

J.W. (Jack) Graham
Mutual Life of Canada
Hwy. 148, Bristol, Quebec
Bus: 647-3885 Res: 647-2376
The Mutual Group

Municipality of CHAPEAU
Mayor: Albert Collin
Municipality of CHICHESTER
Mayor: Earl Lepine
Municipality of ALLUMETTE ISLAND WEST
Mayor: Jerome Sallafranque
37 St. Joseph Street
Chapeau, Quebec, J0X 1M0
689-2266

Municipality of THORNE
Mayor: Clarence Pasch
Route 366, Ladysmith, Quebec, J0X 2A0
647-3206

C.B.L. Pirie Inc.
24 Hour Photo Finishing
Gas - Beer - Wine - Ice
Nintendo - Videos
Groceries - Pop Shoppe
Hwy. 148, Shawville, 647-5640

Municipality of PONTIAC
Mayor: Eddie McCann
#2024 Highway 148 455-2401
Luskville, Pontiac, Quebec, J0X 2G0

Municipality of GRAND CALUMET
Mayor: Mme. Giselle Benoît
P.O. Box 130, L'Ile-du-Grand-Calumet
Quebec, J0X 1J0 648-5965

K & M Stanton Enterprises
General Repairs and Towing
Quyon, Quebec 458-2333

Municipality of SHAWVILLE
Mayor: Albert Armstrong
350 Main Street 647-2979
Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Municipality of BRISTOL
Mayor: Jack Graham
R.R. #1, Bristol, Quebec, J0X 1G0
647-5555

United Townships of WALTHAM & BRYSON
Mayor: Gerald Dempsy
P.O. Box 29, Waltham, Quebec, J0X 3H0
689-2057 or 683-3027

J & J Gas Bar
Hwy. 148, Shawville, 647-2430
Propane Distributor
Loto 6/49 - Gas - Keys Cut - Cold Beer
Ice - Wine - Videos - Line of Groceries
Telebec Depot - Pontiac Bus Line Depot

United Townships of LESLIE, CLAPHAM and HUDDERSFIELD
Mayor: Rheal Racine
P.O. Box 70, 15 Palmer Avenue
Otter Lake, Quebec, J0X 2P0 453-7049

Municipality of CLARENDON
Mayor: Gary Hodgins
Highway 148
Shawville, Quebec, J0X 2Y0
647-3682

Municipality of DANFORD LAKE
Mayor: Joey Peck
Box 64, Kazabazua, Quebec, J0X 1X0
467-5362 or 467-3399

BRISTOL
Volunteer Fire Department
1-613-225-6035
Fire Chief: Wayne Wiggins

PORTAGE-DU-FORT
Volunteer Fire Department
647-5607
Fire Chief: Phillip Malette

CALUMET ISLAND
Volunteer Fire Department
Les pompiers volontaires de L'ILE-DU-GRAND-CALUMET
648-2270
Chef de pompiers / Fire Chief: Gabriel Mantha

ST-JOSEPH'S
Volunteer Fire Department
689-2555
Fire Chief: James McGuire

CHAPEAU
Volunteer Fire Department
689-2555
Fire Chief: Henry Sallafranque

The sponsors on these two pages are proud to bring you the 1993 Fire Safety Message:

Get Out! Stay Out!

See pages 2, 5 and 19 for more fire prevention information.

SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES
Du 3 au 9 octobre 1993

Protégez-vous du feu[MD] est un programme d'éducation national sur la prévention des incendies lancé par la NFPA (association nationale de prévention des incendies), promu par la Prévention des incendies du Canada et commandité par La fondation pour la protection des enfants mise sur pied par Canadian Tire. Ce programme sera offert aux élèves du cours primaire au début de l'an prochain.
Learn Not to Burn® is a national fire safety education program developed by the National Fire Protection Association, distributed by Fire Prevention Canada and funded by the Canadian Tire Child Protection Foundation. The Learn Not to Burn® Program will be available to elementary schools in your area early next year. Help your kids to be careful.

CONSEILS SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES
- En cas d'incendie, demeurez près du sol et le plus loin possible de la fumée.
- Si un vêtement prend feu, ROULEZ-VOUS IMMÉDIATEMENT SUR LE SOL.
- En cas de feu causé par de la graisse sur le dessus d'une cuisinière, couvrez la flamme avec un couvercle de casserole et fermez tout brûleur allumé.
- En cas de feu dans un four, laissez la porte de celui-ci fermée et arrêtez le four.
- En cas de feu dans un four à micro-ondes, laissez la porte de celui-ci fermée et arrêtez le four.
- Gardez un extincteur à portée de la main. Un extincteur coté A, B et C est un article essentiel dans la cuisine.
- L'essence doit être entreposée en petite quantité à l'extérieur du domicile.
- Ne branchez vos appareils ménagers que dans des prises électriques appropriées.
- Un enfant ne devrait utiliser un appareil électrique qu'en présence d'un adulte.
- Tout problème relié aux circuits électriques doit être réparé par un électricien.
- Assurez-vous que vos détecteurs de fumée sont en bon état de marche et sont raccordés à des alimentations appropriées.
- Gardez tout matériau combustible à bonne distance des radiateurs et empêchez les enfants de s'approcher des radiateurs.

FIRE SAFETY TIPS
- In a fire, keep low and away from smoke
- In a clothing fire: STOP, DROP and ROLL
- For a stove-top grease fire, use a pan lid to cover flame and turn off stove
- For oven fire: close door, turn oven off
- For microwave fire: close door, turn off
- Keep a fire extinguisher around, especially an ABC-rated one for the kitchen
- Gasoline should be stored in small quantities, outside the home
- Use appliances only in proper outlets
- Children should always have adult supervision when using appliances
- Electrical problems should be repaired by an electrician
- Be sure your smoke alarms are in working order and have proper power supply
- Keep children and combustibles away from space heaters

Canadian Tire vous en donne les moyens : Protégez-vous du feu[MD]
Canadian Tire wants you and your family to Learn Not to Burn®.

Protégez-vous du feu[MD] NFPA® PRÉVENTION DES INCENDIES DU CANADA

Cour./Reg 14,99 **1/2 PRIX/PRICE 7.49**

Dormez en toute sécurité/For safety's sake
Détecteur de fumée. Bouton d'essai et de pause. Comprend pile 9 V. / Smoke alarm with hush and test buttons. Includes 9V battery. 46-0081-8
1. Rabais 22 %. 9 V. 65-0874-6. Cour. 4,39. . . . . **3,39**
1. Save 22%. 9V cell. 65-0874-6. Reg 4.39. . . . . **3.39**

Extincteur
Fire extinguisher
Pour beaucoup moins
Soyez toujours prêt en cas d'incendie! Modèle 2 lb pour la maison./For home fire safety, always be prepared. 2-lb model for residential fires. 46-0065-8
17.99
Maintenant et tous les jours

Rabais/Save 25 %. Modèle 4 lb./4-lb model. 46-0066-6. Cour./Reg 31,99 **23,99**

RABAIS/SAVE 30 $ **149.99** Cour./Reg 179,99

Coffre-fort en acier. Jusqu'à 1700 °F pendant 1 heure. 18¼ x 15¼ x 14½ po. / Steel safe withstands 1700°F temperatures for 1 hr. 18¼ x 15¼ x 14½". 46-0038-4
Rabais 36 %. Coffre-fort. 46-0036-8. Cour. 46,99. . . . . **29,99**
Save 36%. Chest. 46-0036-8. Reg 46.99. . . . . **29.99**

Learn Not To Burn®
CANADIAN TIRE
SHAWVILLE
647-2733

ALLUMETTES ISLAND
Volunteer Fire Department
689-2555
Assistant Fire Chief: Jerome Sallafranque

CAMPBELL'S BAY - LITCHFIELD
Volunteer Fire Department
648-2400
Fire Chief: Raymond Shea

CHICHESTER - SHEENBORO
Volunteer Fire Department
689-2555
Fire Chief: Bobby Picard

SHAWVILLE/CLARENDON
Volunteer Fire Department
647-2239
Fire Chief: Bill Black

THORNE
Volunteer Fire Department
647-3135 647-3206
Fire Chief: Ebert Turcotte

MANSFIELD
Volunteer Fire Department
683-3131
Fire Chief: Darcy Belair

WALTHAM
Volunteer Fire Department
689-2555
Fire Chief: Larry Perry

Municipality of Pontiac

QUYON
Volunteer Fire Department
458-2222
Fire Chief: Leo Ladouceur

LUSKVILLE
Volunteer Fire Department
455-2222
Fire Chief: Willie Storing

BRYSON
Volunteer Fire Department
648-2480
Fire Chief: Bill Lepine

OTTER LAKE
Volunteer Fire Department
453-7676
Fire Chief: Rodney Vadneau

KAZABAZUA
Volunteer Fire Department
467-2424
Fire Chief: Paul Chamberlain

L'hôpital communautaire du Pontiac inc.
Pontiac Community Hospital Inc.
819-647-2211

Courtier d'assurances
Amyotte
Insurance Broker
211 Leslie, C.P. 579, Campbell's Bay, Qué., J0X 1K0
648-2114 648-2115
AUTOS RÉSIDENTIEL COMMERCE VOYAGE
AUTOS RESIDENTIAL COMMERCIAL TRAVEL

Francois E. Lacourse
Philippe J. Lacourse
Jean Lacourse
Pontiac Electric Inc.
Electrical contractor / Entrepreneur électricien
Residential - Commercial - Farm
Box 69, Shawville, Que. 819-647-2417; 819-647-2450 Fax
Fort-William, Que. 819-689-2498

Rte. 148 - 301
Bryson, P.Q.
Ultramar
Le Vétéran Gaz Bar
155-784 CANADA LTÉE.
ICG Propane - Auto & Cylinders
Aurèl - Linda Paquette
Calumet Island, P.Q.
Bus: (819) 647-3441

Aluminum - Magnesium - Steel Pallets
Stainless Steel Piping
Magnalum Co. Ltd.
Licenced under Canadian Welding Bureau
Sylvio Richard
Tel: 647-5697; Fax: 647-3035
P.O. Box 441, Hwy. 148
Shawville, Que.

PETRO-CANADA
ski-doo
Bean's Service Station
Shawville, P.Q., J0X 2Y0, 819-647-2545
Lee Laframboise
Bill McCleary

Valley Mutual General Insurance
Farm - Auto - Home - Commercial
PROMUTUEL
Hwy. 148, Shawville, Que.
Phone Shawville: 647-2953 or 647-2869
Waltham: 683-3125 Calumet Island: 648-2455
Mutual owned and controlled by you . . . The policy holder

Campbell's WELDING SERVICE
POLARIS® SNOWMOBILES & ATV'S & PERSONAL WATERCRAFTS
Quyon, Quebec 819-647-5581

Tubman's Mobile Welding Service
- Mobile Welding
- Equipment Repairs
- Farm Welding
- Machine Shop Repairs
- Industrial Welding
- Fabricating

West Street Shawville 647-3897

Advertising Deadline
Monday 5 p.m.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204
or Fax (819) 647-2206

SEPTEMBER 1993						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	-	-
-	-	-	-	-	-	-

OCTOBER 1993						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

SEPTEMBER 29 - OCTOBER 6- Have you been there yet? Cobden Farmer's Market, Saturdays 8 - 11 a.m. Memorial Hall parking lot. 2/0/oc6

FRIDAY, OCTOBER 1 – Rummage sale in St Paul's Anglican Church hall, 10 am - 2 pm . xs29

SATURDAY, OCTOBER 2 – 4:30 pm - 7:00 pm. Ham and bean supper, scalloped potatoes, salads and pies. Masonic Hall, Main Street, Shawville, sponsored by the Order of the Eastern Star, Shawville Chapter No. 50. Admission $7.00 adults, $3.50 children. 2xs29

SATURDAY, OCTOBER 2 – 2:30 pm Anglican Hall, Campbell's Bay, annual bazaar, crafts, bake sale, afternoon tea. 2xs29

SUNDAY, OCTOBER 3– Grace Community Bible Church, Associated Gospel Churches of Canada. Sunday School and family worship 10:00 am. Midweek programs for all ages. 647-3328. otc

SUNDAY, OCTOBER 3 – The annual meeting of the Council for the Champlain Waterway, Incorporated, will be held at the Boat/Office, Pembroke Marina, Pembroke, at 2:00 pm. Members and prospective members welcome. bs29

MONDAY, OCTOBER 4 – Portage du Fort Anglican Church Hall at 7:30 pm. Card parties are starting again for the season. October 4th St James Parish Hall. Alternating until spring. Thank you for your support. xs229

MONDAY, OCTOBER 4 – Langford's School of Dance classes start in Shawville & Quyon. Fall registration for step Dancing and Tap Dancing. For information, call 647-2933 or 647-3192. 3bs29

WEDNESDAY, OCTOBER 6 – Bryson Lions Club activities, bingo 7 pm. More than $2200.00 in prizes. Euchre card party every Sunday afternoon at 1:30 pm. bs29

SATURDAY, OCTOBER 9 – Thanksgiving dinner, Bethany Hall, Danford Lake, from 4 - 7 pm, hot turkey with all the trimmings, homemade pies. Admission $7.00 children under 12 yrs $3.00. Round and square dancing 8-12 pm. Admission $3.00 person, $5.00 couple. 2boc6

SATURDAY, OCTOBER 9 – Customer appreciation day, BBQ, 11 - 1, lots of specials, bird seed, pet food, fencing . Much more. M & R Feeds, Micksburg, Pembroke, Quyon. 2boc6

TUESDAY, OCTOBER 12 TO TUESDAY, NOVEMBER 16 – (Tuesdays, 7 to 9 pm) Babysitters' Training Course sponsored by Shawville & District Kinettes as outlined by Canada Safety Council. Place: Pontiac Protestant High School. Registration fee: $5.00. Participants must be at least 12 years old prior to November 16, 1993. Deadline for enrolment: October 9 (Course limited to first 15 applicants). Contact Frances Finan 647-2804 or Linda Vowles 647-5251 after 5 pm. xs29

SATURDAY, OCTOBER 23 – 1:30 to 4:30 pm. Anglican Church Bazaar in the Parish Hall, Portage du Fort, Quebec, JOX 2T0. xoc20

SATURDAY, OCTOBER 23 – Quyon Lionettes 6th annual car rally, karaoke, supper and dance, call 458-2424 for info. bs29

SUNDAY, NOVEMBER 7 – Craft and bake sale, Chapeau. The CWL of St Alphonus Parish in Chapeau is hosting a craft and bake sale at Harrington Hall from 11:30 am to 4:00 pm. Please book your tables now. All crafts people are welcome. For further information call Mrs Gail Sullivan 689-2883 or Mrs Bernadette Hendry 689-5223. bs29

THURSDAY, NOVEMBER 18 – Shawville United Church Women annual bazaar and supper. bs29

MISCELLANEOUS

Washer & dryer, apartment size, Whirlpool/Inglis, $300. for set. Call after 6 pm to 647-2625 or 613-594-8438. xtc

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

New low price on truck, farm, car tires, road service, 24 hours, chain oil $11.99 case - 5 or more $10.99; hydraulic $24.95 - 20 litre. M & S Store, Quyon, 1-819-458-2101. otc

CLASSIFIED

...Can Sell It!

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $8.00. Additional weeks $6.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 45¢ per agate line. Display classified 55¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204

Fax: 647-2206 P.O. Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

MISCELLANEOUS

Beautiful Plaques (Anniversary, Baptism, Baby, and others), 1994 Calendars, Sunday School Supplies, Bibles, Bible Cases, Books, Tapes, Jewellery, Cards, "Name" bookmarks, Mugs, Rosaries, Crucifixes, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, Renfrew (On Bruce St. Exit). Open Wednesday through Saturday. 10xn3

At low prices and we pay the GST, Clapboard Masonite: 25.00 square, Asphalt shingles Manoir 20 yrs: 4.99, Aspenite 7/16: 7.29, 5/8: 10.79, Plywood 1/2: 15.49, 5/8: 17.99, 2x4x8: 1.15, 2x6x8: 1.85, 12: 3.19, 2x8x12: 4.19, 2x10x12: 6.19, Steel door: 44.95, with frame: 74.85, Pre-varnished maple: 2.69, Parquetry 12x12: 1.39, Cement blocks 4": .59, 8": .89, Paving stone: .99. We pay the GST on $1000 and more purchasing. Matériaux Masson 819-986-5720. 2bs29

Tasco gun scope, 3x932, value $275.00, asking $125.00. Phone 647-3151. 2bs29

Rainbow's End (wicker and rattan furniture and baskets) is open for business at House of Flowers, Hodgins Plaza, Main Street, Shawville. Come in and browse! 4xo13

1st Quality material At Low Prices, Vinyl covered: patio door 5': 369.00, 6': 419.00, window 2x3: 64.95, 2x4: 76.95, Vinyl steel door: 99.95, A choice of ceramic tile 6": .12, 8": .49, 12": 1.09, Patio Stone: 1.39, Border 36": 4.49, styrofoam 7/8" 3.49, 1-1/2: 5.99, 2: 7.99, Asphalt shingles #1: 7.79, Insulation R20x15: 18.99, Paint: 9.90. We pay the GST on $1000 and more purchasing. Matériaux Masson 819-986-5720. 2bs29

Hockey equipment, skates, sweaters, etc for sale. Bring in your used equipment and we will sell it for you. Fraser's Clothes Shops, Shawville, 647-2760. 3boc13

Coldspot chest freezer $165.; Kenmore almond stove, excellent $225.00; Kelvinator white stove, black front, clean $175.00; Green all refrigerator $165.00; Kenmore large refrigerator $195.00; Heavy duty washer $165.00 -- dryer $155.00; Electrohome T.V. 21", remote, convertor $165.00. 60 day warranties. We deliver. Phone 647-2057. xs29

Fibreglass truck cap fits S10, S15 long box, asking $250.00. Phone 648-5819. bs29

Hungarian M91/30 sniper rifle, cal. 7.62/54R - $100.00; Ross .303 Sporterized, mint condition, $250.00; Steven's pump 12 gauge shotgun, good, $150.00; Savage (left hand) 30.06 "Bolt", new - $425.00. Phone 613-432-5082 after 6:00 p.m. bs29

Woodburning cook stove, good fire box. Phone 647-3307. xs29

30" Viking electric range, very good condition, white, roastmeter & rotisserie. Call evenings $150.00. Phone 647-5317. x2oc6

Window 6x8 wood frame, good condition, best offer. Call 683-2048 days, 648-2587 evenings. bs29

14.5 Thundercraft wildcat, 70 h.p. Evinrude motor, power trim and power tilt, trailer, $3500.00 firm. Phone 613-432-7997 days. bs29

Licensed collector buying Lugers, Walther P.38's, etc. Also Nazi Daggers and Medals. Call Jim at 613-623-6521 or 623-2930. 2boc6

Findlay box stove for cottage, camp or garage, phone 648-2246 or 648-2348. xs29

Wood cookstove, Findlay Condor 1930s, good condition, best offer, 458-2447. bs29

9 x 7 garage door (steel); one steel chain (3/4) 22 feet long; assortment of skidding chains; 1 grab, Canadian Tire Paint Sprayer, never used. Phone 647-6342. xs29

14 ft Sportspal canoe with electric motor, $550. Phone 647-3106. 2boc6

FREE

Kittens free to good home. Phone evenings 647-3256. otc

FARM EQUIPMENT

Complete New Holland bale thrower fits most models, phone 647-2438. otc

1953 Ford Tractor 8N with snow plow. Asking $2,800. Tel. 683-3375. 2bs29

Kverneland, 4-furrow plow, semi-mount, Konskilde 3 and 4 furrow, 3 pt plows, J.D. Backhow, Case 555 Haybine, Gehl forage box, 1979 GMC 5000 dump truck with stock racks and long wheelbase, 3 pt blade, 3 pt cultivator, snowblower, 3 pt. Phone 613-732-2575. bs29

FARM PRODUCE

Hay, 5x4, $10 - $15. Straw 5x4, $12 - $15. Straw square bales $1.75. Oats $85 per ton. Ellard Kennedy, Quyon. 458-2853. otc

Fresh pork sausages, lamb for the freezer, second cut hay, little pigs, freezer chickens, MacIntosh apples. Hugh Horner 647-3640. No Sunday calls. 2xs29

Complete material from a large cottage, windows, doors, etc. Also farm produce, Don McCredie, 647-3340. 2bs29

Hay - Quantity of fresh alfalfa, 4x4 round bales, stored inside, Charles Pirie, 647-5563. 2xs29

Hay for sale. 4x5 and 5x4 Round bales of specially blended fine hay. Delivery available. Call Mountainview Turf Farms, at 458-2632. otc

Provender, by the feed bag, $5.00. Phone 648-2406 or 648-2729. 2xoc6

LOST

Women's pink and black pack sack, lost between Shawville and Bryson. 3 rings inside, sentimental value, $500. reward. Phone Pierre at 458-2069. bs29

CARS & TRUCKS

International snow plow truck, one way and wing, also 1985 GMC 3/4 ton, 4x4 with snow plow, phone evenings 455-2376. 3bs29

1978 Chev livestock truck with good oak rack, safety checked, call evenings, 5-8 pm. 1-819-827-0849. 3boc6

1981 Honda Civic, new tires, new paint, excellent running condition, asking $800.00. Phone 689-5396. bs29

1983 ford Mustang, V6, auto, T-roof, new tires, brakes, exhaust, clean car, $995.00. 647-2236 or 647-2002 Brian. otc

1984 Chrysler LeBaron as is, 455-9515 after 5 pm. 2bs29

1980 Ford half ton, 4 new tires, new brakes, new emergency brake cables, cassette with radio, new gas tank, many new parts, $1250. Phone 453-7262. bs29

1985 Chev Cavalier for parts, 647-5988. 2xs29

1985 Escort GL, auto, ps, pb, 4 door, sunroof, new front brakes, new gas tank, new exhaust, needs some bodywork, as is. Call 647-2060. 2xoc6

1987 Subara GL wagon 5 spd; 1985 Nissan Stanza 5 spd; 1985 Chevrolet Celebrity wagon 6 cyl; 1985 Hyundai Pony 4 dr auto; 1984 Toyota Tercell wagon 5 spd; 1986 Ford Ranger, long box, auto; 1981 Toyota Tercell 2 dr, auto; 1980 Toyota Tercell, 2 dr, 4 spd. Richard Ledbetter 647-3651. 2xs29

1989 Oldsmobile Ciera, 3.3 V6 automatic, cruise control, air conditioning, Am-Fm stereo cassette, power locks, like new. Call 647-5421. xs29

1989 Mercury Topaz, automatic, air, ps, 648-5174. 2bs29

1990 Chev Cavalier RS, 3.1 L/5 spd stan. trans., air, cruise, tilt steering, tinted windows, Am/Fm cassette player, white w/blue inter., 60,000 kms. Asking $7,000, certified. Carl Burnette, 432-8758. bs29

Cars For Sale
1989 GM 4x4
1988 FORD 4x4
1985 GMC 1/2 TON
1980 GM 4x4
1989 LEBARON
1985 HYUNDAI
2 TRUCK CAPS
Want a certain car - ask us.
BEAN'S SERVICE STATION
Hwy. 148, Shawville
647-2545

CAMPERS

1984 Prowler 22 ft, A1 condition, 819-684-2326. 4boc6

Hunter's Special - Slide-in-camper for 3/4 ton truck, gas stove and fridge, sleeps four. 453-7260. 2xoc6

SNOWMOBILES

1991 Polaris Indy 500, good condition, $3,800. Phone 648-2859 evenings - 8 pm. 2xs29

WANTED TO BUY

Best prices paid for old furniture, toys, wicker dolls, old pine cupboards, calendars, etc. Don't throw anything old out. Call Lillian 647-5304. otc

WANTED TO BUY

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

The Red Barn of Antiques will buy your antiques and collectibles. Looking for old toys, guns, crocks, clocks, pictures, dishes and furniture. Quyon evenings 458-2660. bs29

Cows and calves for meat. We pay cash for crippled and disabled cows. Bob calves wanted. 613-432-4769. otc

REAL ESTATE FOR RENT

Bristol Mine Road - Apartment for rent. 647-3304. otc

Bristol - 2 bedroom bungalow with garage, Don McCredie, 647-3340. 2bs29

Bryson - One bedroom apartment, furnished, carpeted, partly heated. Phone 648-2376. 2xs29

Bryson - 2 bedroom house, oil heat, available Nov. 1st. 648-5847 or 648-2156. 2boc6

Bryson - 2 bedroom basement apartment Phone 648-5156. OTC

Campbell's Bay - One bedroom, waterfront, partially furnished, wood stove, electric heat, $275.00, November 1, Phone 648-5729. xs29

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, newly renovated, Main St, also commercial and office space. Available immediately 648-2362. otc

Campbell's Bay - Commercial space, 648-2928. otc

Norway Bay - One large bedroom, living room, hall sitting room, kitchen, three-piece bath, mudroom, garden, parking. November 1st. $275. Please call 819-647-2021. Osep29

Norway Bay - 4 bedroom home, partly furnished, available September 1st. Don Dods, Office 647-2466. otc

Quyon - apartment for rent, 458-2348. otc

Quyon - O.M.H. of Pontiac subsidized apartment for senior citizens 458-2993. O.M.H. de Pontiac appartement subventionné pour personnes retraitées, 458-2993. 8bs29

Shawville - One bedroom, numerous closets, basement storage, outdoor plug, private driveway, backyard. 647-2403 or after 6, 647-5446. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403, or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fire proof, Elizabeth Court, Shaw Street. Phone 648-2222. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5654 or -2604 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, available now. 647-5932. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, fridge and stove, electric heat, private parking 647-2924. Between 9-4 weekdays. OTC

Shawville - One bedroom apartment furnished or unfurnished, appliances included. Available October 1st. 647-3898 or 647-5254. OTC

Shawville - 2 bedroom house 4 miles West of Shawville, 647-3159. xs29

Shawville - 2 bedroom upstairs apartment for the 1st of October. Own entrance, washer, dryer, stove and fridge included, electric heat. Quiet area and close to Dr S E McDowell School. No pets. 438 King Street. Phone 647-3514. 2xoc6

Shawville - One bedroom apartment, fridge, stove, air conditioning, centrally located, no pets, hydro not included, available October 9th, $275 per month, phone 648-5955 or 648-5952 after 5 pm. otc

Shawville - Apartment, one bedroom, heated, lighted, stove, fridge, $340 per month. Quiet non-smoker, no pets. 647-2966. 2bs29

Waltham - 2 bedroom dwelling. Available October 1st. 683-2131. b3S29

REAL ESTATE FOR SALE

Bristol - 105 acres, tree plantation, 2 bedroom house trailer, new drilled well, new septic system. Suitable for fish farm. 45-minutes to Ottawa, only $48,000. Phone 647-2166. 2boc6

Bryson - 100 x 200 ft lot, surveyed and notarized. 1-613-746-7887. otc

Litchfield Lake (Long Lake) - 2 bedroom cottage, completely finished on exterior, new road, on surveyed lot $39,000; $12,000. down, balance to be financed at 8%. Phone 647-5672. 2xs29

Shawville - 3 bedroom, 2 baths, family room, study, pool, large lot. 647-2012. otc

Shawville - Beautifully landscaped, tranquil surroundings, nicely decorated, 6 bedrooms, 3 bathrooms, large master bedroom, living room, kitchen and sunroom. Good for bed and breakfast or possibility of two apartments. For sale by owner 647-5554. otc

Shawville - 4 unit apartment building, 6 years old, centrally located. For sale by owner, 647-5554. otc

Business for Sale - Established T.V. Rental Business, long term contract; premium quality equipment (still under warranty); one hour of work per day; ideal for retired or semi-retired person or as income supplement; $29,225.00, 3/4 covered by stock. Phone 648-5729. 1xs29

Century 21

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom home with garage, full basement, deck and large lot in subdivision. Many special features.

SAND BAY ROAD - Renovated home, sunroom and finished basement, large 2 acre site with garages, shops. Ideal for one who wants to be self-employed.

PICANOC ROAD - OTTER LAKE - Camp with 4 bedrooms, 2 baths, living area with stone fireplace, sheds and garage, all furnished.

NORWAY BAY - Deluxe home, fireplace, appliances and some furniture included. Large lot with mature pines.

FOR INFORMATION ON THESE OR OTHER LISTINGS CALL LAURIE MacKECHNIE 458-2424

SERVICES

Trailering - fully equipped to transport pontoon boats. Phone 647-2562 or 613-596-2721. 3bs29

Private piano lessons, conservatory affiliation. Theory (reading music) available if you already play instrument. 647-5440. otc

Handyman - Will do all types of repairs, renovations, tree removal and additions to homes. Phone Ken 647-2508. x4oc13

Dunraven Painting, interior/exterior. Free estimates. 648-2246 or 648-2348. xs29

Will do baking for birthdays, Christmas or any occasion. Phone Eva Griffin, Bryson, 648-2410. xs29

Babysitting - I will do babysitting at your home. I worked last winter with the Pre-K at Dr S E McDowell's. Will babysit day or night. Phone 647-3514. 2xoc6

HELP WANTED

Earn extra cash with Watkins, Canada's finest home-based business opportunity. For free recorded information, call your Independent Representative at 613-786-1571 (24 hours). 8BO6

Experienced drummer wanted, call Gaetan 648-5534. otc

NOTICE

Don't miss customer appreciation day at M & R Feeds, Micksburg, Pembroke, Quyon, Saturday, October 9, BBQ 11 - 1. Lots of specials. 2boc6

TENDERS

Municipality of Village of Bryson Invitation to tender
The Municipality of the Village of Bryson wishes to put up for sale, 2 trucks which are no longer used. Tenders are therefore invited for a 1977 1/2 ton Chevrolet truck and for the former rescue van. (1972 Olson Kurbmaster). Tenders will be accepted until 19.00 hours on October 4, 1993. The trucks will be sold as is. The highest nor the lowest bid will not be necessarily accepted.
Jean-Guy Lallemand
Secretary-treasurer
0/1/s29

TENDERS

Municipalite du Village de Bryson Soumissions demandées
La Municipalité du Village de Bryson désire vendre 2 camions désuets. Des soumissions seront acceptées pour un camion 1/2 tonne de marque Chevrolet 1977 et aussi pour l'ancien véhicule de secours des pompiers volontaires de marque Olson Kurbmaster, 1972. Les camions seront vendus sans autres obligations de la municipalité. Les soumissions seront acceptées sous pli scellé jusqu'à 19.00 heures, le lundi 4 octobre 1993. La plus basse ou la plus haute soumission ne seront pas nécessairement acceptées.
Jean-Guy Lallemand
Secrétaire-trésorier
0/1/s29

Public Tender by Offer to purchase
1982 - 8000 Ford 5-ton truck, 3208 Caterpillar - Diesel motor, 2-way Frink - dump w/sand unit, one-way snowplow and wing. Safety checked. Where is - As is. Viewing Ross Township Patrol Garage. By appointment, Monday - Friday, 7:00 a.m. - 3:30 p.m. Phone 646-7471. Closing date - Thursday, September 30, 1993, 3:30 p.m. 2/0/s29

Province of Quebec
Municipality of Grand Calumet
To the ratepayers of fhe aforesaid Municipality
Public Notice is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:
Tenders are being called upon for the snow removal and sanding for the 1993-94 winter season for approximately 72.66 kms of roads.
The details concerning this contract are available at the Municipal Office, at 8 Brizard Street, Calumet Island.
The installation of snow fences will be at the contractor's expense.
The tenderer will be responsible for his own insurance and is asked to state the equipment on hand for the completion of the work.
Submissions, must be sealed and clearly indicate "winter roads maintenance". Submissions will be accepted before and on October 4th, 1993, until 4 p.m.
The Municipality reserves the right to refuse the highest, the lowest or none of the submissions.
Given at Grand-Calumet this 14th day of September, nineteen hundred and ninety-three.
Jacques Mantha,
Secretary-Treasurer
2/0/s29

Municipalité Canton Grand-Calumet
Avis Public est par les présentes donné par le soussigne, que:
Des soumissions sont demandées pour l'entretien d'hiver saison 93-94, incluant le sablage pour approximativement 72.66km de routes.
Les détails concernant ce contrat sont disponibles au bureau municipal au 8, rue Brizard, Ile-du-Grand-Calumet.
La municipalité n'accordera aucun montant forfaitaire pour l'installation de clotures à neige.
Le soumissionnaire sera responsable des ponceaux jusqu'au dégel. Il doit posséder de l'assurance responsabilité et spécifier sur sa soumission l'équipement dont il dépose pour accomplir le travail.
Les soumissions doivent être scellées et clairement indiquées soumission pour entretien d'hiver et parvenir à mon bureau le ou avant le 4 octobre 1993 à 4:00 p.m.
La corporation se réserve le droit d'accepter ni la plus haute, ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Donné a Grand Calumet ce 14ième jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt treize.
Jacques Mantha,
Secrétaire-Trésorier
2/0/s29

PUBLIC NOTICE

Avis de Cession
Aux termes d'une résolution adoptée le 4 juin 1993 par le Comité administratif de la Chambre des Notaires du Québec, prenez avis que Me Jean-Pierre Pigeon, notaire à Campbell's Bay, est le cessionnaire du greffe et des dossiers de Monsieur Donat Le Guerrier, autrefois notaire à Fort-Coulonge, district judiciaire de Pontiac, ainsi que du greffe et des dossiers de Monsieur Damien Le Guerrier, autrefois notaire, dont Monsieur Donat Le Guerrier était cessionnaire.
Les bureaux de me Jean-Pierre Pigeon sont ouverts du lundi au vendredi, de 8:30 à 16:30 et sont situés aux endroits suivants:
12A, rue Patterson Nord,
C P 549
Campbell's Bay, (Québec)
JOX 1K0
Tel: (819) 648-2525
(819) 648-5151.
230, Route 148
Fort-Coulonge (Québec)
JOX 1V0
Tel: (819) 683-3434 2/0/s29

PUBLIC NOTICE

Avis public aux copropriétaires indivis et aux cooccupants de places d'affaires
Municipalité: Litchfield
Election du: 7 novembre, 1993
Avis Public est par la présente donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domicillée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionée:
1. Etre copropriétaire indivis ou cooccupant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis 12 mois avant le 93/09/01.
2. Etre une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 93/09/01.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 93/09/01.
4. La procuration devra m'etre transmise au plus tard le 93/10/08 à l'adresse ci-dessous indiquée: Bureau du Présidente d'élection à l'attention de: Jacqueline Brisebois - C P 340, Campbell's Bay, Qué., JOX 1K0.
Prenez également avis que:
1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 93/10/15.
2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide pour toute élection tant qu'elle n'est pas remplacée.
Donné à Campbell's Bay ce 16 septembre 1993.
La Présidente d'élection
Jacqueline Brisebois 2/0/s29

Public Notice to undivided co-owners and co-occupants of a place of business.
Municipality of Litchfield
Election of: November 7th, 1993.
Public Notice is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business, whom do not have the right to be on the voters list as domiciled persons, as sole owners of an immovable or as sole occupant of a place of business, that the following conditions must be fulfilled to be inscribed on the voters list of the Municipality for the above-mentioned Election.
1. Be an undivided co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for twelve months before the 93/09/01.
2. Be a person of full age and a Canadian citizen on: 93/09/01.
3. Have been designated by a Power of Attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants whom are electors on: 93/09/01.
4. The power of attorney must be sent to me by the 93/10/08 at the following address: President of Election's Office, Attention: Jacqueline Brisebois, P O Box 340, Campbell's Bay, Qué., JOX 1K0.
Also please note that:
1. If an election is necessary and you were unable to forward your Power of Attorney in the above-mentioned delay, you can still forward it until: 93/10/15.
2. The Power of Attorney takes effect upon receipt and remains valid until it is replaced.
Given at Campbell's Bay this September 16th, 1993.
President of election
Jacqueline Brisebois
2/0/s29

Corporation Municipale des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, C P 70, Otter Lake, Québec, JOX 2P0, Téléphone 1-819-453-7049.
Role triennal 3e année
Avis Public
Avis Public est, par les présentes, donné par la secrétaire-trésorière de la Municipalité des Cantons Unis de Leslie, Clapham et Huddersfield, que:
- Les sommaires reflétant l'etat du rôle d'évaluation foncière pour la troisième année du rôle triennal d'évaluation 1992, 1993 et 1994 de la municipalité a été déposé à mon bureau le 16 septembre 1993;
- Toute plainte concernant le rôle d'évaluation foncière au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait du y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi de la fiscalité municipale doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant:
- Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au Livre huitième du Code de procédure civile.
Donné à Otter Lake, Quebec, ce 27 septembre 1993.
La secrétaire-trésorière
Anita Lafleur
0/1/s29

THE EQUITY CLASSIFIEDS

PUBLIC NOTICE

United Township of Leslie, Clapham & Huddersfield
C P 70, Otter Lake, Quebec, JOX 2P0
Telephone 1-819-453-7049
Triennial roll 3rd year
Public Notice

Public Notice is, hereby, given by the secretary-treasurer of the Municipality of the United Township of Leslie,Clapham and Huddersfield, that:

- The summary reflecting the roll's condition for the third year of the triennial roll 1992, 1993 and 1994 of the municipal corporation has been deposited in my office on September 16th, 1993;
- If you wish to file a complaint because of failure by the assessor to make a compulsory alteration to the roll pursuant to section 174 or 174.2 of the Act Respecting Municipal Taxation, you must do so during the calendar year during which the event justifying the alteration occurred or during the following calendar year;
- Such a complaint must be filed in the prescribed form, on pain of being dismissed, at any place where an application for the recovery of a small claim may be filed in accordance with Book Eight of the Code of Civil Procedure.

Given to Otter Lake, Quebec, this September 27th, 1993.
The secretary treasurer
Anita Lafleur
0/s/s29

Avis Public
Corporation municipale du Village de Bryson
Avis public aux copropriétaires indivis et aux occupants de places d'affaires.
Election du 07 novembre 1993
Je, Jean-Guy Lallemand, président d'élection donne l'avis suivant aux: copropriétaires indivis ainsi qu'aux occupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliés, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être insctrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:
1- Etre co-propriétaire indivis ou occupant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le: 93/09/01.
2- Etre une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 93/09/01.
3- Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou co-occupants qui sont électeurs le 93/09/01.
4- La procuration devra m'être transmise au plus tard le: 93/10/03.
Bureau du Président d'Election, 770 rue Centrale ou 838 rue Covey, Bryson,
Prenez également avis que:
Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au: 93/10/18.
Donne à Bryson ce 23ième jour de septembre 1993.
Jean-Guy Lallemand
Président d'élection
0/s/s29

Public Notice
Municipality of Village of Bryson
Public Notice to undivided co-owners and co-occupants of a place of business.
Election of November 07, 1993.
I, Jean-Guy Lallemand, returning officer, give the following public notice to:
Public Notice is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domiciled person, sole owner of an immovable or as sole occupant of a place of business, that the following conditions must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above mentioned election:
1. Be an undivided co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for at least twelve months on: 93/09/01.
2. Be a full age person and a Canadian citizen on: 93/09/01.
3. Be designated by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are electors on 93/09/01.
4. The power of attorney must be transmitted no later than: 93/10/03.
Office of the Returning Officer, 770 rue Centrale or 838 rue Covey, Bryson.
Also be advised that:
If a poll is necessary and you did not transmit the power of attorney within the prescribed time mentioned above, you may still transmit it no later than: 93/10/18.
Given at Bryson September 23, 1993.
Jean-Guy Lallemand
Returning Officer
0/1/s29

PUBLIC NOTICE

Public Notice to undivided co-owners and co-occupants of a place of business.
Municipality of Waltham & Bryson
Date of Poll: 93/11/07
Public Notice is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domiciled person, sole owner of an immovable or as sole occupant of a place of business, that the following conditions must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above-mentioned election:
1. Be an undivided co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for at least twelve months on 93/09/01.
2. Be a full age person and a Canadian citizen on 93/-09/01.
3. Be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are electors on 93/09/01.
4. The power of attorney must be transmitted not later than 93/10/03 at the following address:
Office of the Returning Officer, Box 83, Waltham, Quebec, JOX 3H0.
Also be advised that:
1. If a poll is necessary and you did not transmit the power of attorney within the prescribed time mentioned above, you may still transmit it not later than 93/10/23.
2. The power of attorney takes effect upon receipt and remains valid until it is replaced.
Given at Waltham, this September 21, 1993.
Rhonda Perry
Returning Officer
0/1/s29

Avis public aux copropriétaires indivis et aux cooccupants de places d'affaires
Municipalité: Waltham & Bryson
Election du: 93/11/07
Avis Public est par la présente donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domicillée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionée:
1. Etre copropriétaire indivis ou cooccupant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le 93/09/01.
2. Etre une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 93/09/01.
3. Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 93/09/01.
4. La procuration devra m'etre transmise au plus tard le 93/10/03, à l'adresse ci-dessous indiquée: Bureau du Présidente d'élection, Box 83, Waltham, Quebec, JOX 3H0.
Prenez également avis que:
1. Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me la faire parvenir jusqu'au 93/10/23.
2. La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.
Donné à Waltham ce 21 septembre 1993.
Rhonda Perry
La Présidente d'élection
0/1/s29

BIRTH

Greenshields-MacKechnie – Richard and Susan wlecome with love their first child, Joshua Wyman, born on his great-grandfather's birthday, S. Wyman MacKechnie, on September 13, 1993 at Pontiac Community Hospital, weighing 8 lbs 14.6 ozs. Proud grandparents are Mr and Mrs Leslie Greenshields of Shawville and Mr and Mrs Ronald MacKechnie of Quyon. Delighted great-grandmothers are Mrs Alice Gendron of Aylmer and Mrs Laura Goth of Osgoode. Special thanks to Dr Hayes and staff and to Joshua's Aunt Heather MacKechnie for all her support.

It's a boy!
Gregory-Mayhew - Marc, Marion and big sister Stephanie welocme with love, Matthew Richard Lewis, born September 18, 1993, weighing 8 lbs 5 ozs. Loving grandparents are Dr Michelle Lawton-Gregory and Mr and Mrs Denzil Mayhew. Special thanks to Dr Keith MacLellan and Pontiac Community Hospital Nursing Staff.

THANKS

Sparling - I would like to extend a special thanks to my family for the wonderful party. Sincere thanks to my friends and family for the gifts and their help. A special thanks to James and Todd Smith.
Minerva Sparling. xs29

THANKS

Remérciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela vous semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré Cour avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. S.L.P.
xs29

Thanks - Holy Spirit, you who make me see everything and who shows me the way to reach my ideals. You who gives the Divine gift to forgive and forget everything that is done to me and you who are in all the instincts of my life with me. I want to thank you for everything and confirm once more that I never want to be separated from you no matter how difficult it may be. I want to be with you and all my loved ones in your perpetual Glory. A person may pray this prayer for 3 consecutive days without asking for your wish. After three days their wish will be granted no matter how difficult it may be. Promise to publish when wish is granted.
M.T.
bs29

Craig - I would like to thank my family and friends for all their prayers, visits and gifts while I was in the Ottawa Heart Institute and Pontiac Community Hospital in Shawville and for the help when I came home. It was much appreciated. Helena Craig.
xs29

Daley - I would like to thank my parents, all my brothers and sisters, my great in-laws, my wife and children and my many, many friends who made my birthday party a time forever to remember. I say thanks to Kenny and Millie for opening their home to all the many people. I wish to thank Lornie for bringing the music together, he himself played tirelessly with Dean Howard, Father Cain, Donna Hodgins, Brett Stanley, Cliff Henderson, Francis Daley, Urbie Daley, Dianne, Sherry and Jennifer Daley, Mackenzie Williams, Kenny Daley, Donald Foran, Howard Hayes, Jack McRae and my long time friend Cal Cummings. Also thanks to my friends Bobby and Lorraine for sharing this day with me. Much appreciation I extend to those who travelled many miles to be there.
Mel Daley. bs29

DEATH NOTICE

Sparling - Bernice
Louisa Bernice (Stephens) Sparling passed away silently into peaceful rest September 14, 1993, in her 91st year, following a courageous battle with cancer. Wife of the late Gordon William Thomas Sparling. Daughter of the late James Stephens and Lily Lathem. Beloved mother of Vera (Clemence Millar), Ladysmith, Quebec; Velera (Simon Mayhew), Margaret (Raymond Mayhew), Ottawa, Ontario, Jean (George Maxwell), Constance Bay, Ontario, Gilbert (Mary), Ottawa, Ontario, 28 loving grandchildren, 39 great-grandchildren, 1 great-great-grandchild and many nieces and nephews. Predeceased by sons-in-law Clemence, Raymond, grandsons Silas and Mathew Mayhew, great-grandson Adam Mayhew; sisters Pearl (Ernie Sparling), Mary (Robert Cluff), Teresa (Walter Stevenson), Susan (Dick Milliken), Lena (Gerry Quaile), Maggie Stephens; brothers John L (Minnie Mallette), David, James Stephens. Family and friends called at W J Hayes & Sons Funeral Home, Shawville, Quebec, on September 15th and 16th, funeral service was held Friday, September 17th, at 1:30 pm at St James Anglican Church, Otter Lake, Quebec. Interment parish cemetery. Expressions of sympathy donations were made to St James Anglican Church and the Canadian Cancer Society.
bse29

IN MEMORY

Bradley - In loving memory of a dear husband and father, Lorne, who passed away on September 30, 1988.
God saw you getting tired,
And a cure was not to be,
So He put His arms around you,
And whispered," Come to Me".
With tearful eyes, we watched you
And saw you pass away.
Although we loved you dearly,
We could not make you stay.
A golden heart stopped beating,
Handworking hands at rest.
God broke our hearts to prove to us,
He only takes the best.
Always remembered by wife Eileen, son Barry, daughter Marlene, son-in-law Raymond. xs29

Curley - In loving memory of our dear brother, Constable Raymond B., who was accidently killed on Highway 148 on September 26, 1951.
If all this world were ours to give
We would give it, yes, and more
To see your face, dear Raymond
Come smiling through the door.
Love always
The Curley family bs29

A Tribute to
Amy (Dahms) Peatman
By niece Judi Rinfret
When I conjure up my Aunt Amy, I see her, thanks to the wonder of Kodak, on my Christening day. She is wearing a stylish coat and broad-brimmed hat which, in no way, conceals her penetrating eyes and foxy grin. She looks out through the sepia shades of 1941 with such hope that already I am inspired to be better than I am.
She was born at Thorne Centre and, though she spent most of her adult life in Montreal and Ottawa, she always thought of Pontiac as home. Long before vacations meant trips to far away places, and long after, Amy would come home to Shawville or Thorne and in the last few years, to her "Ambleside IV" on Johnson's Lake, where she would while away the summers with family and friends – all of us encouraged to enjoy that lovely spot as much as she did.
She was a delicate blend of country charm and city smart. I remember that she was always willing to shepherd her country nieces and nephews through the complexities of Montreal. Her home in Lachine was a haven for those of us growing up in the fifties and sixties.
Aunt Amy was first and foremost a teacher and, like all good teachers, she never ceased to instruct or to learn. Always interested in current events, nature, history, family, travel, crafts, geography, literature, language, music, cooking and gardening. She was great company. She humbled me at bridge, general knowledge and precise facts.
There was something about Amy. Was it her grace, good humour? Her constancy, consideration, intelligence?
We all knew her whether we called her Linda or Amy, Mom or Grandma, whether she was mother, grandmother, sister, godmother, aunt, cousin or friend and we were blessed with a strong link to family and mythology.
"For Amy was a world of lovely things" (to slightly reword a line of poetry) – may we always cherish that world and her memory.
bs29

Hannaberry - In loving memory of our dear brothers, Arthur and Phillip, who died on October 2, 1957, as a result of a car accident on Route 148.
"Deep in our hearts, there's a picture
More precious than silver or gold
"tis a picture of our dear brothers,
Whose memory will never grow old."
Always remembered Cecil, Joan and Mildred. bs29

Palmer - In loving memory of a dear mother and mother-in-law, Verna Palmer, who died October 3, 1988; dear father and father-in-law, Ellis Palmer, who died December 20, 1969.
A little tribute small and tender
Just to say we still remember.
Always remembered
Norma and Herbie Hodgins
xs29

Scott - In memory of Richard Scott, who passed away October 1, 1988.
Five years have swiftly passed away,
But still we don't forget.
For in our hearts that love you best.
Your memory lingers yet.
Mom and Dad and family. bs29

Schroeder - In loving memory of a dear husband and father, Rudy, who passed away September 30, 1992.
His smiling way and pleasant face
Are a pleasure to recall,
He had a kindly word for each
And died beloved by all.
Some day, we hope to meet him,
Some day, we know not when,
To clasp his hand in the better land,
Never to part again.
Loving remembered by Thelma, Susie and Mike. xs29

Police and fire crews work together

Communication and co-operation help get job done at fire scene

by Merry Reardon

At a recent meeting of the Pontiac Fire Chiefs' Association, police and firefighters learned how to work together more effectively at the scene of a fire.

More than 40 firefighters met at the Lions Hall in Bryson September 22 for a meeting of the Pontiac Fire Chiefs' Association (PFCA).

Also at the meeting was corporal Claude Séguin of the Quebec Police Force Major Crime Unit in Hull, Agent Alain Gagnon of the QPF and Constable Martin Nicole of the QPF in Campbell's Bay.

Cpl Séguin said the main reason for meeting with the firefighters was to let them know the needs of the police at the scene of a fire.

He said he has never heard of any problems between firefighters and police but he wanted to make sure both units were working on the same wave length.

Cpl Séguin investigates fire scenes to determine the cause of the blaze.

He was at the meeting of the PFCA to let the firefighters know what he looks for when conducting an investigation.

He also explained the role of the police at the scene of a fire.

When the fire is still burning, the firefighters are in control of the scene, and the police are responsible for keeping people out of the way and maintaining traffic flow.

"While the fire is burning, you guys are the bosses and the king of the place," Cpl Séguin said. "When the fire department is gone, the police take charge."

The patrolman at the scene waits until an investigator arrives to conduct an examination of the location.

The investigator looks for the cause of the fire, and any information firefighters can provide is valuable.

Cpl Séguin encouraged firefighters, especially those who are the first to arrive at the scene, to be attentive to the surroundings.

For example, they should try to notice whether the front door was locked, whether windows were smashed, whether there were any signs of an explosion or whether the area smelled like gas.

Even though this information can be vital to the police conducting the investigation, Cpl Séguin emphasized the job of the firefighters is to save lives if there are lives to be saved.

If charges are laid as a result of a fire, firefighters can be called to testify in court.

"It's important to take notes when you have a chance," Cpl Séguin said. "Three weeks after the fire you may remember the details, but two years later you won't."

The ideal situation for the police would be to have photographs or video recordings of each blaze, but that is not alwayspossible.

As County Chief Black pointed out, they need someone holding a hose, not a video camera.

The police appreciate it when firefighters make suggestions about the possible cause of a fire, or remind them to call the coroner if there is a fatality.

Cpl Séguin explained that the patrolman on the scene will not have as much experience dealing with fires as the firefighters themselves.

Any information firefighters give to the police will be passed along to the investigator from the Major Crime Unit in Hull.

Agent Alain Gagnon, of the QPF stationed in Campbell's Bay, said it is more important to work together than to work apart.

"There's no point in working against each other."

TWO - 2 ACRE
BUILDING LOTS
Surveyed and Septic Permits, Building lot fees paid
$105,000 each
Call: MICK ARMITAGE
613-623-0720 or 613-725-9210

MANOIR SACRE-COEUR
C.P. 610
FORT-COULONGE, QC.
(819) 683-2224 J0X 1V0
The Manoir Sacré-Coeur invites the population to participate in the *Annual Public Information Meeting*
Tuesday, October 5th, 1993 at 7:00 p.m.
at the Manoir Sacré-Coeur
230 Chute Road, Fort-Coulonge

SNOWPLOWING
QUYON AREA
Residential / Commercial
MOUNTAINVIEW TURF FARM LTD.
458-2632

SENIOR CITIZENS' APARTMENTS
(Old Victoria Avenue School, Shawville)
- 2ND FLOOR -
One Bedroom Apartment
INCLUDING FRIDGE and STOVE
available immediately
Please phone 647-5970 or 647-5649
and leave your name and phone number

GREAT COMMUTER CAR

1991 SUZUKI Swift GL
4 door, 5 speed,
83,000 K, 4 cyl.,
AM/FM cassette
$5,995.00
EADES BROS.
SHAWVILLE CHRYSLER
647-2073
647-2074

Bush Lot Wanted
NEAR LADYSMITH
Contact Mike -
647-3406 evenings

Business For Sale
See Bob at
PONTIAC BLINDS
647-5663 456-2870

CAREER OPPORTUNITY
"GENERAL MOTORS SALESPEOPLE"
REQUIRED IMMEDIATELY TO COMPLEMENT OUR SALES AND LEASING STAFF:
* Experienced — Self Motivated Only
* Accustomed to Working Daily Plan Including Customer follow-up, prospecting and GM - C.S.I.
* Product Knowledge and Professional Sales Procedures Imperative
To arrange a confidential interview please contact: Doug Carr — Sales Manager
DENATA CHEV-GEO-OLDS CHEVY TRUCKS
290 Daniel St. S., Arnprior, Ont.
"Opposite Arnprior Shopping Centre"
ARNPRIOR 623-6521 OTTAWA LINE 832-1147
"Celebrating Our 15th Anniversary"

HUSKY LUMBER
DIV. OF COMMONWEALTH PLYWOOD CO. LTD.
HUSKY LUMBER, a division of COMMONWEALTH PLYWOOD CO. LTD., is a progressive, integrated forest products company. We are searching for an energetic person as a night shift sawmill manager at our Rapides-des-Joachims mill. This management training position offers the opportunity for advancement in the future.
The successful candidate will possess the following qualifications:
* extensive work experiences in a sawmill in the position of millwright or chief mechanic
* an excellent background in sawmill mechanical, electrical and hydraulic systems
* a good understanding of grading rules for hardwood and white pine with respect to log and lumber yard operations
* being bilingual and a working knowledge of computers is an asset.
Salary and fringe benefits are equivalent throughout the forest products industry and will depend upon the successful candidate's qualifications.
Please submit your resume to:
Douglas Capstick
Director of Sawmill Operations
1881 Bantree Road
Ottawa, Ontario, K1B 4X3

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Birthday congratulations to Ivan Pendergast of Ottawa, formerly of Shawville, who celebrated his 91st on Monday, September 20.

Get well wishes are sent to Madeleine Wittig who has been a patient in the Pontiac Community Hospital in Shawville.

Birthday congratulations go out to Kelly Dowe who celebrated this past week.

The Bristol Pontiac Euchre Club held their Euchre party at the Temporary Townhall with a good attendance. The dog (Australian Blue Heeler) was won by Clarence Tollman and has found a good home. Clarence had won eight out of ten games. Other prizes went to Emile Herault and Tom Smith. After the lunch, which was supplied by Daisy Russett, we held a meeting to really organize our club. I was put in as president, as well as treasurer; Earl Roy, vice president; Olive Roy as membership and her helpers are Doris Young and Carol Tollman. The directors are Doug Graham, Tommie Smith, Graham Young and Ritchie Russett. We agreed to open a bank account with what money we have on hand at the Bank of Montreal. We also agreed that each time we had a director's meeting, that each one of the board would be called. Membership tickets will be for sale and are already in the printing stage. We are also looking forward to a Christmas supper, hopefully in our new town hall, where each one will bring food to be served. We are all working hard to help with the building of our new hall and looking forward to the day when it will be officially opened. The cooperation of each and everyone has been greatly appreciated.

Sympathy goes out to the family and friends of Gabrielle Martineau, daughter of the Honouable Paul Martineau and Helen Martineau, who passed away in the Grace Hospital on Thursday, September 23, 1993, age 48 years. The Honourable Paul Martineau and his wife Helen and family were well-known and respected in the Pontiac area.

Visiting with us this past Saturday were Mary Smith of Maryland and Marjorie Corrigan of Shawville.

Visiting with us on Sunday were Neil Sharpe of Shawville, and Marjorie (Workman) Robichaudof Bristol.

We had calls from son Peter from Kamloops. Peter has been on the sick list with pneumonia. Sure hope you are feeling better soon, Peter. Also from Robert Sharpe and his wife Linda of Westbank, B.C.

Evelyn Murphy visited with Barry and Shirley Findlay and Terrence at Luskville; John and Jane Murphy; Brian and Jenna at Muster Hamlet; Phil and Catherine Sinser at Kemptville over this past week.

This is the time of year the tourists should come. The trees are all decked out in their beautiful fall colours. The weather is seasonable and a hike through our bushes gives one a wonderful sense of living. The deer as yet are not afraid and one can watch them with their fawns either feeding, standing or loping along. It's a wonderful country we live in and most of us are very proud of it.

Thanksgiving is coming up and many of us will have visitors. I hope everyone who is travelling any distance will drive carefully and have a safe and happy holiday.

Mr and Mrs Arthur Henry of Montreal, called in at the W A Hodgins Store in Shawville this past Thursday. Mr Henry was the principal of the former Shawville High School in 1919 and 1920. He remembered the late W A Hodgins and E T Hodgins. He was quite interested in the people he knew during the time he lived here.

Visiting with Clarence and Carrol Tollman at Elmside on Monday, September 20, were Wayne and Phyllis Spears and family of Vars.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

On September 22, Marionhill Seniors' Residence was host to a vist from His Royal Highness, the Duke of York Prince Andrew. Lise Gauthier of Waltham, Dietary Assistant, was one of the volunteer hostesses. Following a short speech by Mayor Terry McCann and a welcome address by Sister Alice McEvoy, the Prince was presented with a book on Renfrew County by Miss Margaret Rooney, resident of Marionhill, a gift from the seniors.

Prince Andrews addressed over 400 seniors which took in seniors from all the senior homes in Pembroke. He spoke of the beauty of Marionhill, the unveiling of the Pointer Boat Monument, and of the great reception he received. Lise claims he was very down to earth, even comical.

He planted a Red Maple tree in honor of 40 years service to the seniors in the community. He made it a point to speak to as many residents and visitors as possible. He signed the visitor's book, followed by the singing of O Canada. He toured the Home and was then flown out by helicopter. Several pictures were taken and Lise managed to get in one, a souvenir she is very proud of.

Waltham students Robert Bechamp, Curtis Carroll, Michel and Nicole Gauthier, Brad Pilon, Cindy Romain, Tara Turner and Teacher Vernon Carroll from Jean Paul II High School in Campbell's Bay, took part in a two-day trip to the Stratford Festival, Ontario, September 22 and 23rd. They saw two plays, "A Mid Summer Night's Dream" and "Anthony and Cleopatra". They came home very excited about the live theatre. This was a first for several of them.

Mrs Peter Zlipnig and son William from Ottawa and friends from Florida, called on Kay Spotswood and me on Friday. Mrs Zlipnig will be going to Florida in November where she will spend the winter.

Mrs Zita Chassie and Betty Harkins travelled to Hogansburg, New York, on Saturday to a bingo.

Mrs Laurette Spencer and her brother Marc Pilon attended a conference in Montreal on the past weekend.

A baby shower was held in honour of Mrs Stephanie Ryan on Sunday in the church hall where she received lovely gifts. Games were played followed by opening the gifts for which the guest of honor expressed her appreciation. Refreshments were served.

Renfrew hospital grads

The *Girls in Blue* were at it again. They were the class of 1958 who graduated as registered nurses from the Renfrew Victoria Hospital School of Nursing. They gathered this year in British Columbia, and spent one week touring the lower mainland. As Evelyn Deavy says, "Vancouver will never be the same." Left to right: Evelyn (Dagg) Deavy of Ottawa; Elaine (Hunter) Heins of Renfrew; Gladys (Sparling) Johnston of North Vancouver; Ona (Kilgour) Jamieson of Renfrew; Joan (Telford) Russell of Burnaby; and Norma (Paul) Abercrombie of Renfrew. Ona and Gladys were accompanied by their husbands, Irwin and Allan respectively.

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Willie Labadie is in the hospital. Good luck and good wishes go out to him.

Happy birthday to Della Palmer and Millie Daley who celebrated on September 27 and 29. A surprise birthday party was held for them at Michael and Joanne Palmer's in Ladysmith.

Congratulations to Frank and Lillian Wiggins on the occasion of their 40th wedding anniversary. A surprise party was held in their honour on Saturday evening, September 25 at the Lions Hall.

Birthday greetings to Michael Foran who celebrated his big 75 years young. A gathering of friends and relatives gathered at Donald McCann's to surprise him and wish him many more happy days.

David Foran is home from British Columbia.

Loretta Carroll visited with Monica Murdock and found her quite well. Her husband Harry will go out West to visit his relatives for a few weeks.

Loretta visited with Teressa St Dennis, Doris Doherty, Rita Muldoon, Mae O'Rielly, and many others while in Sudbury.

We were sorry to hear about Frances Foran's sister's death. Marion Kelly fron Vinton passed away over a month ago.

Sorry that there was an error made with regard to the name of Steve Adams. I seem to think he's called Mike!

Sympathy to the Charette family. Mrs Kathleen Charlotte died in Ottawa. She is the mother-in-law of Lucille Dubois, employee at R Poirrier's Store in Quyon.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

(Continued from page 8)

Black who is a patient at Pontiac Community Hospital. We all missed him and his wife at the euchre. Hurry and get well soon.

Visiting with Gladys Walsh were Francis, Rita and Anna Danis of Aylmer.

Charlie Gilles of Kapusasking returned to his home after visiting with his sister Ladie Letts and her husband.

Florence Wadge is home after visiting her daughter Dianne, husband Gian and Alan in Calgary.

Entertainment at St Joseph's Manor on Tuesday was by Rev John Foley, the new minister at the Free Methodist Church, Florence Brown, Anna Brown, Norma Stewart, Amy Creighton and Iris Smith. The minister plays guitar, piano and accordian. The residents thoroughly enjoyed the hour.

Irvin Cahill is home from hospital in Pembroke. We wish him get well wishes and hope he continues to improve. We missed Irvin and Emily on Tuesday night as well.

Kids' Klub had a get acquainted meeting at the Free Methodist Church under a new leader, Rev John Foley. They are having their first meeting Tuesday evening. This is a follow up of the group started by Roger and Heather McElwain for the young people of our town.

Earl and Catherine Dods
60th Wedding Anniversary
September 27, 1993
Congratulations with love from your children, grandchildren, great-grandchildren.
Best Wishes may be sent to our parents' new address
100 Medhurst Drive, Apt. 305,
Nepean, Ontario, K2G 5W7

Shawville ..... Phoebe McCord 647-5682

Congratulations to Verna Strutt whose friends honoured her on her birthday last week.

Our best wishes to Beulah and Rolly MacDougall who were feted on their 40th at Pine Lodge.

Virtue and Stewart Woods celebrated their big 50th on Sunday, September 16th, when the Anglican Hall was a setting.

Elaine Palmer entertained at her home in Norway Bay on Monday, September 6th when sister Lois (Laughren) Sparling and Marshall Sparling and Ruby (Belsher) Sparling, all of B.C., met old friends. The first autumn get-to-gether. A delicious buffet was served.

Primate of Canada, Archbishop Michael Peers, was honored at a Lutheran-Anglican service at St John's, Ladysmith, with supper at the TCRA; and with service on Sunday at St Paul's Anglican in Shawville, followed by lunch.

The Radford Hospital Auxiliary convened on Wednesday afternoon at their meeting place in the conference room at Pontiac Community Hospital. Alma Zimmerling chaired the meeting with 19 present and the director of Nursing Joyce Hodgins attending. Plans for the Hymn Sing at Pontiac Protestant High School were completed and a healthy financial situation reported by Treasurer Mary Brownlee. Refreshments were served by Rhoda Murray and Alma Zimmerling and a social hour enjoyed.

Thanking Providence for bountiful crops, we look forward to "October's Bright Blue Weather."

Otter Lake ..... Elizabeth Hahn 453-7326

The Otter Lake Golden Age Club has started playing cards again for the winter months, every Tuesday evening, at the Municipal Hall. All seniors are welcome to a fun-evening. In October, there will be a bus trip to Gatineau Shopping Plaza and to Zeller's in Aylmer.

Get well wishes to Mrs Percy Richard in Renfrew who is home after spending some time in the hospital.

Weekend visitors with Liz and Cliff Hahn were their son Pat Hahn and his two daughters Kelly and Natalie of Pembroke.

Denise Saunders and Jean Davies of Wakefield visited with Hilda and Edgar Mayhew and Cliff and Liz Hahn on Thursday.

Happy birthday wishes to Bruce Hahn.

The children and parents are looking forward to this night out.

Jill and Andrea Hobbs visited with us on Saturday.

Sunday visitors with Lucy Flood were Maurice and Christine Gravelle of Petawawa.

Charteris
Cora McNeill, 647-2191

Mrs Lillian Hodgins returned home on the weekend from Deep River Hospital where she was treated after being struck with a stroke.

Topp Tolson and Lee Teperman of 100 Akre Wood, attended a broomball game in Ottawa on Saturday.

Mr Fred Woods is spending some time with the Crawfords in the Campbell's Bay area as he is recuperating from surgery recently.

Master Brian Russett Jr, our great-grandson, is spenting a couple days in Ottawa. He will receive his Black Belt where he has been taking his judo training for some time.

Visitors with Norval and I last week were Gerald and Marion Kelly, John Dagg, Gordon Angus, Everett Arthurs, Mrs Peg Timmins, Merlin Woods and John Stewart.

Williams - Daley Wedding

A beautiful wedding took place in St. Mary's Roman Catholic Church in Quyon on July 24, 1993 at 3:30 on a Saturday afternoon.

The bride was Joanne Daley wedded to Steve Williams.

The Matron of Honour was Julie Fraser Albert and bridesmaids were Gail Gaven, Millie Daley, Maureen Curley and Donna Hodgins. Best man was Rob Wallace, ushers were Rob Williams, Jim Daley, Ken Daley and Bruce Hodgins.

The bride is the daughter of Francis and Ada Daley. They walked the bride down the aisle. The groom is the son of Edna and Bob Williams of Kinburn.

Joanne loves children so she had seven nieces, nephews and stepdaughter be part of her wedding, they were Traverse and Scott Palmer, Curtis, Linsay and Brittany and Jennifer Daley and MacKenzie Williams.

Father Garry Cain officiated in the marriage ceremony, he rendered a nice song, while playing his guitar.

Joanne's dad played Butler's Waltz accompanied by Urban on the Sanctuary, also was Mel singing "Walk Through This World With Me."

Both Gail Gavan and Donna Hodgins sang lovely songs during the ceremony.

Helen Palmer did the readings and Lorraine Mayhew and her daughter Kim carried up the offertory gifts.

Organist was Audrey Moore-Davis and Dianna Daley sang "Greatest Love of All" during the ceremony.

A very delicious meal was served up by the Ladies of the C.W.L. held at the Beach Barn. Lorne Daley was Master of Ceremonies, as was his band "Country Tradition" kept the group in gear for some fine dancing.

The Williams family provided a tasty lunch at midnight.

The bride and groom honeymooned in the Poconos, Pennsylvania. They are residing in their new home in Fitzroy Harbour.

Happy
80th Birthday
on October 3rd to
KATHLEEN LAFLEUR
From your Family

ROWAT INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES
SERVING THE PONTIAC SINCE 1954

Year	1	2	3	4	5	6
* G.I.C.	4.250	5.300	5.625	6.000	6.375	6.625
* R.R.S.P.	4.250	5.300	5.625	6.000	6.375	6.625

* INSURED DEPOSITS * RATES SUBJECT TO CHANGE
1000 MINIMUM DEPOSIT
391 Main Street, Shawville, Quebec 647-5701

ARTHURS and KROSE
Friends and relatives of Kathy and Barry are cordially invited to celebrate with them at their
Wedding Reception
Saturday, October 9th, 1993 at 9 p.m.
in the Knights of Columbus Hall
70, rue des Pins, Buckingham, Quebec

Lordy, Lordy look who's 40!
HAPPY BIRTHDAY from your family October 2

THANK YOU

I wish to thank my family, relatives, neighbours and friends for their best wishes, cards and gifts on the occasion of my 75th birthday. Also, those people who entertained us with music and singing, and the people who supplied the delicious meal.

A day to be remembered.

Bert Kennedy

La vallée société mutuelle d'assurance générale
Valley Mutual General Insurance Assoc.

Appointment

Mr. Art MacIntyre, General Manager, is pleased to announce the hiring of Mr. Michel Larose as Fire Preventionist. He joined the staff on September 20, 1993, having previously worked for GAMMA Inspection Services. Mike will cover Pontiac and Gatineau Counties providing you with a more personalized service.

Le directeur général M. Art MacIntyre a le plaisir d'annoncer l'embauchage de M. Michel Larose comme Conseillé de prévention incendie. M. Larose s'est joint à nous le 20 septembre 1993, ayant travaillé précédemment pour les inspections GAMMA. Il couvrira le territoire du Pontiac et la haute Gatineau afin de pouvoir vous offrir un service plus personnel.